

Santos Calo Alvarez

Módulo de Enseñanza de la lectura y escritura de fase inicial bilingüe en el idioma maya (Achi-Español), dirigido a Coordinadores del Comité Nacional de Alfabetización CONALFA Barrio Magdalena, zona 3 Cubulco, Baja Verapaz.

Asesor: Lic. Orcelio Hernández García



FACULTAD DE HUMANIDADES
Departamento de Pedagogía

Guatemala, marzo de 2018

Santos Calo Alvarez

Módulo de Enseñanza de la lectura y escritura de fase inicial bilingüe en el idioma maya (Achi-Español), dirigido a Coordinadores del Comité Nacional de Alfabetización CONALFA Barrio Magdalena, zona 3 Cubulco, Baja Verapaz.

Asesor: Lic. Orcelio Hernández García



FACULTAD DE HUMANIDADES
Departamento de Pedagogía

Guatemala, marzo de 2018

Este informe fue presentado por el autor como trabajo del Ejercicio Profesional Supervisado –EPS– previo a optar el grado de Licenciado en Pedagogía e Interculturalidad.

Guatemala, marzo de 2018

ÍNDICE

Contenido	No. de página
Resumen	i
Introducción	ii
Capítulo I: diagnóstico	
1.1 Contexto de la Municipalidad de Cubulco, del Departamento Baja Verapaz	01
1.1.1 Geográfico	01
1.1.2 Social	03
1.1.3 Histórico	06
1.1.4 Económico	9
1.1.5 Político	12
1.1.6 Filosófico	15
1.1.7 Competitividad	17
1.2 Análisis institucional de la municipalidad del municipio de Cubulco, Baja Verapaz	19
1.2.1 Desarrollo histórico	24
1.2.2 Los usuarios	26
1.2.3 Infraestructura	27
1.2.4 Proyección social	29
1.2.5 Finanzas	32
1.2.6 Política laboral	34
1.2.7 Administración	35
1.2.8 El ambiente institucional	38

1.2.9	Otros aspectos	40
1.3	Listado de carencias / deficiencias / fallas identificadas	42
1.4	Nexo/ razón/ conexión/ con la institución/ comunidad avalada	43
1.5	Análisis institucional de la Coordinación Municipal del Comité Nacional de Alfabetización. CONALFA. Barrio Magdalena zona 3, Cubulco, B. V.	44
1.5.1	Desarrollo histórico	49
1.5.2	Los usuarios	51
1.5.3	Infraestructura	52
1.5.4	Proyección social	56
1.5.5	Finanzas	58
1.5.6	Política laboral	60
1.5.7	Administración	62
1.5.8	El ambiente institucional	66
1.5.9	Otros aspectos	67
1.6	Lista de deficiencias, carencias identificadas	68
1.7	La problematización de las carencias y enunciado de hipótesis-acción	69
1.8	Selección de problema y su respectiva hipótesis acción	77
1.9	Descripción opcional por indicadores del problema	77
Capítulo II: fundamentación teórica		
2.1	Elementos teóricos	80
2.1.1	¿Qué es Ministerio de Educación?	80
2.1.2	¿Qué es Educación?	81
2.1.3	¿Qué es Educación de adultos?	82

2.1.4	¿Qué es la educación bilingüe?	83
2.1.5	¿Qué es Educación Bilingüe Intercultural?	84
2.1.6	¿Qué es Educación Intercultural Bilingüe?	85
2.1.7	¿Qué es Comité Nacional de Alfabetización? CONALFA.	86
2.1.8	¿Qué es alfabetización?	87
2.1.9	¿Qué es un módulo?	88
2.1.10	¿Qué es comunidad lingüística?	89
2.1.11	¿Qué es Academia de Lenguas Mayas de Guatemala?	90
2.1.12	Traducción del idioma Achi en Español.	92
2.2	Legislación que apoya el funcionamiento de la institución.	93
2.2.1	Ley de Educación Nacional y Reglamento de la Ley de Educación Nacional.	
	Capítulo VI.	93
2.2.2	Constitución Política de la República de Guatemala.	94
2.2.3	Ley de Alfabetización. Decreto No. 43-86. Reformas Decreto No. 54-99	95
2.2.4	Ley de Academia de Lenguas Mayas de Guatemala.	96
Capítulo III: Plan de acción de la intervención		
3.1	Título del proyecto	99
3.2	Hipótesis-acción	99
3.3	Problema seleccionado	99
3.4	Ubicación geográfica de la intervención	99
3.5	Gerente/ejecutor de la intervención	99
3.6	Unidad ejecutora	100
3.7	Descripción de la intervención	100
3.8	Justificación de la intervención	100

3.9	Objetivos de la intervención: General y específicos.	101
3.10	Actividades para el logro de objetivos	102
3.11	Cronograma	103
3.12	Recursos	104
3.13	Presupuesto	107
3.14	Formato de instrumento de control o evaluación de la intervención	108

Capítulo IV: Ejecución y sistematización de experiencias

4.1	Descripción de las actividades realizadas	109
4.2	Productos, logros y evidencias	110
4.3	Sistematización de la experiencia	112
4.3.1	Actores	114
4.3.2	Acciones	115
4.3.3	Resultados	115
4.3.4	Implicaciones	115
4.3.5	Lecciones aprendidas	116

Capítulo V: Evaluación del proceso

5.1	Del diagnóstico	219
5.2	De la fundamentación teórica	219
5.3	Del diseño del plan de intervención	220
5.4	De la ejecución y sistematización de la intervención	220

Capítulo VI: El voluntariado

6.1 Plan de sostenibilidad	223
6.2 Sistematización de las actividades realizadas	234
6.3 Evidencias	243
Conclusiones	260
Recomendaciones	261
Fuentes bibliográficas	262

Apéndices:

Contiene el plan general del ejercicio profesional supervisada que fue desarrollado durante el proceso de investigación, actividades, tiempo, cronograma, técnicas e instrumentos, recursos humanos, materiales, tecnología, económicos, materiales y suministro, transporte, alimentación, evaluación, plan de diagnóstico institucional avalada, actividades, tiempo, cronograma, técnicas e instrumentos, presupuesto, evaluación, lista de cotejo, instrumentos de evaluación.

Anexos:

Se evidencia todos los documentos legales, donde fueron autorizado los permisos para realizar el Ejercicio Profesional Supervisada en ambas instituciones, avaladora y avalada, así mismo se adjunta los documentos de gestión de un proyecto de voluntariado de un terreno que fue donado a la universidad de San Carlos de Guatemala, Facultad de Humanidades.

Resumen

Se realizó la práctica del Ejercicio Profesional Supervisado de la carrera de Licenciatura en Pedagogía e Interculturalidad, contribuyendo con alternativas la solución a problemas en materia de la “Enseñanza de la lectura y escritura de fase inicial bilingüe en el idioma maya (Achi-Español)”, dirigido a coordinadores de alfabetización. CONALFA, enfocado al programa de educación bilingüe para adultos que se encuentran inscritos en proceso de alfabetización. Después de realizar el estudio contextual e institucional, fue indispensable intervenir para minimizar el problema principal encontrado. En la intervención fue necesario la implantación de un módulo, para garantizar el uso del idioma maya Achi. El resultado de la intervención mencionada fue exitoso, logrando fortalecer la importancia del idioma como medio de comunicación en los diferentes contextos de la vida diaria. Además, se logró promover la participación de las personas adultos en actividades que fortaleza el idioma Achi, a través del programa de alfabetización.

Introducción

El Ejercicio Profesional Supervisado EPS, es el requisito previo, a optar al Título de la Carrera de Licenciatura en Pedagogía e Interculturalidad de la Facultad de Humanidades de la Universidad de San Carlos de Guatemala, Se realiza el informe que contiene seis etapas que son: diagnóstico, institucional avaladora y institución avalada, fundamentación teórica, plan de acción, perfil del proyecto o de la intervención, ejecución y sistematización de experiencias, evaluación del proceso, El voluntariado, como resultado la realización de un Módulo “Enseñanza de la lectura y escritura de fase inicial bilingüe en el idioma maya (Achi-Español)”, dirigido a Coordinadores de alfabetización. CONALFA. Barrio Magdalena zona 3, del municipio de Cubulco, Baja Verapaz, también contiene la evaluación final del proceso.

En el capítulo I, que corresponde al contexto, se encuentra el diagnóstico institucional avaladora realizada en la Municipalidad del municipio de Cubulco, Baja Verapaz, se logró detectar las carencias o necesidades que afronta y se obtuvo otras informaciones, así mismo se realizó el diagnóstico de la institución avalada, realizada en la Coordinación municipal de Alfabetización. CONALFA. Ubicada al Barrio Magdalena zona 3, del municipio de Cubulco, Baja Verapaz, en la que se priorizó el problema de “Enseñanza de la lectura y escritura de fase inicial bilingüe en el idioma maya (Achi-Español)”, luego se procedió al análisis de viabilidad y factibilidad de las soluciones propuestas.

En el capítulo II, La fundamentación teórica, son leyes, normas, decretos y acuerdos gubernativos que fundamentan la base legal del idioma Achi de fase inicial bilingüe (Achi-Español), que va dirigidos a los participantes en proceso de alfabetización.

En el capítulo III, plan de acción o de la intervención (proyecto), se diseñó el proyecto a ejecutar llamado Módulo “Enseñanza de la lectura y escritura de fase inicial bilingüe en el idioma maya (Achi-Español)”, se divide en cinco unidades con temas y subtemas relacionados al idioma Achi. En esta etapa, se describen los aspectos generales del proyecto, la descripción, justificación, los objetivos, las metas, los beneficiarios, las fuentes de financiamiento y presupuesto.

En la etapa del capítulo IV, ejecución del proyecto, se describen cada una de las actividades realizadas, resultados y logros obtenidos durante el proyecto. En el capítulo V, que consiste en la evaluación final del proyecto, se describe cada una de las etapas por medio de la evaluación, se verificó el logro de la eficiencia y eficacia de las actividades desarrolladas en las diferentes etapas del presente informe.

En la etapa del capítulo VI, se realizó el proyecto voluntariado de gestionar un terreno propio para la construcción de un edificio para la Universidad de San Carlos de Guatemala, Facultad de Humanidades para realizar sus actividades académicas, lograr un mejor desarrollo profesional en la juventud del municipio de Cubulco, Baja Verapaz. Donde el señor alcalde y consejo municipal avalaron.

Capítulo I

Diagnóstico

Municipalidad de cubulco

1.1 Contexto

1.1.1 Geográfico.

El Municipio de Cubulco es el centro geográfico de la República de Guatemala, dista a 48 kilómetros de la cabecera departamental (Salamá, B.V.) y 196 kilómetros de la ciudad capital (carretera asfaltada), se localiza en latitud 15° 06´32” y longitud 90° 36´ 51” en la sierra de Chuacús, a 995 msnm, colinda al lado Norte con el municipio de Uspantán y Chicamán del departamento del Quiché; al Este, con el municipio de Rabinal, Baja Verapaz; al Sur, con los municipios de Granados, Baja Verapaz y Pachalum, El Quiché y al Oeste, con el municipio de Joyabaj y Canillá, ambos del departamento del Quiché.

El Municipio de Cubulco cuenta con una extensión territorial de 444 Kilómetros cuadrados, consta de una Villa, 4 barrios, 3 colonias, 14 aldeas y 116 caseríos. Cuenta con 65 mil habitantes de todo el Municipio, la mayoría personas son indígenas que viven en las comunidades y algunas familias monolingües.

Cubulco tiene una altura de 995 msnm, su temperatura va de 22.90 °C (diciembre y enero) a 330 °C (de marzo a abril), con precipitación pluvial de 699.3 mm/año y humedad relativa entre 60% (febrero y marzo) y 80% (septiembre). Por la topografía del municipio presenta diversidad de climas: frío en la parte alta, templado en la parte intermedia y cálido en la parte baja. Hace 30 años el invierno iniciaba en abril, con una canícula prolongada en mayo, a partir del cual se instalaba copiosamente con distribución homogénea, para finalizar en octubre. Actualmente el invierno se inicia con fuertes lluvias a finales de mayo y continúa de manera irregular el resto del año como consecuencia del mal manejo de los recursos naturales.

Los suelos del municipio de Cubulco se clasifican en arcillosos, arenosos, limosos y francos; este último es el recomendado para todo tipo de cultivo. El mayor porcentaje de suelos de Cubulco son de bajo contenido orgánico y baja fertilidad. Los suelos de Cubulco son poco profundos, erosionables que abarcan el 70% de vocación forestal y un 30 % aptos para cultivos en las diferentes comunidades del municipio. La tala inmoderada, el mal uso y manejo de los productos químicos son factores que deterioran la fertilidad del suelo.

La topografía del municipio de Cubulco, es semiplana, los principales accidentes es la pavimentación de las calles y avenidas del municipio.

También se han implementado varias carreteras de terracería en el área rural. Además, Cubulco lo cruzan 33 ríos, un riachuelo y 62 quebradas. Algunos ríos menores y varios quebradas al sur de la cabecera municipal, en los territorios de Tres Cruces, Sacaquej, Pachojop, San José el Rodeo y Tuncaj, se unen al río Motagua.

1.1.2 Social

La situación étnica de Cubulco manifiesta que el 83.55% se reconocen con ascendencia maya-achí y el 16.45% se reconocen como no mayas. Las personas castellanizadas son pocos existentes en el municipio de Cubulco, Baja Verapaz. Existen más personas indígenas que se manifiestan por sus costumbres, tradiciones y conocimientos ancestrales que han heredado los abuelos y abuelas a las nuevas generaciones. En la actualidad se ha ido realizando con mayor frecuencia el mestizaje; que los jóvenes se han acoplado a las modernizaciones extraídas de otros países. (Blogger, 2011)¹

En Cubulco, se habla en sentido general, el español y el k`ub`ul o k`ub`ultzij; aunque también hay un buen porcentaje de personas que hablan Quiche. Los nativos de aj k`ub`ul eb su mayoría son bilingües. Es decir, hablan su idioma primitivo y dominan el español, al cual ellos llaman la castilla, por tener su origen en Castilla España.

¹ Blogger, 2011

Son básicamente las mujeres de mayor edad las que tienen problemas para hablar el español, aunque si lo entienden en un alto porcentaje.

En el municipio se practican ceremonias mayas, en agradecimiento por la vida, por la lluvia y por las cosechas. También se realizan procesiones de imágenes, en conmemoración de cada aniversario, los creyentes se arrodillan ante ellos para que se les sea cumplido sus deseos que con mucho entusiasmo se le pide. Además, muchas personas creen que el uno y dos de noviembre de cada año, los difuntos se mantienen atentos, por ser un día especial, por lo que es derramado un sinfín de bebidas para calmar la sed supuestamente. Otros amenizan con melodías las tumbas de sus seres queridos para alegrar corazones.

El municipio de Cubulco, Baja Verapaz, cuenta con instituciones educativas como: La escolita de párvulos “Barrio Magdalena”, La escuela urbana “Juan de Dios Días Dubón” que brinda educación en los grados de 1ro. A 6to. Primaria, Instituto Nacional de Educación Básica, Instituto Nacional de Educación Diversificada. Los establecimientos privados de nivel medio entre ellos están: Colegio Particular Mixto “Nuevo amanecer”, Colegio “Padre Juan Valls Crespo”, Colegio “Nueva Visión”, Centro Educativo “Nueva Esperanza”, Instituto por Cooperativa. Otras instituciones; Coordinación Técnica Administrativa, las hermanas

DOMINICAS. Universidades: San Carlos de Guatemala, Panamericana, Mariano Gálvez, Instituto Guatemalteco de Educación Radiofónica “IGER”, otra agencia educacional es CONALFA, que brinda educación a personas adultas cursando los grados primarios.

El municipio de Cubulco, Baja Verapaz, cuenta con centro de salud que tiene cobertura en todas las comunidades y hospital privado “Señorita Elena” sirviendo a las personas del municipio y a la población de municipios vecinos. Atendiendo consultas de lunes a sábado de ocho de la mañana hasta las diecisiete horas de cada día. También se encuentran clínicas privadas como la clínica del Dr. Xitumul, atendiendo los días jueves, sábado y domingo desde las ocho de la mañana hasta las diecisiete horas de cada día; clínica del Dr. Coronado Alvarado Reyes y otros que pone de sus servicios a la población consultas médicas los días domingo, empezando desde las siete horas a doce horas del mediodía.

Los tipos de viviendas que se construyen de forma muy continua en el municipio de Cubulco, Baja Verapaz, son de tipo terraza, con paredes de bloks, puertas metálicas, ventanas de vidrio y aluminio y portones con persianas enrollables. Un mínimo porcentaje de viviendas que se puede observar en el municipio son construidas de adobe, la mayoría de estas construcciones están repelladas y con piso de granito o

cerámica. También existen algunas casas en la actualidad construidas solamente con adobe, techado con madera y teja, con piso rústico y sin modificaciones modernas.

1.1.3 Histórico

Los primeros hombres llegaron a estas tierras hace más o menos veinte años y a la fecha ya han ocupado los posibles lugares donde pueden sobrevivir. Procedentes de San Andrés Sajcabajá departamento del Quiché; los Cahoquej decían a los habitantes nativos de Cubulco los “Aj K’ub’ul”, de Cubul que significa flores y “ajay” que quiere decir casa o en la casa, de donde se deduce “los de las casas adornadas con guirnaldas de flores de bougambilias, y de ahí se deriva el nombre de Cubulco. La mujer cubulense de origen maya es la más valiente, ya que no obstante la intromisión de culturas ajenas, en su traje típico el Poot o güipil bordado a mano alrededor del cuello y en las mangas le hacen las guirnaldas con flores de bougambilias dando así vida a nuestra identidad y perpetuando el origen del nombre de este lugar.

El primer alcalde electo popularmente fue el extinto señor, Pablo Morente Pérez. El actual edificio municipal fue construido en el año 1996.

En el periodo presidencial del general Justo Rufino Barrios, se construyó el parque de Cubulco y en el año 2011 se realizaron

remodelaciones para el diseño actual. Además, en el año 1885 se construyó el puente xolacoy, ubicado sobre la unión de los dos ríos de Canchel y Cubulco. Y en el año 1995 a 1996 fue construida la Escuela Urbana Juan de Dios Díaz Dubón.

Dentro de las personalidades presentes se encuentran: Alcalde Municipal. Lic. Tomas Marcelino Alonzo Teletor, del Municipio de Cubulco, Baja Verapaz, periodo 2016 al 2020. Diputada: Licda. Marleni Matías, abogada y notaria del barrio Magdalena quien brinda sus servicios a la gente del municipio de Cubulco, Baja Verapaz. Coronel: Reyes Zuleta, actualmente labora en las fuerzas especiales del ejército de Guatemala. Doctor: Coronado Alvarado Reyes, persona que brinda de sus servicios en el Centro de Salud del municipio de Cubulco, Baja Verapaz. Doctor Veterinario: Hugo Peña, se destacó como mejor veterinario del municipio de Cubulco, Baja Verapaz. Licenciado: Carlos Alfredo Reyes Alvarado, fue el primer coordinador de la universidad de San Carlos de Guatemala, Facultad de Humanidades en el municipio de Cubulco, Baja Verapaz.

Dentro de las personalidades pasadas se encuentran: Futbolista Augusto Martínez, quien milito en las filas del club municipal, quien en su honor el Estadio municipal fue inaugurado con su nombre. Elena: Fundadora del hospital de Cubulco, Baja Verapaz, “Señorita Elena”.

Sacerdote: Padre Juan Valls Crespo, donde brindo su servicio religioso y educacional al municipio de Cubulco, Baja Verapaz.

El municipio de Cubulco, Baja Verapaz, cuenta con lugares turísticos que es muy visitados por el turismo local extranjeros que vienen a visitar y conocer la historia de cada uno de los lugares como los sitios arqueológicos, lugares sagrados o centros ceremoniales, iglesia y puentes coloniales, trajes, idioma y artesanal. El Estadio Botas Martínez es muy visitado por muchas familias para ir a presenciar partidos de fútbol los días domingos. Piscinas donde se les ofrecen variedades de servicios a las familias que visitan a las instalaciones que encuentra en el Barrio Magdalena y en el caserío Pasubir, aldea Canchel, del municipio de Baja Verapaz. También se encuentran tres canchas, que se encuentran en el barrio Magdalena del municipio de Cubulco, Baja Verapaz. (García R. R., 2013)²

Principalmente Cubulco, posee vital líquido de 33 ríos y un riachuelo. Algunos ríos menores al sur de la cabecera municipal, en los territorios de Tres Cruces, Sacaquej, Pachojop, San José el Rodeo y Tuncaj, se unen al río Motagua. En referencia a la vegetación la especie con mayor presencia forestal es el pino, con 61% de presencia. Aunque actualmente la mitad del territorio no tiene cubierta forestal y donde aún existe, aproximadamente el 15% de bosques es de coníferas alto

² García R. R., 2013

denso, el 3% tiene bosques mixtos y un 7% son de bosques de frondosas.

A Cubulco se puede llegar por la carretera centroamericana CA-14 (Vía Rancho) hasta la cumbre de Santa Elena Y Salamá por la RN-17 y de aquí pasando por San Miguel Chicaj y Rabinal y luego por el camino RD-4, cubriendo un total de 196 kilómetros de asfalto. Otra vía de acceso es por la RN-5, hasta San Juan Sacatepéquez por carretera asfaltada y desde aquí pasando por Granados, Santa Cruz el Chol y Rabinal en carretera de terracería en donde se encuentra con el camino RD-4, para un total de 132 kilómetros.

1.1.4 Económico

Los habitantes del municipio de Cubulco se ocupan principalmente al cultivo de granos básicos en el área rural y a la comercialización de productos de consumo diario en el área urbana. Otra parte de la población cuentan con fuentes laborales informales; pilotos, carpinteros, albañiles, y otros. También existen personas que se dedican a la pintura, dibujo, elaboración de hamacas, bolsas tradicionales, bordados y otros. Solo una mínima parte de la población cuentan con fuentes laborales formales; docentes, abogados, médicos e ingenieros.

Las personas que habitan en el municipio de Cubulco, Baja Verapaz, producen productos de artesanía que es la elaboración de pita, lasos, bolsas, redes, hamacas entre otros los cuales son utilizados por todas las personas del municipio, evidenciados generalmente en la obtención de cosechas agrícolas. Otro medio de productividad importante son las carpinterías donde se elaboran muebles con diseños diferentes. Además, existen comercios que se evidencian en el municipio.

El Municipio de Cubulco, Baja Verapaz, posee varias empresas que genera empleos para la población y un desarrollo económico para los ciudadanos entre ellos están: la gasolinera “Cubulco”, farmacias, vidriería, tiendas, librerías, venta de ropa, panaderías, hospital, entre otros, los cuales generan fuertes ingresos económicos comercializando sus productos que son traídos de otros lugares del país. También existen otros comercios; venta de comida típica y tortillerías. En los días de mercado se realiza principalmente la comercialización de granos básicos: maíz, frijol, arroz y productos de primera necesidad.

Los colegios como “Nuevo Amanecer”, “Juan Valls”, academias de mecanografías “Aj Kub’ul ja”, “Nuevo Amanecer”, la gasolinera “Cubulco”, el hospital “Señorita Elena” estas empresas son las que más generan empleos para personas preparadas académicamente como también a personas que son de experiencias en la labor sin importar

sus altos niveles de estudio. También se encuentran fuentes laborales en las tiendas, librerías, vidrierías, tortillerías y talleres de mecánica y soldadura, brindándoles una labor digna y considerable. Además muchas personas emigran a la ciudad capital para obtener un empleo en empresas del mismo lugar; mientras que otra parte de la población emigra a Estados Unidos, de América con la visión de mejorar las condiciones de vida familiar.

Al tomar en cuenta el nivel de ingresos de los habitantes de Cubulco, y los datos descritos, se establece que el 80% de las familias tienen ingresos por debajo del costo de la Canasta Básica de Alimentos, el 16% logra satisfacer sus necesidades básicas y únicamente el 4% tiene ingresos iguales o por encima del precio de la Canasta Básica Vital, por lo que se estima que el rango de pobreza se sitúa entre 80% y 99% y el de pobreza extrema entre el 38% y 40%, el área que se detectó con mayor incidencia de pobreza es el embalse. (Barrientos, 2009) ³

Los medios de comunicación que existe en el Municipio de Cubulco, Baja Verapaz son; canales de televisión por cable, radios y publicidades en bicicleta, son medios informativos que dan a conocer a la población en general los sucesos más importantes de los comercios que existen en el lugar y actividades culturales del municipio de Cubulco, Baja

³ Barrientos, 2009

Verapaz. Además, existen en su mayoría teléfonos celulares empleados generalmente para comunicaciones personales, además a través de ello se utilizan un sinnúmero de aplicaciones que facilitan la comunicación.

En el casco urbano el servicio de transporte es prestado por taxis y moto taxis, estos funcionan como medio de transporte colectivo interno del municipio. Este servicio cubre el área del casco urbano hacia los centros poblados más cercanos. Los habitantes de los centros poblados más lejanos al casco urbano de Cubulco suelen trasladarse de un lugar a otro a través de taxis, pick-ups y camiones, se paga una tarifa de Q5.00, Q10.00 y hasta Q15.00 por persona. Las comunidades que se ubican en el área del embalse del río Chixoy poseen medio de comunicación fluvial, el servicio de lanchas es privado y se ofrecen durante la época de invierno al aumentar el caudal.

1.1.5 Político

En el municipio de Cubulco y en el departamento de Baja Verapaz, el liderazgo de grupos políticos-partidistas ha mejorado en las últimas elecciones. Anteriormente se elegía al consejo municipal con menos de 1,000 votos, ganando el abstencionismo; pero en la última elección el consejo municipal fue electo con más de 4,000.00 votos y el segundo lugar con 2,200. El exalcalde Irwing Rolando Rivera Gómez fue electo tres períodos consecutivos y homenajeadó el 30 de enero de 2007 con la orden de Lic. Manuel Argueta 2006-2007, como el mejor alcalde del

departamento de Baja Verapaz, según Prensa Libre. Actualmente la municipalidad es presidida por el Lic. Tomás Marcelino Alonzo Teletor.

El poder local es organizado por el consejo municipal, quien es el ente encargado de velar por el desarrollo urbano y rural del municipio. Seguido está el alcalde municipal, quien es la autoridad máxima del municipio, y es el encargado de ejecutar proyectos que beneficien al municipio, en consenso con el consejo municipal. También existen otras organizaciones que tienen influencias en la toma de decisiones, como; consejos comunitarios de desarrollo, comité de mujeres, y otras organizaciones que tienen voz y voto, ante el consejo municipal de desarrollo. (Teletor, 2017)⁴

Es característica del municipio, evidenciar varias agrupaciones políticas, debido al sin fin de intereses personales de los habitantes. Dentro de las organizaciones políticas mayoritarias se encuentran: UNE, Creo, Líder y Patriota. En años anteriores existían otras organizaciones que con el transcurrir del tiempo se fueron desintegrando. Es preciso hacer mención que estas organizaciones políticas, son responsables de actos delictivos que surgen en el municipio, debido a que en muchas ocasiones no se acepta la victoria del rival en contienda electoral y se toman represalias.

⁴ Teletor, 2017

La organización de la sociedad civil juega un papel muy importante en la sociedad, actualmente se evidencia la existencia de; asociaciones no lucrativas con iniciativa de mejorar el desarrollo del municipio. Es preciso mencionar que las asociaciones indígenas tienen como prioridad fomentar las costumbres ancestrales para evitar su extinción. Además, existen varias iglesias que brindan educación religiosa las personas del municipio, con el objetivo de concientizar a la población en la práctica frecuente de valores morales.

La autoridad local es el Alcalde Municipal. Lic. Tomas Marcelino Alonzo Teletor y su corporación municipal del municipio de Cubulco, Baja Verapaz, con un periodo de cuatro años. También existen organización de COCODES, comité de mujeres, asociaciones culturales, organizaciones de comadrones, organizaciones de guías espirituales, alcaldía indígena y alcalde segundo de cofradías de los cuatro barrios del municipio, que participan en las reuniones de COMUDE, para exigir el desarrollo urbano y rural.

La organización administrativa se basa en el Consejo Municipal. El alcalde municipal es quien lidera la administración del municipio. Acompañado del Consejo Comunitario de Desarrollo, encargados de la administración de cada barrio. El consejo municipal es el encargado de organizar, planificar y ejecutar programas y actividades en beneficio del

desarrollo municipal. Además, el consejo municipal debe garantizar la buena administración de fondos económicos que ingresan a la municipalidad.

1.1.6 Filosófico

En el municipio de Cubulco, se evidencian dos grupos religiosos con ideologías distintas. Esta la agrupación católica, que tiene como concentración espiritual la iglesia católica de Santiago Apóstol. También está la agrupación evangélica que tiene como concentración espiritual la iglesia evangélica “Mar de Galilea” e iglesia evangélica “El Nazareno”. Ambas religiones realizan actividades diferentes; también cuentan con reglas internas que regulan la actitud de los pertenecientes a la religión.

Los valores practicados en el municipio son inculcados desde el núcleo familiar; dentro de los cuales se evidencian, saludos de cortesía, respeto a las opiniones, solidaridad, respeto a las personas mayores. Pero en la mayoría de personas jóvenes solo un mínimo porcentaje lo practica. Por ende, varias instituciones que velan por el bienestar de las personas, colegios educativos e iglesias, realizan mayores esfuerzos para fomentar la importancia de la práctica de valores morales en la vida diaria.

Por lo general las normas culturales del municipio son establecidas por iglesias y asociaciones de guías espirituales. En parte las iglesias establecen los derechos y obligaciones de los miembros de la religión, con el objetivo de ser identificados como personas que se dedican a fomentar el bien común del municipio de acuerdo a la ideología de la religión. Por otra parte, la asociación de guías espirituales establece normas de acuerdo a su ideología, apoyados por la alcaldía indígena, en conjunto son los encargados de organizar actividades de índole cultural dentro del municipio. Además, ellos establecen los requisitos que deben cumplir, las personas que deseen participar en las actividades mencionadas.

BELEJETZ´AQ. El Lugar Sagrado está situado al Norte a dos kilómetros del municipio. CHUISINAJ. El Lugar Sagrado está situado al Norte a ocho kilómetros del municipio. LA LAGUNA. El sitio arqueológico está ubicado al Norte a cinco kilómetros del municipio. MOCOTORRO. El Lugar Sagrado está ubicado al noroeste a dos kilómetros del municipio. MUXPAM. El Lugar Sagrado está ubicado al este a cuatro kilómetros del municipio. PA´AJCHE. El Lugar Sagrado está ubicado a cuatro kilómetros al lado sur del municipio. SUTUN. El Lugar Sagrado está ubicado a tres kilómetros al lado este del municipio. CHWATIOX, CHWTUJ, CHWIMULMUX Y K´IXK´IM. Estos Lugares Sagrados están

ubicado al sur del municipio. CHWIVARENA. El Lugar Sagrado está ubicado al Norte a veinte kilómetros del municipio.

1.1.7 Competitividad.

El municipio de Cubulco mantiene una competitividad social baja a nivel departamental y nacional, debido a que es uno de los municipios que carece de regiones o sectores municipales. Además, las organizaciones comunitarias son muy escasas en el área rural, por ende, el desarrollo social se encuentra estancado, y solo se hace énfasis en la construcción de infraestructura para evidencia física. Solo en el área urbana existen algunas asociaciones preocupadas por el desarrollo social del municipio.

En el ámbito económico el municipio de Cubulco mantiene una competitividad económica media a nivel departamental, y una competitividad baja a nivel nacional. Debido a que muchas personas no cuentan un empleo formal o un negocio propio. Aunque existe recurso humano especializado, debido a que en el municipio se elaboran muebles de madera, bordados, bolsas típicas, balcones, puertas, vitrinas y otros. Se carece de apoyo por parte de las autoridades municipales, por ende, el talento humano no es aprovechado para el beneficio del municipio y departamento.

En competitividad política el municipio es considerado en un nivel medio a nivel departamental, Aunque se hace un mayor esfuerzo, para mantener una organización política estable, que cumple con las garantizas administrativas correspondientes al beneficio de los vecinos. Por lo que hace énfasis en el fortalecimiento de las organizaciones urbanas y comunitarias, con el objetivo de crear una comunicación constante que contribuya al desarrollo de las necesidades. Debido a que es fundamental la cooperación de todos para lograr el desarrollo del municipio de Cubulco.

1.2 Institucional

A. Identidad institucional

Datos generales de la institución avaladora

Municipalidad de Cubulco

Tipo de institución

Pública de servicio, autónoma

a. Localización geográfica

La municipalidad de la villa de Cubulco, Baja Verapaz, se ubica en el Barrio Santiago, zona 1.

La municipalidad de la villa de Cubulco, departamento de Baja Verapaz, es una institución que goza de autonomía dentro del municipio, con funcionarios municipales prestando los servicios básicos a todos los habitantes del municipio sin discriminación de raza, color, etnia, idioma y de otra índole. Además, todo ciudadano goza del derecho de acceso a la información pública cuando lo considere necesario y a presentar las denuncias correspondientes cuando se presentes anomalías dentro de la institución.

El Municipio de Cubulco es el centro geográfico de la República de Guatemala, dista a 48 kilómetros de la cabecera departamental (Salamá, B.V.) y 196 kilómetros de la ciudad capital (carretera asfaltada), se localiza en latitud 15° 06´32” y longitud 90° 36´ 51” en la

sierra de Chuacús, a 995 msnm, colinda al lado Norte con el municipio de Uspantán y Chicamán del departamento del Quiché; al Este, con el municipio de Rabinal, Baja Verapaz; al Sur, con los municipios de Granados, Baja Verapaz y Pachalum, El Quiché y al Oeste, con el municipio de Joyabaj y Canillá, ambos del departamento del Quiché.

b. Visión

Ser una Municipalidad que garantice la mejora de la calidad de vida de la población, establecer el punto de equilibrio exacto entre el ingreso y la inversión para llevar a los vecinos de Cubulco, el máximo bienestar y así elevar su nivel y calidad de vida, y que el municipio sea próspero, educado y seguro, brindándole servicios públicos básicos, seguridad ciudadana y un desarrollo sostenible para un bienestar integral”. (Municipalidad de Cubulco, Baja Verapaz, 2016)⁵

c. Misión

“Ser un municipio seguro, con servicios públicos básicos, un desarrollo social, económico y ambiental sostenible y una infraestructura urbana óptima, que brinde un cambio en la calidad de vida de los vecinos del municipio de Cubulco, contando para el personal calificado que en base a valores y principios institucionales administre con transparencia los recursos y los transforme en beneficios para la población de Cubulco”.

⁵ Municipalidad de Cubulco, Baja Verapaz, 2016

d. Valores

- **Honestidad:** Los funcionarios y personal de la Municipalidad de la Villa de Santiago de Cubulco, realizan sus acciones con honestidad y coherencia; generando legitimidad y confianza en los vecinos del municipio.
- **Responsabilidad:** Los empleados municipales desarrollan su trabajo y cumplen con sus funciones en forma efectiva, eficiente y oportuna, teniendo como prioridad lograr el bienestar de los vecinos.
- **Transparencia:** La Municipalidad realiza su gestión, haciendo uso racional y transparente de los recursos financieros; para realizar la ejecución de obras, programas de beneficio social y dotación de servicios públicos.
- **Respeto:** En el quehacer diario de la Municipalidad se garantiza, por parte de los servidores ediles, una comunicación y relación de respeto y rectitud hacia todos los vecinos que demandan atención, sin importar su condición social, creencias religiosas o políticas, o su pertenencia étnica y cultural.
- **Eficiencia:** Garantizando la mayor celeridad en los trámites y gestiones municipales, brindando servicios de calidad.

e. Objetivo General

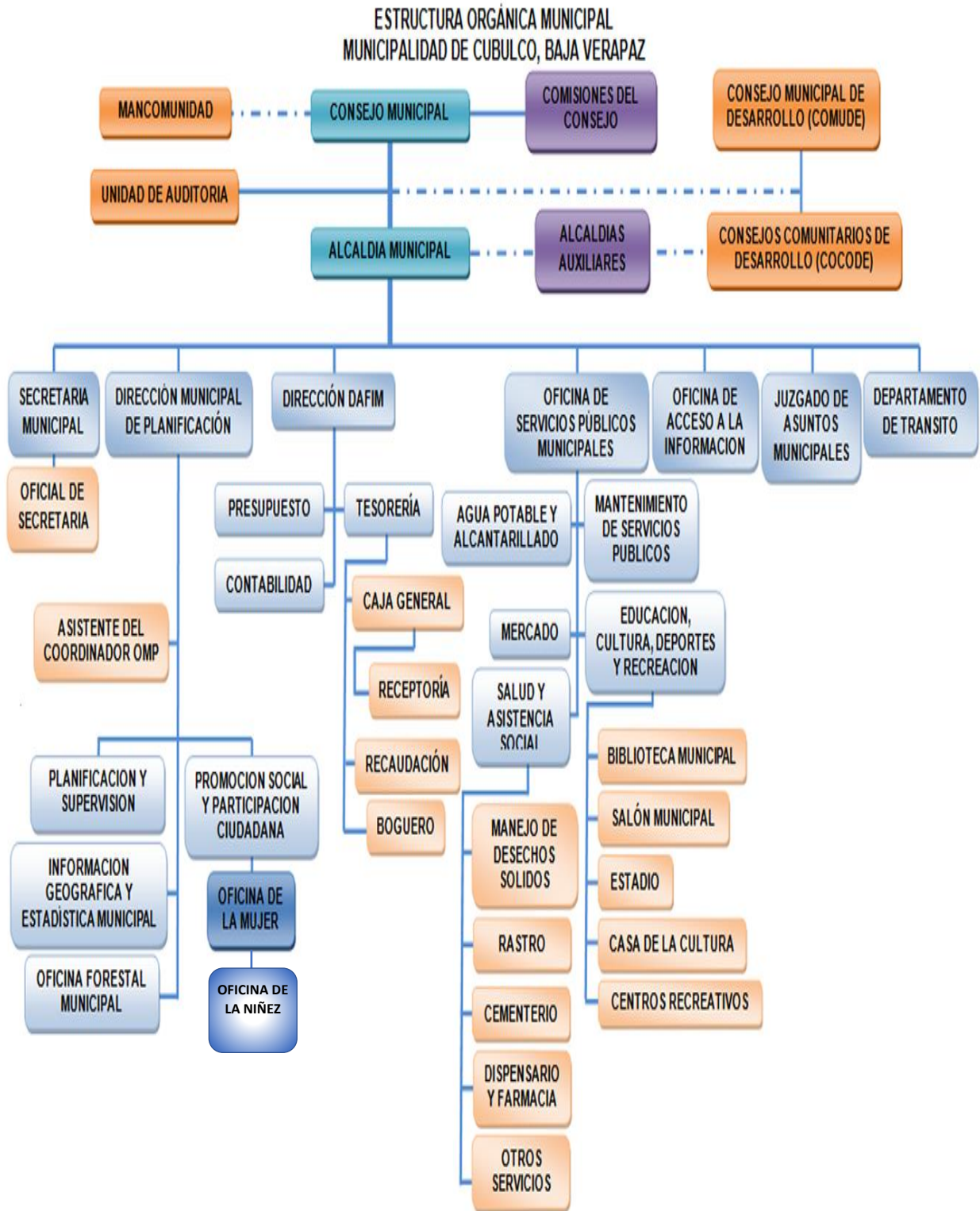
- Describir e integrar en un documento, los procesos y procedimientos administrativos estandarizados de acuerdo a la legislación vigente, siendo una guía y fuente de consulta que facilite al recurso humano la

optimización de los procesos y procedimientos de las diferentes Gerencias, Direcciones, Departamentos y Secciones de la Municipalidad de la Villa de Cubulco, permitiendo cumplir con las funciones asignadas de forma eficiente.

f. Objetivos Específicos.

- Contar con un documento de base para el cumplimiento de las funciones por puesto de trabajo.
- Facilitar las labores de control, auditoría, evaluación y seguimiento de las funciones asignadas.
- Controlar el cumplimiento de las rutinas de trabajo.
- Contar con una base de datos para el análisis posterior del trabajo y el mejoramiento de los procedimientos.
- Contar con el instrumento que permita a través de un método sencillo de control de gestión, evaluar el desempeño de cada colaborador en una forma objetiva; con respecto al cumplimiento de sus funciones.

g. Organigrama de la Municipalidad de Cubulco, Baja Verapaz.



Municipalidad de Cubulco, Baja Verapaz, 2011

1.2.1 Desarrollo histórico

Primeros pobladores

Los primeros hombres llegaron a estas tierras hace más o menos veinte mil años y a la fecha ya han ocupado los posibles lugares donde pueden sobrevivir. Procedentes de San Andrés Sajcabajá departamento del Quiché; los Cahoquej decían a los habitantes nativos de Cubulco los “Aj K’ub’ul”, de Cubul que significa flores y “ajay” que quiere decir casa o en la casa, de donde se deduce “los de las casas adornadas con guirnaldas de flores de bougambilias, y de ahí se deriva el nombre de Cubulco. La mujer cubulense de origen maya es la más valiente, ya que no obstante la intromisión de culturas ajenas, en su traje típico el Poot o güipil bordado a mano alrededor del cuello y en las mangas le hacen las guirnaldas con flores de bougambilias dando así vida a nuestra identidad y perpetuando el origen del nombre de este lugar.

Personalidades presentes y pasadas:

Presentes

Dentro de las personalidades presentes se encuentran: Alcalde Municipal. Lic. Tomas Marcelino Alonzo Teletor, del Municipio de Cubulco, Baja Verapaz, periodo 2016 al 2020. Diputada: Licda. Marleni Matías, abogada y notaria del barrio Magdalena quien brinda sus servicios a la gente del municipio de Cubulco, Baja Verapaz. Coronel.

Carlos Reyes Zuleta, actualmente labora en las fuerzas especiales del ejército de Guatemala. Doctor: Coronado Alvarado Reyes, persona que brinda de sus servicios en el Centro de Salud del municipio de Cubulco, Baja Verapaz. Doctor Veterinario: Hugo Peña, se destacó como mejor veterinario del municipio de Cubulco, Baja Verapaz. Licenciado: Carlos Alfredo Reyes Alvarado, primer coordinador de la universidad de San Carlos de Guatemala, Facultad de Humanidades en el municipio de Cubulco, Baja Verapaz.

Pasadas

Dentro de las personalidades pasadas se encuentran: El primer alcalde electo popularmente fue el extinto señor, Pablo Morente Pérez. El actual edificio municipal fue construido en el año 1996. En el periodo presidencial del general Justo Rufino Barrios, se construyó el parque de Cubulco y en el 2011 se realizaron remodelaciones para el diseño actual. Además, en el año 1885 se construyó el puente xolacoy, ubicado sobre la unión de los ríos de Canchel y Cubulco. Y en el año 1995 a 1996 fue construida la Escuela Urbana Juan de Dios Díaz Dubón.

Futbolista Augusto Martínez, quien milito en las filas del club municipal, quien a su honor el Estadio municipal fue inaugurado a su nombre. Elena: Fundadora del hospital de Cubulco, Baja Verapaz, “Señorita

Elena”. Sacerdote: Padre Juan Valls Crespo, donde brindo su servicio religioso y educacional al municipio de Cubulco, Baja Verapaz.

1.2.2 Usuarios

Los usuarios que visitan la municipalidad de Cubulco, son directamente personas mayores de dieciocho años, que realizan diferentes trámites municipales. Se atiende a personas indígenas y no indígenas, hombres y mujeres sin distinción, ni preferencia. A diario se reciben varias solicitudes; servicios de agua entubada, implementación de carreteras, mejoramiento de carreteras, fortalecimiento de desarrollo social, y otros. También asisten personas preocupadas en pagar sus impuestos y contribuir al desarrollo del municipio.

La situación socioeconómica de los usuarios que asisten a la municipalidad de Cubulco es variada. Aunque la mayoría se ubican en un nivel bajo a nivel municipal, debido a que son procedentes del área rural, dedicados a la producción de granos básico principalmente. Una mínima parte de los usuarios se ubican en un nivel socioeconómico medio o alto, a nivel municipal, generalmente son del casco urbano dedicados a la comercialización y otros son funcionarios públicos. (Cruz, 2016) ⁶

⁶ Cruz, 2017

Los usuarios de las comunidades más alejadas son las más afectadas en cuanto a la movilización, debido a que en muchas ocasiones debe de caminar varios kilómetros por no existir carretera en varias comunidades. En otras comunidades existen servicios de transporte, pero solo los días jueves, sábado y domingo. Aunque existen varias personas del área urbana y rural que llegan a la institución en vehículo propio; bicicletas, motocicletas, carros y mototaxis.

1.2.3 Infraestructura

La municipalidad de Cubulco cuenta con una oficina con amplias instalaciones, donde se ubica el concejo y alcalde municipal, quienes son los que lideran la administración del municipio. Todas las personas son atendidas para obtener una respuesta a su petición presentada ante el alcalde o consejo municipal. Aunque en varias ocasiones se utilizan otros salones del edificio municipal para realizar reuniones en donde el alcalde y consejo municipal plantean estrategias para el desarrollo del municipio.

Principalmente la municipalidad de Cubulco cuenta con diez oficinas con amplias instalaciones para el trabajo individual del personal donde realizan su labor de forma eficiente. Además, cada oficina cuenta con los recursos tecnológicos adecuados para facilitar el proceso laboral, así brindar una atención adecuada a los usuarios de la institución.

También cuenta con una bodega, oficina de fontanería y salón de usos múltiples.

La municipalidad de Cubulco cuenta con áreas de descanso para el personal y usuarios. A las afueras de las oficinas se cuenta con sofá y sillas, para un descanso cómodo de los usuarios. El ambiente es bueno, debido dichas áreas cuentan con techo y piso de granito. Además, es evidente la limpieza que el personal municipal realiza. Además, anexo a la oficina del alcalde se ubica un área de descanso con televisión, para la distracción de los usuarios.

La municipalidad de Cubulco, no cuenta con áreas de recreación específicas para el personal y usuarios. Por ende, en varias ocasiones es evidente que los usuarios mientras esperan respuesta de algún trámite realizado, prefieren esperar en las instalaciones del parque municipal para distraerse, tomar fotografías y apreciar la infraestructura del mismo.

La municipalidad de Cubulco, cuenta con un salón de usos múltiples donde se realizan actividades de índole social y cultural. Específicamente para las reuniones de COMUDE, y actividades de certamen de belleza de la feria titular. Aunque es salón municipal está a disposicon de la población, por ende, se realizan distintos talleres

dirigidos por varias instituciones gubernamentales y no gubernamental. También se realizan actividades culturales de establecimiento públicos y privados.

La institución municipal cuenta con servicios sanitarios disponibles para los empleados de la institución, y usuarios, con áreas específicos para hombres y mujeres. Se cuenta con los servicios de agua entubada, utilizada por los empleados municipales principalmente. Además, existe el recurso de energía eléctrica; utilizado principalmente para la iluminación respectiva, y para el funcionamiento de computadoras utilizadas por el personal. También se cuenta con el recurso de internet para facilitar los procesos labores del personal. (Ortíz P. A., 2016)⁷

1.2.4 Proyección Social

La participación de la municipalidad en eventos comunitarios y municipales es constante. Generalmente el alcalde y Concejo Municipal son los representantes de la institución en los eventos de diferente índole. La participación es constante en las sesiones de COMUDE, donde participan las diferentes organizaciones comunitarias. También se hace acto de presencia en actividades deportivas realizadas en el área urbana y rural, actividades educativas, culturales y otros.

⁷ Ortíz P. A., 2017

Las acciones de solidaridad que realiza la municipalidad son evidentes en el área rural donde los habitantes no cuentan con un desarrollo comunitario estable. Se hace mención de la atención bilingüe hacia los usuarios en las algunas oficinas municipales, la colaboración en colocación de toldos y sillas en actividades comunitarias de cualquier índole. Además, en situaciones no favorables también se cuenta con el apoyo de la municipalidad; se puede resaltar el apoyo económico del Alcalde Municipal a las familias por pérdida de un familiar.

La institución se caracteriza por promover el desarrollo urbano y rural, por ende, una de las acciones de solidaridad que realiza el Alcalde Municipal es atender a las diferentes organizaciones comunitarias en horario no laboral o en días no hábiles. Además, se brinda ayuda económica a las iglesias en algunas ocasiones, comprendidos dentro del salario del alcalde municipal, específicamente no son aportes económicos mayores. Por parte de los empleados, en algunas de las oficinas municipales se practica la atención inmediata con mujeres embarazadas y personas de la tercera edad.

La municipalidad del municipio de Cubulco, brinda apoyo total a las instituciones que velan por la conservación de las tradiciones y costumbres culturales que existe en el municipio. A través de la comisión de educación bilingüe, cultura y deportes se realizan

actividades con organizaciones gubernamentales y no gubernamentales para fortalecer el respeto a los pueblos indígenas en las comunidades más alejadas del municipio. Además, se le da prioridad a los programas que garantice el bienestar de los niños y niñas del municipio.

La municipalidad por lo regular promueve eventos culturales en el municipio como parte del fortalecimiento económico de la población y servicio que requieren los usuarios. Se cuenta con apoyo municipal; está a disponibilidad de todos los usuarios sin distinción alguna. También se participa en actividades que garanticen unas soluciones viables a las amenazas del municipio, como; apoyo a los programas de enseñanza-aprendizaje de lecto-escritura del idioma Achi, organizadas por facilitadores local por parte de la Academia de Lenguas Mayas de Guatemala.

ARTICULO 35. Le compete al Concejo Municipal: m) La preservación y promoción del derecho de los vecinos y de las comunidades a su identidad cultural, de acuerdo a sus valores, idiomas, tradiciones y costumbres. ARTICULO 36. En su primera sesión ordinaria anual, el Concejo Municipal organizará las comisiones que considere necesarias para el estudio y dictamen de los asuntos que conocerá durante todo el año, teniendo carácter obligatorio las siguientes comisiones: 1. Educación, educación bilingüe intercultural, cultura y deportes.

1.2.5 Finanzas

ARTICULO 118. El Ministerio de Finanzas Públicas depositará en forma directa sin intermediación alguna, el monto correspondiente a cada municipalidad en cuentas que las mismas abrirán para tal efecto en el sistema bancario nacional. Igual mecanismo bancario de entrega de fondos se aplicará a cualquier asignación o transferencia establecida o acordada legalmente. ARTICULO 119. La distribución se efectuará de acuerdo con los siguientes criterios: El 25% distribuido proporcionalmente al número de población de cada municipio. El 25% distribuido en partes iguales a todas las municipalidades. El 25% distribuido proporcionalmente al ingreso per-cápita ordinario de cada jurisdicción municipal. El 15% distribuido directamente proporcional al número de aldeas y caseríos. El 10% distribuido directamente proporcional al inverso del ingreso per cápita ordinario de cada jurisdicción municipal.

ARTICULO 52. Con la asesoría de la oficina Asesora de Recursos Humanos de las Municipalidades, cada municipalidad elaborará el plan de salarios para los empleados comprendidos en el servicio de carrera. Las Municipalidades elaborarán libremente el plan de salarios para los empleados comprendidos en el servicio de confianza e informarán del mismo a la Oficina Asesora de Recursos Humanos de las Municipalidades.

En la administración pública son los beneficios complementarios al sueldo que las dependencias del sector otorgan a sus trabajadores por disposición de la ley, pudiendo ser éstas de carácter económico y sociocultural, derivadas de las relaciones laborales y contractuales en relación de dependencia. Por cese definitivo de la relación laboral por cualquier causa inclusive por no haber superado el período de prueba en la Administración Pública deben pagarse las prestaciones laborales que al ex – servidor se le adeuden tales como: vacaciones, aguinaldo, bono vacacional, bonificación anual, bono por antigüedad. (Dirección de la Oficina Nacional de Servicio Civil, 2013)⁸

ARTICULO 126. Los ingresos de la municipalidad serán previstos y los egresos fijados en el presupuesto del ejercicio fiscal correspondiente. El presupuesto es uno, y en él deben figurar todos los ingresos previstos y los gastos autorizados para el ejercicio financiero. No obstante, el párrafo anterior, las empresas municipales tendrán su propio presupuesto, que requerirá la aprobación de su Concejo Municipal. En el caso de que las utilidades netas previsibles de las empresas municipales no deban reinvertirse, las mismas se incluirán en la estimación de ingresos del presupuesto municipal.

⁸ Dirección de la Oficina Nacional de Servicio Civil, 2013

1.2.6 Política laboral

ARTICULO 18. Para los efectos de la aplicación de la presente ley, sus reglamentos y otras disposiciones relacionadas con la Oficina Asesora de Recursos Humanos de las Municipalidades, los puestos al servicio de las municipalidades se dividen en las categorías siguientes: a) De confianza o de libre nombramiento y remoción. b) De carrera.

ARTICULO 19. Los trabajadores que ocupen puestos de confianza o de libre nombramiento y remoción no están sujetos a las disposiciones de esta ley en lo que corresponde a las materias de nombramiento y despido y comprenden los puestos de: a) alcaldes auxiliares. b) Personal por contrato. c) Miembros de la Policía Municipal. d) director y Sub-director de la Oficina Asesora de Recursos Humanos de las municipalidades. e) Empleados cuyas funciones sean declaradas de confianza conforme al reglamento respectivo. f) Personal que sirve "ad-honorem".

ARTICULO 21. La Oficina Asesora de Recursos Humanos de las Municipalidades deben crear un Sistema de Clasificación de Puestos comprendidos en el servicio municipal, agrupándolos en clases, y mantendrá al día un manual de especificaciones de clases y puestos que defina la naturaleza de las funciones, atribuciones, requisitos mínimos de preparación y experiencia, así como un reglamento que fije las normas para la administración del sistema de clasificación de puestos a efecto de que las municipalidades puedan tomarla en cuenta

para la contratación de su personal. El manual de especificaciones de clases de puestos a que se refiere el presente artículo, es un documento de carácter eminentemente técnico y complementario a la presente ley.

ARTICULO 94. Capacitación a empleados municipales. Las municipalidades en coordinación con otras entidades municipalistas y de capacitación, tanto públicas como privadas, deberán promover el desarrollo de esfuerzos de capacitación a su personal por lo menos una vez por semestre, con el propósito de fortalecer la carrera administrativa del empleado municipal.

El horario de la municipalidad de Cubulco, Baja Verapaz, es estándar, establecido por el alcalde y Consejo Municipal. Se atiende a todos los usuarios de lunes a viernes, en jornada doble en horario de 07:00 a 16:00 hrs. en todas las oficinas municipales. Aunque el alcalde municipal atiende con mayor frecuencia los días lunes, martes y jueves. Además, el personal de fontanería en muchas ocasiones ejerce su labor en los días no hábiles debido a la urgencia de sus servicios.

1.2.7 Administración

La organización administrativa se basa en el Consejo Municipal. El alcalde municipal es quien lidera la administración del municipio. Acompañado del Consejo Comunitario de Desarrollo, encargados de la administración de cada barrio. El consejo municipal es el encargado de

organizar, planificar y ejecutar programas y actividades en beneficio del desarrollo municipal. Además, el consejo municipal debe garantizar la buena administración de fondos económicos que ingresan a la municipalidad.

La Municipalidad de Cubulco, Baja Verapaz. Gracias a todos los líderes comunitarios, empleados municipales, Organizaciones Gubernamentales y Organizaciones No Gubernamentales, que han trabajado en coordinación con la actual administración, para el desarrollo integral de las vecinas y vecinos con menos oportunidades sociales.

Primer año de administración municipal, consistió en rescatar las finanzas municipales y transformarlas en proyectos de desarrollo social que, como buenos cubulences hemos soñado, en ese sentido, al inicio de la gestión municipal, declaramos la austeridad en el gasto municipal y procuramos estabilizar las finanzas municipales, basado en la calidad de gasto y la absoluta transparencia y sobre todo con amor profundo hacia nuestra tierra de nos vio nacer, al que debemos desarrollarla de manera unida.

Gobierno Local

Tomás Marcelino Alonzo Teletor

Alcalde Municipal

Lic. Juan Rodríguez

Concejal Primero Municipal

José Antonio Alpírez Arévalo

Concejal Tercero Municipal

Bonifacio Rosales

Concejal Quinto Municipal

José Pérez Reyes

Concejal Segundo Municipal

Lic. Jorge Rene López García

Concejal Cuarto Municipal

Manuel Primero Rodríguez

Síndico Primero Municipal

Braulio Coz Moreno

Síndico Segundo Municipal

1.2.8 El ambiente institucional

La relación que existe entre el personal que labora en la institución se basa en la cultura del respeto hacia la especialidad de cada uno, creando un ambiente laboral agradable. Aunque existen mínimas inconformidades por parte del sindicato de trabajadores con las decisiones que establecen el alcalde y Concejo Municipal. Es evidente que los trabajadores municipales se encuentran divididos en dos grupos; los miembros y seguidores del sindicato y los que apoyan a la autoridad municipal.

Aunque existen dos grupos de trabajadores municipales con distintas perspectivas. Varios empleados son catalogados como líderes, por lo general son los que ocupan los puestos de jefes y coordinadores de las oficinas municipales. Además, existen varios empleados jóvenes capaces de desenvolverse con eficiencia, a pesar de la falta de experiencia correspondiente. También existe personal preparado académicamente para desempeñar el cargo asignado dentro de la institución.

ARTICULO 9. El Concejo Municipal es el órgano colegiado superior de deliberación y de decisión de los asuntos municipales cuyos miembros son solidaria y mancomunadamente responsables por la toma de decisiones y tiene su sede en la cabecera de la circunscripción

municipal. El gobierno municipal corresponde al Concejo Municipal, el cual es responsable de ejercer la autonomía del municipio. Se integra por el alcalde, los síndicos y los concejales, todos electos directa y popularmente en cada municipio de conformidad con la ley de la materia. El alcalde es el encargado de ejecutar y dar seguimiento a las políticas, planes, programas y proyectos autorizados por el Concejo Municipal.

En la institución es evidente el trabajo en equipo en muchas ocasiones, generalmente con el personal de servicio. Debido la convivencia constante que mantienen entre sí. Además, el alcalde y Concejo Municipal se caracterizan con realizar un trabajo en equipo para garantizar el desarrollo del municipio. Sin embargo, en las oficinas municipales se realizan; trabajo en equipo con menor frecuencia, debido a que algunas oficinas se encuentran alejadas, unas de otras.

El compromiso que cada empleado municipal que mantiene con la institución es evidente. Debido a que la mayoría de ellos realizan esfuerzos de gran magnitud para complementar su labor ordinaria. Existen empleados que llegan a la institución los días no hábiles para planear avances de actividades determinadas. Además, en varios eventos municipales realizados los días sábados y domingo se tiene el apoyo de varios integrantes del personal, para garantizar la correcta ejecución de dichas actividades.

Aparte de ser habitual, el asistir todos los días a la institución y trabajar la jornada correspondiente; para muchos empleados municipales es inevitable sentirse parte de la institución. En su mayoría es evidente en el personal con mayor antigüedad, debido a que desarrollan con mayor facilidad sus actividades correspondientes, por la experiencia adquirida. Además, varios empleados llegan minutos antes del horario de ingreso y se retiran minutos después del horario de salida.

ARTICULO 34. Reglamento interno. El Concejo Municipal emitirá su propio reglamento interno de organización y funcionamiento, los reglamentos y ordenanzas para la organización y funcionamiento de sus oficinas, así como el reglamento de personal y demás disposiciones que garanticen la buena marcha de la administración municipal. (Congreso de la República de Guatemala, 2002)⁹

1.2.9 Otros aspectos:

La Municipalidad es muy visitado por los vecinos del Municipio de Cubulco, Baja Verapaz, donde el señor alcalde municipal, corporación y personal que laboran en la municipalidad atienden amablemente a los visitantes e instituciones que llegan por diferentes coordinaciones y programas que manejan las diferentes oficinas administrativos y gestiones de proyectos en desarrollo en diferentes comunidades y apoyo a diferentes actividades culturales del municipio.

⁹ Congreso de la República de Guatemala, 2002

La Municipalidad, cuentan con equipo tecnológico de computadoras e Internet, para realizar trabajos de la oficina, dicha institución tiene mayores recursos para comprar equipo de cómputo para el personal de la Municipalidad, Vehículos, camiones y maquinarias para dar mantenimientos a las carreteras de terracerías en diferentes comunidades del Municipio de Cubulco, Baja Verapaz.

1.3 Lista de deficiencias, carencias identificadas.

1. No existe educación vial.
2. No existe programas municipales de reforestación y conservación de suelo.
3. Poca cooperación y trabajo en equipo del personal municipal.
4. Poca interés en los jóvenes el uso del traje típico en la actualidad.
5. Poca uso del idioma achi en el Municipio de Cubulco, Baja Verapaz.
6. Falta monografía de información histórica del Municipio de Cubulco, Baja Verapaz.
7. Falta de atención a los usuarios en forma bilingüe en el idioma Achi en la Municipalidad.
8. Falta de promotores Municipal para la exportación de los productos de artesanía.
9. No existe casa de la cultura Municipal.
10. Poca interés sobre la conservación de los lugares sagrados.

1.4 Conexión con la institución

Dentro de los pilares de la institución es velar por la educación de los habitantes de su municipio, es por ello que existen escuelas remodeladas y constituidas por la Municipalidad de Cubulco, apoyando a la educación.

La comisión Municipal de educación, educación bilingüe, cultura y deportes, dentro de sus programas de trabajo es apoyar a la educación primaria, secundaria y diversificada que funcionan en el Municipio de Cubulco, Baja Verapaz, para el fortalecimiento y enseñanza del idioma materno de los habitantes, a través de contratación de profesionales en la materia y serán remunerados con fondos municipales, proyectos educativos de material didáctico e infraestructura.

Institución avalada

1.5 Análisis institucional

a. Nombre de la institución avalada

Coordinación Municipal de Alfabetización. CONALFA

b. Localización geográfica

Barrio Magdalena zona 3 del Municipio de Cubulco, Baja Verapaz.

c. Visión

Aumentar cada año la población alfabeto, procurando la vinculación a procesos económicos, sociales y productivos para mejorar su calidad de vida.

d. Misión

Somos el Ente Rector responsable de coordinar a nivel nacional la ejecución del programa de alfabetización y educación básica a jóvenes y adultos, en español y demás idioma nacional.

e. Valores

Amistad: Dentro de la institución existe una buena atención y comunicación por los coordinadores a los usuarios.

Puntualidad: Cumplir con los horarios establecido dentro de la institución.

Honestidad: Los funcionarios y personal del Comité Nacional de Alfabetización, realizan supervisión con honestidad y coherencia; generando legitimidad y confianza en los alfabetizadores en los diferentes centros de atención.

Responsabilidad: Los alfabetizadores de la Coordinación municipal de Alfabetización, desarrollan su trabajo en horarios establecido y cumplen con sus funciones en forma efectiva, eficiente y oportuna, teniendo como prioridad de enseñar a leer y escribir a personas adultos.

Transparencia: El Comité Nacional de Alfabetización realiza su gestión, haciendo uso racional y transparente de los recursos financieros; para realizar la ejecución de los programas de alfabetización gratuita.

Respeto: En el quehacer diario de los Coordinación Municipal de Alfabetización se garantiza, por parte de los Coordinadores, una comunicación y relación de respeto y rectitud hacia todos los alfabetizadores y participantes en proceso de alfabetización, sin importar su condición social, creencias religiosas o políticas, o su pertenencia étnica y cultural.

Eficiencia: Garantizando la mayor celeridad en los trámites y gestiones de certificados y diplomas que los acredita los participantes en cursar cualquier nivel del proceso de alfabetización y brindando un servicio de calidad.

f. Objetivos

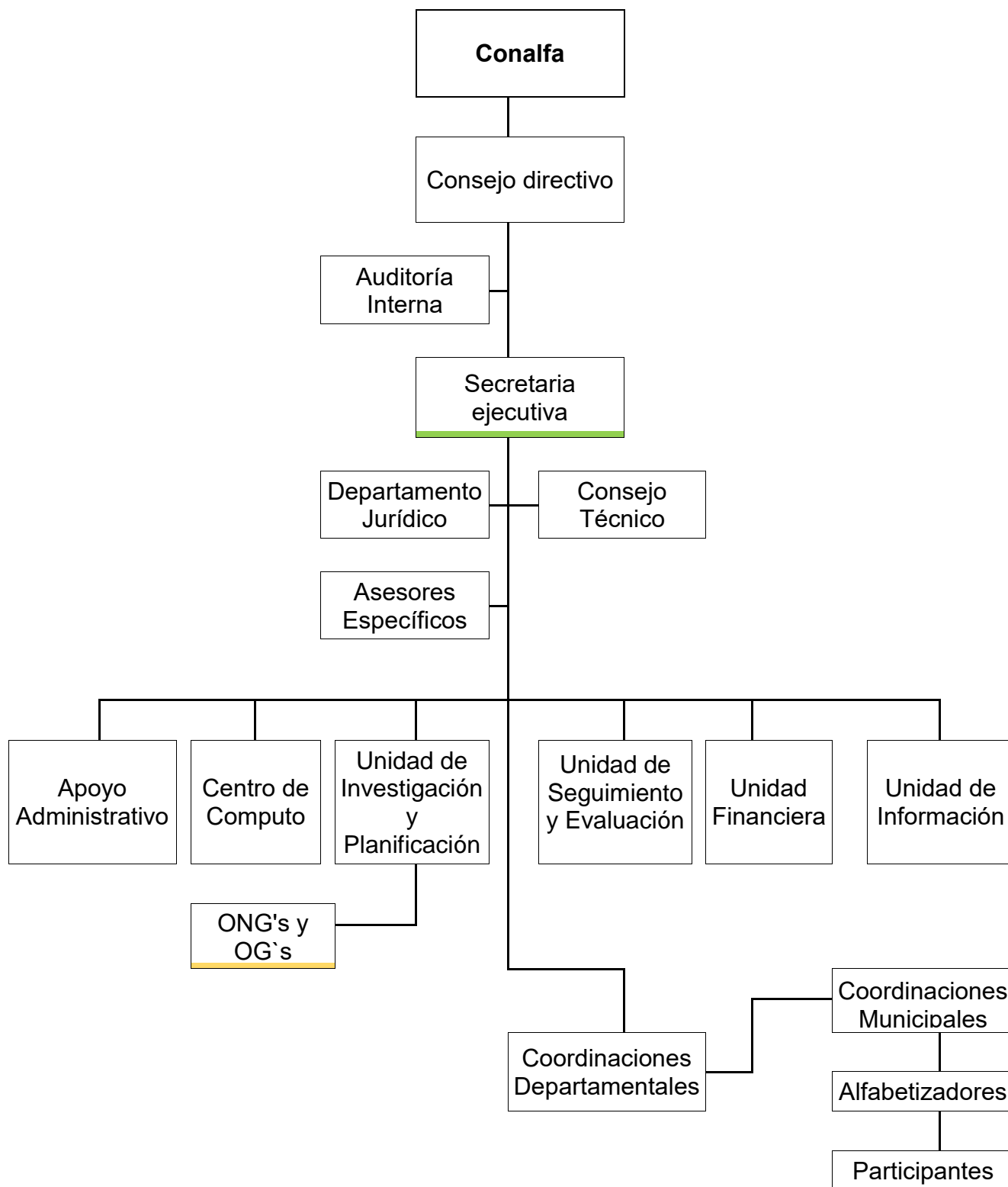
- Diseñar e impulsar programas alternativos para el desarrollo y la productividad en coordinación con las instituciones cooperantes.
- Fortalecer la coordinación departamental de CONALFA como ente rector de la alfabetización de Baja Verapaz.
- Incorporar a la mayor parte de la población analfabeta de 15 y más años al proceso de alfabetización bilingüe y español. (Anilda Yaniza Monterroso Gramajo, 2011, pág. 2)¹⁰
- Establecer procesos permanentes de formación y capacitación del personal técnico, administrativo y alfabetizadores para mejorar la calidad del proceso de alfabetización.
- Coordinar con representantes de instituciones internacionales y nacionales con el fin de obtener aporte financiero para impulsar los programas y modalidades innovadores en los municipios y comunidades prioritarias.
- Los temas a tratar en las capacitaciones deben ser enfocados en metodologías activas, relaciones humanas, equidad de género y autoestima.

g. Principios

Promover y fortalecer la educación a nivel nacional para adultos, a partir de 15 años de edad, para el año 2016, reducir un 10% el alfabetismo a nivel nacional.

¹⁰ Anilda Yaniza Monterroso Gramajo, 2011, pag. 2

h. Organigrama del Comité Nacional de Alfabetización



i. Servicios que brinda

Enseñar a leer y escribir a las personas analfabetas que existen a nivel nacional, la meta es disminuir el analfabetismo en todo el departamento de Baja Verapaz en las personas adultas de 15 años en adelante que no tuvieron la oportunidad de estudiar y ayudar a finalizar sus estudios correspondientes a la primaria. (Matias P. V., 2017).¹¹

La alfabetización se declara de urgencia nacional y es obligación social contribuir a ella, El Estado debe organizarla y promoverla con todos los recursos necesarios. (Constitución Política de la República de Guatemala, 1993, pág. 23)¹²

j. Vinculación con agencias Nacionales o internacionales

El Comité Nacional de Alfabetización, está integrado por dueños de empresas a nivel nacional los cuales desean terminar con el analfabetismo en Guatemala, estos también reciben un apoyo por parte de embajadas extranjeras como españoles y estadounidenses. (Valdés, 2017).¹³

¹¹ Matias P. V., 2017

¹² Constitución Política de la República de Guatemala, 1993, pág. 23

¹³ Valdés, 2017

k.Relaciones con instituciones afines o similares

Empresas y Universidades de la nación guatemalteca han contribuido para el desarrollo de esta institución, ayudando en estado económico y con materiales didácticos, estos son enviados a nivel departamental, seguidamente son enviados a nivel municipal y posteriormente los materiales son llevados hasta las comunidades del municipio de Cubulco Baja Verapaz con los alfabetizadores que tienen a su cargo algún grupo de participantes.

Anteriormente hace un año que la Institución de Conalfa recibía una donación por parte de la Municipalidad de la villa de Cubulco Baja Verapaz la cantidad de Q.600.⁰⁰ mensualmente, Plan Internacional también era otra institución que apoyaba a la alfabetización del municipio, pero en la actualidad no reciben ningún aporte económico ni recursos didácticos, para darle cumplimiento a estas necesidades los gastos son cubiertos por bolcillos de los coordinadores municipales.

1.5.1 Desarrollo Histórico

El Comité Nacional de Alfabetización –CONALFA– fue creado para la ejecución del proceso de alfabetización, como un órgano superior, principalmente encargado de definir y aprobar las políticas y las estrategias del proceso Nacional de Alfabetización y promover la

alfabetización, por medio de las entidades de desarrollo en el ámbito Nacional. (Informe final de práctica administrativa, 2013, pág. 9).¹⁴

El Comité Nacional de Alfabetización CONALFA, fue creado hace 27 años con el objetivo de enseñar a leer y escribir a las personas adultas en el municipio de Cubulco, Baja Verapaz, para reducir el alfabetismo, se a logrado un 30% del índice anterior que es un 75%, entre los logros ya existen personas de un nivel diversificado, universitario que han estudiado la primaria en CONALFA.

Cuando empezaron las personas escribían con tiznes y papelografo por que no existían cuadernos para hacer a las anotaciones, lápiz y bolígrafos para escribir, como actualmente a través de la tecnología se han modernizado y existe una nueva técnica de enseñanza aprendizaje de educación de adulto.

Existen personajes que sobre salen que han culminado la primaria y en la actualidad son profesionales graduados de licenciados de alguna universidad del país, la institución ha contribuido con las personas a nivel nacional de enseñar a leer y escribir a las personas que no saben leer y escribir en las áreas rurales del país.

¹⁴ Informe final de práctica administrativa, 2013, pag. 9

1.5.2 Los usuarios

Anualmente se registran las cantidades de participantes inscritos en el proceso de alfabetización del municipio de Cubulco, Baja Verapaz, que culminan el grado de fase inicial, primera de post. Alfabetización. Segunda de post. Alfabetización, donde se saca en tres años el nivel primario de adultos.

Los beneficiarios son las familias que logran culminar el grado de sexto primaria, para un buen desarrollo familiar y del municipio de Cubulco, Baja Verapaz, el Comité Nacional de Alfabetización CONALFA, otorga diplomas a los participantes inscritos que son acreedores y méritos alcanzados.

La Coordinación Municipal por ser un ente pequeño hay buenas relaciones personales e interpersonales y apoyo mutuo para poder alcanzar las metas establecidas, brindando una atención de calidad a los alfabetizadores y participante del proceso de alfabetización y verificar los avances mensualmente de cada grupo en las diferentes comunidades.

Son alfabetizadores y personas interesados de estudiar para poder leer y escribir, que visitan a la Coordinación Municipal de Alfabetización CONALFA, para el proceso administrativo de cada grupo de participantes inscritos en el ciclo escolar, que están organizados en diferentes comunidades.

Por diferentes medios se movilizan en sus centros de alfabetización para recibir sus clases que se imparten por un alfabetizador a los participantes que son usuarios y son mayores de edad, los cuales tienen varias obligaciones que cumplir diariamente y no se les hace fácil estipular un horario fijo, pero cada uno de los participantes está convencido de que tiene que cumplir con 10 horas de estudio por semana, de esta manera el grupo y el alfabetizador acuerdan días y horarios de enseñanza.

1.5.3 Infraestructura

Actualmente la Coordinación Municipal de Alfabetización se encuentra ubicada en una casa particular en las cuales trabajan tres Coordinadores Municipal de Alfabetización ocupando un espacio de 6 x 6 metros como oficina y otra que se ocupa como bodega de la coordinación, cuyas paredes son hechas de adobe repellada, techo de teja, piso de torta de concreto rustico, dos puertas de metales y una de madera las cuales no están tan seguras ya que la puerta de la bodega no cuenta con seguro.

Las instalaciones de la oficina de la Coordinación Municipal de Alfabetización CONALFA, es muy reducido no existe espacio suficiente para obtener espacios individuales de cada Coordinador que laboran en la institución.

Los tres Coordinadores comparten el mismo espacio para ejercer sus labores diarias, administrativamente de la oficina, como los tramites de papelería de los participantes inscritos para enseñarles a leer y escribir para lograr un mejor desarrollo económico, social, familiar y político. (CONALFA., 2017)¹⁵

La Coordinación Municipal de Alfabetización CONALFA, no cuenta con área de descanso para los Coordinadores, en horas de refacción u en hora de almuerzo, por lo mismo que el espacio es reducido y cada quien sale almorzar fuera de la oficina.

La Coordinación no cuenta con suficiente espacio para un área recreativa para los Coordinadores, Alfabetizadores y los participantes inscrito durante el ciclo escolar que realiza la institución para enseñar a leer y escribir a las personas adultas.

Solo existe un local para el desguardo de todos los materiales didácticos, libros, cuadernos, lápices, lapiceros, sacapuntas,

¹⁵ CONALFA., 2017

borradores, marcadores y pizarra, con el objetivo de dar una buena atención a los grupos de participantes de diferentes comunidades del Municipio de Cubulco, Baja Verapaz.

La Coordinación utiliza la oficina para realizar reuniones mensuales con los alfabetizadores de diferentes comunidades donde existen grupos de participantes para verificar los avances del proceso de alfabetización de enseñar a leer y escribir a las personas adultas.

En la oficina de la Institución de Conalfa se deja sentir la cantidad de ruidos que provocan los vehículos que circulan por las afueras, ya que estas instalaciones se encuentra en una esquina donde cruza la calle principal para entrar al casco urbano, la comodidad de los coordinadores municipales se mantiene equilibrado, existen momentos de concentración y momentos en los cuales se provoca mucha contaminación de ruidos que hacen una desconcentración en la labor que se está realizando o lo que se está hablando en el momento preciso.

Es la ética profesional de cada coordinador de prestar un mejor servicio a las personas que visitan la Coordinación Municipal de Alfabetización, para orientarlos a que deben aprovechar la oportunidad que brinda la institución a las personas adultos que no saben leer y escribir, los

coordinadores demuestran sus ética profesional y relaciones humanas para atender al público que solicitan información.

La institución de la Coordinación Nacional de alfabetización CONALFA, cuenta con los servicios de agua potable, energía eléctrica y drenajes, son útil para los Coordinadores Municipales, que laboran en la oficina durante los ocho horas diarias que permanecen en la oficina de atención al público para brindar información sobre los programas, inscripciones e inicio de clases que funciona en diferentes centros de alfabetización y niveles de etapas: Fase inicial, Primera de post-alfabetización y segundo de post-alfabetización que promociona esta institución.

Los Coordinadores mantienen la higiene en la Coordinación Municipal de Alfabetización CONALFA, para tener un ambiente agradable en la oficina, siempre realizan limpieza muy frecuentemente para mantener un ambiente sano y una mejor presentación para los usuarios que visitan la oficina. (Mejía, Espacio de carácter higiénico, 2016)¹⁶

La Coordinación no cuenta con área de primeros auxilios u área de evacuación frente los desastres naturales u emergencia que se presenta inesperadamente cuando sucedan es importante contar con

¹⁶ Mejía, Espacio de carácter higiénico, 2016

los recursos necesarios de mantener en la oficina sobre cualquier emergencia que pueda suceder en la actualidad.

Los Coordinadores realizan el pago mensual de alquiler del edificio donde está instalado la Coordinación Municipal de Alfabetización CONALFA, realizan el pago con sus propios recursos económicos, lo hacen para tener un espacio para poder trabajar y dar atención pública sobre las oportunidades de aprender a leer y escribir.

1.5.4 Proyección social

Cuando hay reuniones comunitario se da a conocer las oportunidades que ofrece la Coordinación municipal de alfabetización CONALFA, ellos aprovechan el momento para hacer promociones para que las personas se organizan en grupo los que no saben leer y escribir les ofrecen la oportunidad de estudiar gratuitamente.

La Coordinación Municipal de Alfabetización CONALFA, trata de organizar grupos para enseñarlos a leer y escribir en las diferentes comunidades para lograr un desarrollo social, económico y familiar, dándoles la oportunidad de superación en el estudio y proporcionarle material didáctico a cada participante.

Es motivarlos a las personas adultas para seguir estudiando el nivel primario acelerada y obtener un diploma, para tener nuevas oportunidades y empleo, para beneficiar a su familia a través de la superación personal y lograr las metas que se proponen para lograr un mejor desarrollo familiar.

Los Cocodes de las diferentes comunidades hacen promociones de los programas educativos que ofrece la institución de CONALFA, a las personas de sus comunidades que no han culminado el nivel primario y tienen la oportunidad de aprender a leer y escribir es muy importante en la vida cotidiana para lograr alguna oportunidad de empleo. (Toj J. L., Participación en acciones de beneficio social comunitarios, 2017)¹⁷

La Coordinación Municipal de Alfabetización CONALFA, capacita a los alfabetizadores sobre la prevención de los desastres naturales que puede suceder en momentos inesperado en los centros de alfabetización y hacer saber a los participantes sobre el mismo tema para que se organiza el grupo de participantes y realizar un simulacro con los participantes para ponerlo en práctica.

¹⁷ Toj J. L., 2017

La Coordinación promueve la educación bilingüe en las comunidades indígenas para promover y valorar el idioma achi en las diferentes comunidades del Municipio de Cubulco, Baja Verapaz, los participantes se les atiende en su propio idioma para facilitar la educación.

Toda persona el estado de Guatemala, le garantiza la educación gratuita porque es deber del estado brindarles educación a todos los ciudadanos guatemaltecos porque es un derecho que tiene el ciudadano de educarse a través del Comité Nacional de Alfabetización CONALFA.

1.5.5 Finanzas

El Comité Nacional de Alfabetización no recibe financiamiento directo del gobierno central, pero si recibe el 5% de aporte económico por parte del ministerio de Educación, para su debido funcionamiento y alcanzar las metas, lo demás es adquirido de un COMITÉ cuyos integrantes son dueños de empresas a nivel nacional los cuales desean terminar con el analfabetismo en Guatemala, estos también reciben un apoyo por parte de embajadas extranjeras como españoles y estadounidenses.

El financiamiento que recibe el Comité Nacional de Alfabetización sirven para cubrir salarios del personal administrativos y alfabetizadores que laboran en la institución, los alfabetizadores tienen un salario mensual inestable, esto surge por la razón de que son pagados conforme a la

cantidad de participantes que tenga en su grupo, la institución le cancela Q.70.⁰⁰ por personas, ya es cuestión si el alfabetizador cuenta con una cantidad de 25 alumnos que es el máximo o 10 alumnos que es lo mínimo que debería tener el grupo.

La institución de Conalfa del municipio de Cubulco, Baja Verapaz, no cumple con las prestaciones de ley para los alfabetizadores, por la razón que firman un contrato de trabajo por ocho meses que dure el proceso de alfabetización a nivel nacional hacen los pagos únicamente por la cantidad de participantes que tiene cada alfabetizador. (Guerrero Z. E., Cumplimiento de prestaciones de ley, 2017)¹⁸

Los depósitos de pagos para los trabajadores de la institución en ocasiones la dirección general a nivel nacional se atrasa con los pagos, pero llega al siguiente mes sin que esperen por más tiempo.

Todos los pagos a los coordinadores municipales y alfabetizadores se realizan a través de una cuenta monetaria, haciéndose efectiva los honores prestados durante todo un mes. Los pagos que se le realizan a los alfabetizadores varían constantemente por la razón de que en unos meses albergan a más participantes y en ocasiones son mínimas la presencia de personas a los grupos de enseñanza.

¹⁸ Guerrero Z. E., 2017

El Comité Nacional de Alfabetización CONALFA, siempre ha cumplido con el pago de los alfabetizadores del Municipio de Cubulco, Baja Verapaz, algunas veces hay atrasos, pero se ha pagado porque la institución siempre tratara de prevenir los atrasos, pero siempre llega.

La institución de Conalfa no presenta ninguna oportunidad de proyectar algún crédito, ni nacional, tampoco departamental y mucho menos a nivel municipal. Porque es una institución del estado.

Los presupuestos que maneja la institución se operan a nivel nacional ya que éstos son los encargados de hacer los pagos al personal según la labor que presta durante el mes de trabajo. (Morente L. C., Presupuestos generales y específicos. Se manejan a nivel nacional, 2017)¹⁹

1.5.6 Política laboral

El nivel académico que sugiere la institución de Conalfa para los alfabetizadores es tener culminado la primaria y ser mayor de edad, la mayoría de empleados cuentan con solo éste diploma, pero también se encuentran alfabetizadores que han terminado alguna carrera, entre ellos encontramos: Bachilleres con diferentes especializaciones, maestros de educación primaria español-bilingüe y profesores de enseñanza media en pedagogía.

¹⁹ Morente L. C., 2017

La oficina administrativa de Conalfa, del municipio de Cubulco, Baja Verapaz, cuenta con personal de diferentes tipos de profesión, entre ellos podemos encontrar Profesores de enseñanza media y técnico en administración educativa, otro nivel de profesión con que cuenta dicha institución, licenciados en pedagogía y administración educativa, estos tipos de profesiones son los que cuentan el personal administrativo.

La institución realiza una inducción a la persona que entra a trabajar por primera vez a esta organización, la capacitación dura ocho horas para mostrarle y darle a conocer los tipos de estrategias, técnicas y procedimientos que debe seguir durante la alfabetización con los participantes que tenga a su cargo ya sea un grupo grande o pequeño independientemente el lugar en donde se organizan los participantes.

Las capacitaciones que otorga la institución de Conalfa para sus profesionales lo realizan a cada treinta días, de las cuales se da a conocer los avances que presenta el grupo, las debilidades o bien las fortalezas, es allí donde a los alfabetizadores se les dan a conocer nuevos mecanismos para el desarrollo eficaz de los participantes.

En las charlas y capacitaciones que reciben los coordinadores y alfabetizadores de la institución de conalfa, se les da a conocer temas de las cuales deben fomentar a los participantes y no solo a ellos sino también a sus familias y la comunidad entera, entre ellos están:

nutrición (la forma para combatirla), Primeros auxilios (los métodos a que debe seguir una persona que está herida por cualquier razón), problemas familiares, todos estos temas hacen de que las personas no solo sepan leer y escribir sino también puedan ser útiles dentro de la comunidad.

1.5.7 Administración

La Coordinación Municipal de Alfabetización. CONALFA, realiza mensualmente o anualmente una investigación sobre los avances del proceso de alfabetización, para verificar las fortalezas y debilidades durante el proceso que fue durante ocho meses de duración del cada programa que maneja la institución que imparte la educación de adultos de enseñar a leer y escribir.

La institución de CONALFA del municipio de Cubulco, Baja Verapaz, toma en cuenta una planificación mensual con los usuarios de esta institución, describiendo todos los pasos que debe seguir el alfabetizador durante este proceso, anotando los objetivos a alcanzar, los métodos y técnicas para llegar al objetivo, las actividades y recursos para desarrollar los métodos y las técnicas que se utilizarán con el grupo de participantes, estos informes se les da a conocer al coordinador municipal que está a cargo de ese sector donde se encuentran los

grupos. (Ley de albetización. Decreto No 43-86. Acuerdo Gubernativo No.137-91, 2000)²⁰

La programación de la institución de CONALFA, está basada por orden jerárquico, tomando como mando la organización nacional quien da órdenes de procesos a la junta departamental y ésta es quien nuevamente organiza a los coordinadores municipales de todo el departamento para programar fechas y actividades de las nuevas etapas que se desarrollaran durante el año, dando a conocer si se aplicaran nuevos cambios en el procedimiento o simplemente se mejoraran para un mejor aprendizaje de los usuarios.

Es el elemento de la administración en el que se logra la realización efectiva de lo planeado, por medio de la autoridad del administrador, ejercida en base de decisiones tomadas directa o indirectamente y supervisando, monitoreando y evaluando el grado de cumplimiento de la misma, tomando en consideración las estrategias, metodologías, técnicas, entre otros.

Consiste en comprobar si todo ocurre conforme al programa adoptado, a las órdenes dadas y a los principios admitidos. Tiene por objetivo señalar las faltas y los errores a fin de que se pueda corregir y evitar su recurrencia y repetición. Así mismo se aplica a todas las operaciones de todo género y a los agentes de todos los niveles, el control se ejerce de

²⁰ Ley de alfabetización. Decreto No. 43-86. Acuerdo Gubernativo No. 137-91, 2000

diversas formas. Se aplica a todo, a las cosas, a las personas, a los actos de que el programa.

El propósito sistemático de la evaluación permite medir y comparar los resultados obtenidos en relación con los esperados. Los Coordinadores realizan diariamente a los diferentes grupos que funcionan en el proceso de alfabetización del programa español y bilingüe, llevando un control de avance y evaluación del proceso y final de cada etapa.

La Coordinación Municipal por ser un ente pequeño hay buenas relaciones personales e interpersonales y apoyo mutuo para poder alcanzar las metas establecidas, brindando una atención de calidad a los alfabetizadores y participantes del proceso de alfabetización por los Coordinadores Municipales de Alfabetización para brindar un buen servicio a la población de Cubulco y sus comunidades.

Para desempeñar bien sus funciones, los Coordinadores Municipales de Alfabetización se rigen al Manual de funciones de los CTA's, con quien ellos cuentan la ayuda mutua para desempeñar bien el trabajo de cada Coordinador Municipal todas las personas alfabetizadoras y a las personas interesadas del programa.

Los coordinadores Municipal Conalfa, cuenta con el manual del C. M. A. Que es un libro donde se encuentran, los aspectos generales del modelo de Coordinación Municipal Conalfa, funciones del Coordinador Técnico Administrativo y objetos específicos de los mismos.

La Coordinación Municipal de Alfabetización CONALFA, cuenta con bases legales como los siguientes. Artículo 75 y 14 de la Constitución Política de la República de Guatemala. Ley de Alfabetización, Decreto 43-86, y sus reformas 54-99. Reglamento de la Ley de Alfabetización, Acuerdo Gubernativo 137-91. Las siglas CONALFA significan COMITÉ NACIONAL DE ALFABETIZACIÓN. Nace Con lineamientos tratados en el artículo 75 de la Constitución Política de la República.

La oficina administrativa de Conalfa, del municipio de Cubulco, Baja Verapaz, cuenta con personal de diferentes tipos de profesión, entre ellos podemos encontrar Profesores de enseñanza media y técnico en administración educativa, otra profesión con que cuenta dicha institución es licenciada en pedagogía y administración educativa, estos tipos de profesiones son los que cuentan el personal administrativo.

El personal administrativo cuenta con una asistencia diaria, la cual firman a la hora de entrada, la hora de salida de almuerzo, la hora de entrada después de almuerzo y la salida del trabajo, además de la firma

de esta asistencia diaria cuentan con una supervisión mensual, pero si se diera el caso de investigación profunda de los empleados de oficina como alfabetizadores se realiza dos supervisiones al mes, esto es demandado por parte del comité nacional.

1.5.8 El ambiente institucional

Este tipo de relación es muy notable y practicada dentro de la institución, de tal manera a que los coordinadores y alfabetizadora tienen sus momentos para relajarse dentro de la institución, sirve como un momento de convivencia entre compañerismo.

Los coordinadores y alfabetizadores muestran ser una persona responsable y aplicada a su trabajo, mostrando ser todo un líder dando confianza seguridad para el grupo que presenta en su comunidad para enseñarles a leer escribir para un mejor desarrollo económico y social.

La toma de decisiones que se operan dentro de la institución es a nivel nación por tal razón que en la institución local no existen mandos por parte de coordinadores hacia los alfabetizadores y participantes. No existe ninguna que se haga cargo. Porque cada quien maneja sus propios grupos organizados en las comunidades del municipio de Cubulco, Baja Verapaz.

La Coordinación Municipal de Alfabetización CONALFA, los Coordinadores ellos son entes principales que coordinan las actividades

y toma decisiones de organizar grupos y contratar alfabetizadores para que enseñe a leer y escribir a los grupos organizado en diferentes comunidades del municipio de Cubulco, Baja Verapaz.

La forma que aplican los temas los alfabetizadores es primordialmente enseñar a leer y escribir constantemente a las personas adultas y en donde quiera la persona puede enseñar a todos para lograr el desarrollo del municipio y familiar.

Los temas que se imparten dentro de los grupos organizados por los alfabetizadores son de una forma clara y sencilla para comprender lo que se está proyectando, estos temas son dados a conocer según el nivel que se encuentra y el programa en la que pertenece.

Es tan común que dentro de la institución tanto como coordinadores, alfabetizadores y participantes hacen un trabajo en equipo para la facilidad de desarrollo de la institución, para cubrir cualquier emergencia de un compañero que no se hace presente en un determinado día.

1.5.9 Otros aspectos

Los Coordinadores Municipal de Alfabetización. CONALFA, cuentan con sus propios computadoras e Internet, para realizar trabajos de la oficina, dicha institución tiene mayores recursos para comprar equipo de cómputo para cada Coordinador del Municipio de Cubulco, Baja Verapaz.

1.6 Lista de deficiencias, carencias identificadas

- a. No existe material “Enseñanza de la lectura y escritura en la fase inicial bilingüe en el idioma maya (Achi-Español)”, dirigido a los coordinadores de alfabetización. CONALFA.
- b. Falta de fortalecimiento laboral en la coordinación Municipal de Alfabetización del Municipio de Cubulco, Baja Verapaz.
- c. No existe material suficiente para los participantes y alfabetizadores.
- d. No existe fotocopiadora para las necesidades del personal de oficina.
- e. No existe salón de reuniones mensual de coordinadores y alfabetizadores del Comité Nacional de Alfabetización. CONALFA.
- f. No existe presupuesto para el pago de alquiler de oficina para los coordinadores municipales del municipio de Cubulco, Baja Verapaz.
- g. No existen sillas adecuadas para atender al público o reuniones mensuales con alfabetizadores.
- h. No existe actualización de materiales de fase inicial bilingüe de alfabetización en la Coordinación Municipal del Comité Nacional de Alfabetización. CONALFA.
- i. No existe un manual administrativo para los coordinadores que laboran en la coordinación del Comité Nacional de Alfabetización. CONALFA.
- j. No existe material educativo de matemática maya de fase inicial bilingüe.

1.7 Problematización

Carencias	Preguntas
No existe material para la “Enseñanza de la lectura y escritura de fase inicial bilingüe en el idioma maya (Achi-Español)”, dirigido a los coordinadores de alfabetización. CONALFA.	¿Cómo elaborar el material para la “Enseñanza de la lectura y escritura de fase inicial bilingüe en el idioma maya (Achi-Español)”.
No existe educación vial sobre la utilización de las calles y avenidas del Municipio de Cubulco, Baja Verapaz.	¿Cómo se puede promover la utilización de las calles y avenidas que circulan los habitantes que viven en el Municipio de Cubulco, B. V.?
No existe programas Municipal de reforestación y conservación de suelo.	¿Cómo se puede implementar la reforestación y conservación de suelo?
Poca cooperación y trabajo en equipo del personal de la Municipalidad.	¿Por qué existe poca cooperación del personal de la Municipalidad?
Poco interés de los jóvenes en el uso del traje típico en la actualidad.	¿Cómo motivar la juventud sobre el uso del traje típico?
Poco uso del idioma Achi en el Municipio de Cubulco, Baja Verapaz.	¿Cómo implementar el uso del idioma achi en el Municipio de Cubulco, Baja Verapaz?

Falta monografía de información histórica del Municipio de Cubulco, Baja Verapaz.	¿Cómo se puede recuperar la historia del Municipio de Cubulco, Baja Verapaz?
Falta de atención a los usuarios en forma bilingüe en el idioma Achi en la Municipalidad.	¿De qué manera se puede atender a los usuarios en forma bilingüe en el idioma Achi en la Municipalidad?
Falta de promotores Municipal para la exportación de los productos de artesanías.	¿Por qué no existe promotores Municipal para la exportación de los productos de artesanías?
No existe casa de la cultura en el Municipio de Cubulco, Baja Verapaz.	¿Cómo se puede gestionar una casa de la cultura en el Municipio de Cubulco, Baja Verapaz?
Poco interés sobre la conservación de los lugares sagrados del Municipio de Cubulco, Baja Verapaz.	¿Cómo se puede conservar los lugares sagrados del Municipio de Cubulco, Baja Verapaz?
Falta de fortalecimiento laboral en la coordinación Municipales de Alfabetización del municipio de Cubulco Baja Verapaz.	¿Cómo se puede hacer el fortalecimiento laboral de los coordinadores Municipales de Alfabetización CONALFA?
No existe material suficiente para los	¿De qué manera se puede buscar y

participantes y alfabetizadores.	gestionar material suficiente para los participantes y alfabetizadores?
No existe fotocopiadora para las necesidades de la oficina del Comité Nacional de Alfabetización.	¿De qué manera se puede gestionar una fotocopiadora para satisfacer las necesidades de la oficina?
No existe salón de reuniones mensuales de Coordinadores y Alfabetizadores del Comité Nacional de Alfabetización. CONALFA.	¿Cómo conseguir salón de reuniones mensuales de Coordinadores y Alfabetizadores, para verificar los avances en el proceso de Alfabetización en diferentes grupos organizados?
No existe presupuesto para el pago de alquiler de oficina del Comité Nacional de Alfabetización del Municipio de Cubulco, Baja Verapaz.	¿Dónde se puede gestionar el presupuesto para el pago de alquiler de oficinas, del Comité Nacional de Alfabetización del Municipio de Cubulco, Baja Verapaz?
No existen sillas adecuadas para atender al público o reuniones mensuales con alfabetizadores.	¿Cómo gestionar sillas adecuadas para atender al público o reuniones mensuales con alfabetizadores?
No existe actualización de materiales de fase inicial bilingüe de alfabetización. CONALFA.	¿Cómo realizar la actualización de materiales de fase inicial bilingüe de Alfabetización? CONALFA?

No existe un manual administrativo para los coordinadores que laboran en la coordinación del Comité Nacional de Alfabetización. CONALFA.	¿Cómo elaborar un manual administrativo para el personal que laboran en la coordinación Municipal del Comité Nacional de Alfabetización? CONALFA?
No existe material de matemática maya de fase inicial bilingüe.	¿Cómo elaborar el material educativo de matemática maya de fase inicial bilingüe?

La hipótesis-acción.

Problema	Hipótesis-acción
¿Cómo elaborar el material para la “Enseñanza de la lectura y escritura de fase inicial bilingüe en el idioma maya (Achi-Español)”.	<u>Si</u> elaboramos un módulo de “Enseñanza para la lectura y escritura de la fase inicial bilingüe en el idioma maya (Achi-Español)”. <u>Entonces</u> se logra la recuperación del idioma materno.
¿Cómo se puede promover la utilización de las calles y avenidas que circulan los habitantes que viven en el	<u>Si</u> elaboramos un módulo informativo sobre la educación vial a los conductores de la población. <u>Entonces</u>

lugar del Barrio Magdalena?	se evitará los accidentes de tránsito.
¿Cómo se puede implementar la reforestación y conservación de suelo?	Si elaboramos un módulo de reforestación y conservación de suelo. <u>Entonces</u> evitamos la contaminación en nuestro planeta.
¿Por qué existe poca cooperación del personal de la Municipalidad?	Si elaboramos una guía sobre relaciones laborales. <u>Entonces</u> se logra la relación laboral del personal.
¿De qué manera se puede recuperar la historia de la Municipalidad de Cubulco, Baja Verapaz?	Si elaboramos un módulo sobre la historia de la Municipalidad de Cubulco, Baja Verapaz. <u>Entonces</u> rescatamos la historia.
¿Cómo motivar la juventud sobre el uso del traje típico?	Si elaboramos un módulo sobre el uso del traje típico. <u>Entonces</u> rescatamos el traje típico.
¿Cómo implementar el uso del idioma achi en el Municipio de Cubulco, Baja Verapaz?	Si se elabora un módulo sobre el uso del idioma Achi. <u>Entonces</u> podemos recuperar en los jóvenes que hablan su propio idioma.
¿Cómo se puede recuperar la historia del Municipio de Cubulco, Baja	Si elaboramos un módulo sobre la historia del Municipio de Cubulco, Baja

Verapaz?	Verapaz. <u>Entonces</u> rescatamos la historia de Cubulco.
¿De qué manera se puede atender a los usuarios en forma bilingüe en el idioma Achi en la Municipalidad?	<u>Si</u> elaboramos un módulo de como aprender el idioma Achi. <u>Entonces</u> se puede aprender fácilmente.
¿Por qué no existe promotores Municipal para la exportación de los productos de artesanías?	<u>Si</u> se elabora un módulo sobre productos de artesanía del Municipio de Cubulco, Baja Verapaz. <u>Entonces</u> se logra establecer un desarrollo económico del Municipio.
¿Cómo se puede conservar los lugares sagrados del Municipio de Cubulco, Baja Verapaz?	<u>Si</u> elaboramos un módulo sobre la conservación y protección de los lugares sagrados. <u>Entonces</u> se logra establecer la visita del turismo nacional e internacional.
¿Cómo se puede hacer el fortalecimiento laboral de los coordinadores Municipales de Alfabetización? CONALFA.	<u>Si</u> elaboramos una guía sobre fortalecimiento de procesos administrativos. <u>Entonces</u> se logra un desarrollo laboral eficaz.
¿De qué manera se puede buscar y gestionar material suficiente para los	<u>Si</u> se elabora una guía sobre cómo gestionar y obtener material didáctico.

participantes y alfabetizadores?	<u>Entonces</u> se logran las metas y objetivos.
¿De qué manera se puede gestionar una fotocopiadora para satisfacer las necesidades del personal de oficina?	<u>Si</u> se elabora una guía de cómo gestionar y satisfacer las necesidades del personal de oficina. <u>Entonces</u> se logran cubrir las necesidades.
¿Cómo conseguir salón de reuniones mensual de coordinadores y alfabetizadores, para verificar los avances en el proceso de alfabetización en diferentes grupos organizados?	<u>Si</u> se elabora una guía para poder gestionar en diferente instancia. <u>Entonces</u> se hace las gestiones para lograr un presupuesto de alquiler de salón.
¿Dónde se puede gestionar el presupuesto para el pago de alquileres de oficinas, para los coordinadores Municipales de Cubulco, Baja Verapaz?	<u>Si</u> se elabora una guía para poder gestionar en la Municipalidad para que dé y asigna un presupuesto. <u>Entonces</u> se logra el buen funcionamiento del Comité Nacional de Alfabetización.
¿Cómo gestionar sillas adecuadas para atender al público o reuniones mensuales con alfabetizadores?	<u>Si</u> se elabora una guía para poder gestionar en diferente instancia en calidad de donación. <u>Entonces</u> se presta un mejor servicio al usuario que

	visita la coordinación.
¿Cómo realizar la actualización de materiales de fase inicial bilingüe de alfabetización? CONALFA?	<u>Si</u> elaboramos un módulo sobre la actualización de materiales de fase inicial bilingüe de alfabetización. <u>Entonces</u> se logra la actualización de material didáctica de la etapa de fase inicial bilingüe.
¿Cómo elaborar un manual administrativo para el personal que laboran en la coordinación Municipal del Comité Nacional de Alfabetización? CONALFA?	<u>Si</u> elaboramos un manual administrativo para el personal que laboran en la coordinación Municipal del Comité Nacional de Alfabetización. CONALFA? <u>Entonces</u> viene a fortalecer la labor administrativa que se realiza diariamente en la coordinación Municipal del Comité Nacional de Alfabetización. CONALFA.
¿Cómo elaborar el material educativo de matemática maya de fase inicial bilingüe?	<u>Si</u> elaboramos un módulo educativo de matemática maya. <u>Entonces</u> se logra la enseñanza de matemática maya a personas adultas en proceso de alfabetización de fase inicial bilingüe.

1.8 Hipótesis – acción

Si elaboramos un módulo “Enseñanza para la lectura y escritura de la fase inicial bilingüe en el idioma maya (Achi-Español)”. Para lograr la recuperación del idioma materno.

Problema seleccionado

¿Cómo elaborar el material de “Enseñanza para la lectura y escritura de la fase inicial bilingüe en el idioma maya (Achi-Español”?

1.9 Descripción opcional por indicadores del problema

La viabilidad.

Indicador	Si	No
¿Se tiene, por parte de la Institución, el permiso para hacer el proyecto?	X	
¿Se cumplen con los requisitos necesarios para la autorización del proyecto?	X	
¿Existe alguna oposición para la realización del proyecto?		X

La factibilidad.

El estudio técnico.

Indicador	Si	No
¿Ésta bien definida la ubicación de la realización del proyecto?	X	
¿Se tiene exacta idea de la magnitud del proyecto?	X	
¿El tiempo calculado para la ejecución del proyecto es el	X	

adecuado?		
¿Se tiene claridad de las actividades a realizar?	X	
¿Existe disponibilidad de los talentos humanos requerido?	X	
¿Se cuenta con los recursos físicos y técnicos necesarios?	X	
¿Está claramente definido el proceso a seguir con el proyecto?	X	
¿Se ha previsto la organización de los participantes en la ejecución del proyecto?	X	
¿Se tiene la certeza jurídica del proyecto realizar?	X	

El estudio de mercado.

Indicador	Si	No
¿Están bien identificados los beneficiarios del proyecto?	X	
¿Los beneficiarios realmente requieren la ejecución del proyecto?	X	
¿Los beneficiarios están dispuestos a la ejecución y continuidad del proyecto?	X	
¿Los beneficiarios identifican ventajas de la ejecución del proyecto?	X	

El estudio económico.

Indicadores	Si	No
¿Se tiene calculado el valor en plaza de todos los recursos requeridos para el proyecto?	X	
¿Es necesario contabilizar gastos administrativos?	X	
¿El presupuesto visualiza todos los gastos a realizar?	X	
¿En el presupuesto se contempla el renglón de imprevisto?	X	
¿Se ha definido el flujo de pagos con una periodicidad establecida?	X	
¿Los pagos se harán con cheque?		X
¿Los gastos se harán en efectivo?	X	

El estudio financiero.

Indicador	Si	No
¿Se tiene claridad de cómo obtener los fondos económicos para el proyecto?	X	
¿El proyecto se pagará con fondos de la institución/comunidad intervenida?	X	
¿Se obtendrán donaciones monetarias de otras instituciones?	X	
¿Se obtendrán donaciones de personas particulares?	X	
¿Se realizarán actividades de recaudación de fondos?	X	

Capítulo II:

La fundamentación teórica

2.1 Elementos teóricos

2.1.1 ¿Qué es Ministerio de Educación?

Es el ministerio responsable de la educación en Guatemala, por lo cual le corresponde lo relativo a la aplicación del régimen jurídico concerniente a los servicios escolares y extra-escolares para la educación de los guatemaltecos, de acuerdo con el artículo 33 de la Ley del Organismo Ejecutivo le corresponde las siguientes funciones:

Formular y administrar la política educativa, velando por la calidad y la cobertura de la prestación de los servicios educativos públicos y privados, todo ello de conformidad con la ley.

Velar porque el sistema educativo y del Estado contribuya al desarrollo integral de la persona, con base en los principios constitucionales de respeto a la vida, la libertad, la justicia, la seguridad y la paz y al carácter multiétnico, pluricultural y multilingüe de Guatemala.

Coordinar esfuerzos con las universidades y otras entidades educativas del país, para lograr el mejoramiento cualitativo del sistema educativo nacional.

Coordinar y velar por el adecuado funcionamiento de los sistemas nacionales de alfabetización, planificación educativa, investigación, evaluación, capacitación de docentes y personal magisterial, y educación intercultural ajustándolos a las diferentes realidades regionales y étnicas del país.²¹

2.1.2 ¿Qué es educación?

Es la formación práctica y metodológica que se le da a una persona en vías de desarrollo y crecimiento. La Educación es un proceso mediante el cual al individuo se le suministran herramientas y conocimientos esenciales para ponerlos en práctica en la vida cotidiana. La Educación de una persona comienza desde su infancia, al ingresar en institutos llamados escuelas o colegios en donde una persona previamente estudiada y educada implantara en el pequeño identidades, valores éticos y culturales para hacer una persona de bien en el futuro.

La educación es un tema esencial en la sociedad, actualmente nos encontramos en una época de cambios y avances tecnológicos,

²¹ [https://es.wikipedia.org/wiki/Ministerio_de_Educaci%C3%B3n_\(Guatemala\)](https://es.wikipedia.org/wiki/Ministerio_de_Educaci%C3%B3n_(Guatemala))

morales y educativos constantes, en los que el ser humano se tiene que adaptar a las necesidades básicas de un nuevo mundo que se debate entre la contaminación, la guerra, el optimismo y la naturaleza.²²

2.1.3 ¿Qué es Educación de adultos?

La educación de adultos es el tipo de educación orientada a adultos, institucionalmente, a quienes completaron o abandonaron la educación formal. Aunque la educación de adultos se encuentra en espacios informales y no formales.

Se fundamenta en un criterio aplicable a otros terrenos educativos: el de la formación permanente y continuada, a través de la cual cualquier persona se inserta en un proceso de aprendizaje y reciclaje de los conocimientos a lo largo de su vida.

El acceso a la educación a lo largo de la vida todavía es selecto y complejo, se está procurando un gran esfuerzo para que sea un modelo inclusivo que sea participe del cumplimiento de las necesidades del ser humano. Entonces, uno de los objetivos de esta educación permanente es apoyar, guiar y acompañar al hombre efectivamente durante todas las etapas de su vida.

²² <http://conceptodefinicion.de/educacion/>

Como reto fundamental, el sistema educativo deberá asegurar con claridad y transparencia el acceso de los adultos. Las oportunidades de continuar aprendiendo no deben limitarse a un espacio-tiempo, sino al contrario permitir al individuo su desarrollo para alcanzar sus metas.²³

2.1.4 ¿Qué es la Educación Bilingüe Intercultural?

Es un proceso educativo, sistemático, técnico y científico, orientado a la formación integral de las personas, utilizando un idioma materno y un segundo idioma. La EBI parte del conocimiento y estudio práctico de la lengua (pensamiento, comunicación, expresión) y cultura materna (ciencias, saberes, valores, principios, elementos) para la apertura del reconocimiento de otras culturas y otras lenguas. La Educación Bilingüe Intercultural es para formar personas bilingües desde el punto de vista técnico: que hablen, lean, escriban y entiendan dos idiomas.

La EBI tiene como característica principal la participación creativa, reflexiva y dinámica que propicia la búsqueda armónica entre sujetos diferenciados por su cultura y lengua. Debe tener un currículo pertinente y relevante respondiendo al desarrollo de las culturas e idiomas de la población destinataria. Sus elementos fundamentales son: El Idioma Materno, como Lengua 1; Proceso Bilingüe. Un Segundo Idioma, como

²³ https://es.wikipedia.org/wiki/Educaci%C3%B3n_de_adultos.

Lengua 2. Elementos la Cultura Materna Proceso Intercultural.
Elementos de una Segunda Cultura.²⁴

2.1.5 ¿Qué es Educación Bilingüe?

Coexistencia de cuatro Cultura o Pueblos en nuestro país. Maya, Garífuna, Xinca y Ladina o Mestiza. Existencia de 25 idiomas, de los cuales 22 son de origen maya, lo cual representa una gran riqueza lingüística para el país. El 60% de población guatemalteca es indígena.⁴ Para revitalizar los idiomas existentes en nuestro país. Para formar una sociedad bilingüe e intercultural. Para que los servicios esenciales de educación, salud, justicia y seguridad, entre otros, sean prestados en los idiomas maternos en las distintas regiones de nuestro país.

Se reafirma nuestras propias identidades étnicas y culturas en la construcción de aprendizajes pertinentes y congruentes para la población educativa. Potencializa, desarrolla e implementa los idiomas y las culturas de los pueblos que coexisten en territorio guatemalteco. Una educación escolar organizada y aplicada desde la lengua y cultura. Responder a los niveles de bilingüismo de acuerdo al contexto de la comunidad escolar. El uso de la lengua y cultura de la comunidad genera confianza, y no produce crisis en el desarrollo adecuada de la

²⁴ <https://es.slideshare.net/marcitamerida/educacin-bilingue>

identidad personal y de grupo, mejores aprendizajes con base a la lógica del pensamiento. Propicia aprendizajes significativos desde el contexto y útiles para la vida para su desarrollo integral.²⁵

2.1.6 ¿Qué es Educación Intercultural Bilingüe?

En el año 2025 las y los guatemaltecos reciben educación con pertinencia cultural, en tres aspectos fundamentales: (a) el idioma y multilingüismo, (b) la cultura; y (c) el establecimiento de relaciones interétnicas que permiten la reconciliación de todas y todos con la diversidad. La pertinencia cultural es base para la formación integral de las personas; y, en su dimensión política, es factor fundamental para la construcción de un Estado que, en todas sus instancias, supera el racismo y todo tipo de discriminación. Como efecto de la política de interculturalidad para todos, la niñez y la juventud cultivan su idioma materno en la escuela, alcanzan alto dominio del castellano y aprenden algún idioma extranjero. La promoción de la interculturalidad, como elemento para la convivencia y el desarrollo, es una política de Estado que, desde el enfoque de los derechos, reconoce la realidad multicultural y multilingüe del país, valora la diversidad e identifica en ella oportunidades para la formación de la identidad nacional y el fortalecimiento de la autoestima desde las diversas perspectivas culturales de nuestros Pueblos. El sistema educativo, en consonancia

²⁵ <https://es.slideshare.net/marcitamerida/educacin-bilingue>

con la política, promueve la educación intercultural para el desarrollo equitativo de cada una de las culturas del país y la formación de ciudadanos interculturales. En tal sentido, la comunidad educativa puede incorporar los elementos de su propia cultura en el currículo, como concreción de su Proyecto Escolar. El modelo educativo con pertinencia cultural, responde a la realidad nacional y con ello permite y alienta la plena aplicación de los derechos individuales y colectivos de los pueblos que integran Guatemala. Ha probado ser más eficiente que los modelos anteriores tanto desde el punto de vista pedagógico y de calidad como económico y social. La política de educación intercultural se dirige a todas y todos los guatemaltecos¹ y se fundamenta en la Constitución Política de la República, en los acuerdos internacionales ratificados por Guatemala, como el convenio 169 de la OIT, e incorpora los compromisos asumidos en los Acuerdos de Paz y las recomendaciones de la Comisión Consultiva para la Reforma Educativa.²⁶

2.1.7 ¿Qué es Comité Nacional de Alfabetización? CONALFA.

Es una institución del Gobierno de Guatemala, dirigida por el Ministerio de Educación que fue creada para la ejecución del proceso de alfabetización, como un órgano superior, principalmente encargado

²⁶http://www.mineduc.gob.gt/portal/contenido/menu_lateral/modelo_de_gestion/educacion_intercultural_bilingue/documents/Educ_Intercult_Bilingue.pdf

de definir y aprobar las políticas y las estrategias del proceso nacional de alfabetización y promover la misma, por medio de las entidades de desarrollo en el ámbito nacional (Comité Nacional de Alfabetización, s.f.).

El Comité Nacional de Alfabetización tiene como objetivo esencial promover los medios adecuados para que la población joven y adulta de 15 años y más, que no sabe leer y escribir tenga acceso a la cultura escrita. Así, se contribuirá al desarrollo del potencial humano para que la población participe activamente en el desarrollo económico, social y político del país y con ello garantizar el derecho que tiene la población adulta analfabeta de Guatemala a la educación (Comité Nacional de Alfabetización, s.f.).²⁷

2.1.8 ¿Qué es Alfabetización?

Es la habilidad de usar texto para comunicarse. Se reduce a menudo a la habilidad de leer y escribir, o a veces, sólo a la de leer, e incluso únicamente a la enseñanza de tal habilidad. Los estándares para los que se constituyen los niveles de alfabetización varían entre las diferentes sociedades. Algunas otras destrezas como la informática o las nociones elementales de cálculo aritmético básicas también se pueden incluir en definiciones más amplias de alfabetización.

²⁷ <http://www.conalfa.edu.gt/queescona.html>

El Día Internacional de la Alfabetización se celebra el 8 de septiembre. Cuando se habla de alfabetización, se piensa generalmente en el aprendizaje de la lectura y escritura. Sin embargo la alfabetización se utiliza también en sentido amplio al hacer referencia a las habilidades lingüística y cognitivas necesarias para el ingreso al mundo de los conocimientos (la ciencia, el arte y los lenguajes simbólicos y matemáticos) que la humanidad ha producido a lo largo de su historia.¹

Las personas participan de este conocimiento cuando pueden:

Comprender el lenguaje escrito que ha sido y que es la herramienta fundamental para organizar, sistematizar y conservar la información a través del tiempo. Usar el lenguaje escrito para reelaborar y producir nuevos conocimientos.

Las personas alfabetizadas no sólo adquieren conocimientos mediante la escritura, sino que además usan al pensar y al hablar, las formas más elaboradas de sistematizar la información que aprenden al adquirir el lenguaje escrito.²⁸

2.1.9 ¿Qué es un módulo?

Es un material didáctico interactivo que contiene todos los elementos necesarios para el aprendizaje de conceptos y destrezas al ritmo del

²⁸ Borzone de Manrique, A. M.; C. R. Rosemberg, B. Diuk, A. Silvestri, D. Plana *Niños y maestros por el camino de la alfabetización* 1° edición en Buenos Aires: Red del Apoyo Escolar. 2004 Maaadre mia chavall

estudiante, sin el elemento presencial continuo del maestro, profesor o instructor. Por lo general este material es publicado en Internet para facilitar su acceso por parte del alumno.

Consta de varias partes, las cuales son esenciales para garantizar el buen funcionamiento de dicha herramienta, y garantizar que su uso sea efectivo y cumpla con los objetivos para los cuales fue creado.²⁹

2.1.10 ¿Qué es comunidad lingüística?

El concepto de la comunidad lingüística implica la unidad y variedad de lengua, achi, akateka, awakateka, ch'orti, chuj, itza, ixil, jakalteka, kaqchikel, k'iche', mam, mopan, poqomam, poqomchi, q'anjob'al, q'eqchi', sakapulteka, sipakapense, tektiteka, tz'utujil, uspanteka, chalchiteka. Según Antonio Quilis, cuando un hablante hace uso de la lengua, recurre a su competencia lingüística, que es la habilidad en el uso de la lengua, y la ejecuta en un acto de habla. Por la competencia, tanto el emisor como el receptor pueden reconocer la construcción correcta o incorrecta de un acto de habla, en tanto que por la actuación se hace uso concreto de esa competencia en cada acto de habla. La competencia rige las nociones de gramaticalidad y agramaticalidad, con las que se define qué construcciones cumplen con la preceptiva gramatical. La actuación, por su parte, rige las nociones

²⁹ <http://es.scribd.com/doc/6763437/Modulos- Instruccionales>²⁹

de aceptabilidad e inaceptabilidad, con las que se remite a las construcciones que gozan o no de aceptación social por ser propias o impropias.

Si la norma varía en cada comunidad lingüística, por ende, variarán la competencia y la actuación, fundamentos estos en los que se basa la sociolingüística para estudiar las variaciones lingüísticas. Por ejemplo, el español es una lengua hablada por aproximadamente 400 millones de personas en 23 países, y sus componentes estructurantes son los mismos en todas las comunidades lingüísticas que lo hablan; sin embargo, existen múltiples actualizaciones de la lengua en la diversidad de espacios lingüísticos en los que se la emplea, con lo cual se generan múltiples variaciones dialectales, soportadas por normas dialectales regionales, si bien Fishman y Gumperz (citados por Javier de Cos) advierten que la norma busca siempre poner límites al continuo de las variaciones.³⁰

2.1.11 ¿Qué es academia de lenguas mayas de Guatemala?

Es una organización del estado de Guatemala que regula el uso, la escritura y la promoción de las lenguas mayas que tienen representación poblacional en Guatemala, así como promover la cultura maya guatemalteca. Creada legalmente el 18 de octubre de 1990 por el

³⁰ Álvarez, Albert. *La variación lingüística y el léxico: conceptos fundamentales y problemas metodológicos*. México: Universidad de Sonora. ISBN 978-97-068-9287-4.

Congreso de Guatemala por el Decreto No. 65-90, Ley de la Academia de Lenguas Mayas de Guatemala.³¹

La Academia de Lenguas Mayas de Guatemala (ALMG) es un programa que empezó a funcionar en el año 2000 que con el tiempo aun continua su función en relación al reconocimiento y respeto hacia los idiomas mayas y sus valores culturales como pueblo, estructurar la normalización, modernización del uso de los idiomas mayas en el campo alfabético, ortográfico lexical, sintáctico y otros. La planificación, promoción y ejecución de programas lingüísticos, educativos y culturales dirigidos al desarrollo del pueblo maya como lo indica Robert Carmack (2003) "Existen influencias lingüísticas de gran interés, que se traducen no sólo en el vocabulario cotidiano del guatemalteco y en el uso del quiche como un idioma intelectual o de comunicación bilingüe".

El trabajo que tiene la ALMG es unificar los idiomas mayas materno, esto ha ayudado que los profesionales en el campo compartan experiencias donde influye y surge la Educación bilingüe porque sus bases científicas han funcionado para su posición institucional. La Educación Bilingüe empezó cuando la institución llamada Programa de desarrollo Integral de las poblaciones Mayas (PRODIPMA) inicio con su función en el año 1986 momento en que empezó a funcionar de

³¹https://es.wikipedia.org/wiki/Academia_de_Lenguas_Mayas_de_Guatemala

acuerdo a su visión de trabajo en donde reconocía la educación bilingüe como un proceso enriquecedor y lo fortaleció en el año 1987 en donde proporcionaba becas a la carrera de Profesorado y licenciatura en Educación bilingüe en donde un grupo de jóvenes lo aprovecha.

También funciono el programa PRONEBI en los años 80 y su campo fue cubrir las áreas lingüísticas específicamente, K'iche', Kaqchikel, Q'eqchi' y Mam en 1985 y 1990 en relación a educación, porque su objetivo fue atender 400 escuelas con atención en materiales educativos bilingües, mobiliario escolar, que estaba a cargo de autoridades que dominaban dos idiomas y su propósito era trabajar con los niños y niñas de primaria de las áreas rurales, fue un programa tuvo como misión mejorar la castellanización en pueblos mayas, cuyo fin era enseñar el castellano a la población maya, porque el uso del idioma maya en la escuela era transicional para superar la educación bilingüe.³²

2.1.12 Traducción del idioma maya Achi en Español:

- **Palabras y oraciones con las siguientes letras:**

A, a, E, e, R, r, J, j, I, i, O, o, L, l, K, k, U, u, ´, N, n, W, w, Ch, ch.

- **Palabras y oraciones con letras prolongadas:**

Aa, aa, ii, Oo, Uu, uu, Ee, ee.

³² <http://biblio3.url.edu.gt/Tesario/2013/05/82/Vicente-Maria>.

- **Palabras y oraciones con letras prolongadas:**
M, m, P, p, Q, q, S, s, T, t, X, x, Y, y.
- **Palabras y oraciones con letras prolongadas, glotalizadas:**
B´, b´, K´, k´, T´, t´.
- **Palabras y oraciones con letras glotalizadas, prolongadas:**
Ch´, ch´, Tz, tz, Tz´, tz´.

2.2 Legislación que apoya el funcionamiento de la institución.

2.2.1 Ley de Educación Nacional y Reglamento de la ley de educación nacional. Capítulo VI. Educación Bilingüe.

Artículo No. 56. Definición.

La Educación Bilingüe responde a las características, necesidades e intereses del país, en lugares conformados por diversos grupos étnicos y lingüísticos y se lleva a cabo a través de programas en los subsistemas de educación escolar y educación extraescolar o paralela.

Artículo No. 57. Finalidades de la Educación Bilingüe.

La Educación Bilingüe se realiza para afirmar y fortalecer la identidad y los valores culturales de las comunidades lingüísticas.

Artículo No. 58. Preeminencia.

La Educación en las lenguas vernáculas de las zonas de población indígenas, será preeminente en cual quiera de los niveles y áreas de estudio.

2.2.2 Constitución Política de la República de Guatemala. Sección Tercera. Comunidades indígenas.

Artículo No. 66.

Protección a grupos étnicos. Guatemala está formada por diversos grupos étnicos entre los que figuran los grupos indígenas de ascendencia maya. El estado reconoce, respeta y promueve sus formas de vida, costumbres, tradiciones, formas de organización social, el uso del traje indígena en hombres y mujeres, idiomas y dialectos. (Carta magna de Guatemala, 1993)

Constitución Política de la República de Guatemala. Artículo No. 75.

Artículo No. 76. Sistema educativo y enseñanza bilingüe.

La administración del sistema educativo deberá ser descentralizada y regionalizada. En las escuelas establecidas en zonas de predominante población indígena, la enseñanza deberá impartirse preferentemente en forma bilingüe. La población que es de origen maya, Xinka, Garífuna y Ladina, tienen el derecho constitucional de recibir una educación

bilingüe e intercultural. El conocimiento del idioma y las culturas favorecen y optimiza la función del maestro; cobra especial interés para adecuar el aprendizaje, fortalece las relaciones interculturales y facilita la relación entre todos los integrantes de la comunidad educativa.

Con la finalidad de fortalecer la educación bilingüe intercultural en las Escuelas Oficiales del nivel primario, el acuerdo Ministerial 1434-2008 de fecha 1 de septiembre de 2008, establece que se deben diferenciar las escuelas del nivel Primario Bilingüe Interculturales ubicadas en territorios históricamente indígena tal como lo establece la Ley de idiomas Nacionales y para el efecto, la Dirección General de Acreditación y certificación –DIGEACE-, en coordinación con la Dirección General de Educación Bilingüe Intercultural y la Dirección General de Informática, crearán el código correspondiente que las identifique como Escuelas de Educación Bilingüe Intercultural, independientemente de la cantidad de puestos docentes bilingües o docentes bilingües por naturaleza. (Constitución Política de la República de Guatemala, 1993).

2.2.3 Ley de Alfabetización. Decreto No. 43-86 y sus Reformas Decreto No. 54-99.

Artículo No. 5.

Son criterios de orientación para el proceso de alfabetización nacional:

c). El reconocimiento del pluralismo lingüístico para adecuar el proceso

de alfabetización a las diferentes características culturales y regionales del país. d). El uso de la lengua indígena en la alfabetización del sujeto indígena monolingüe mediante personal bilingüe y con materiales específicamente elaborados, proveyendo simultáneamente elementos de aprendizaje del español en forma oral para facilitar si el neoalfabeta así lo desea, la transferencia de las habilidades adquiridas en la lengua indígena al idioma español y al fortalecimiento de una sociedad pluricultural, e) La opción libre del sujeto hablante de las lenguas indígenas y español, respeto al idioma en el cual desea alfabetizarse. (Ley de alfabetización. Decreto No. 43-86. Acuerdo Gubernativo No. 137-91, 2000).

El CONALFA se fundamenta legalmente en el Artículo 75 y 14 de la Constitución Política de la República de Guatemala, en la Ley de Alfabetización -Decreto 43-86 y sus reformas 54-99- y en el Reglamento de la Ley de Alfabetización Acuerdo Gubernativo 137-91- (Comité Nacional de Alfabetización, s.f.).³³

2.2.4 Ley de Academia de Lenguas Mayas de Guatemala. Fundamento para la enseñanza del idioma maya Achi.

³³ <http://www.conalfa.edu.gt/queescona.html>

Acuerdo Gubernativo No. 1046-87. Artículo No. 1.

Instituir como instrumento oficial para la escritura de los idiomas mayas, existentes en Guatemala, el alfabeto, que corresponde a cada uno de los veintiún (21) idiomas mayas, inciso: b. MAYA – ACHI. Alfabeto que se compone de treinta y dos (32) signos gráficos:

a, aa, b', ch, ch', e, ee, i, ii, j, k, k', l, m, n, o, oo, p, q, q', r, s, t, t', tz, tz', u, uu, w, x, y, ´(saltillo).

El Decreto Número 19-2003.

Fue publicado en Guatemala el 26 de mayo de 2003, Constituye un avance muy importante en el reconocimiento del uso de los idiomas indígenas en Guatemala tanto en esferas públicas como privadas, obligando a la administración pública el uso de dichos idiomas (traducción de leyes, educación, servicios públicos, etc.). Esta norma permite desarrollar un modelo de gestión de la justicia directa en idiomas indígenas, antes limitado a la traducción judicial mediante intérpretes. Su impacto en la prestación de servicios educativos también es fundamental, para viabilizar la construcción del Estado Multiétnico, pluricultural y multilingüe. (Comunidad Linguística Achi. Academia de Lenguas Mayas de Guatemala, 2013)

Fundamento para la enseñanza y aprendizaje del idioma maya achi. Decreto Número 19-2003. Ley de idiomas nacionales. Oficializa el uso de los idiomas indígenas en Guatemala. Acuerdo Gubernativo Número 320-2011. (Comunidad Lingüística Achi, Academia de Lenguas Mayas de Guatemala).

Capítulo III:

Plan de acción o de la intervención

3.1 Tema/título del proyecto.

Módulo “Enseñanza de la lectura y escritura de fase inicial bilingüe en el idioma maya (Achi-Español)”, dirigido a coordinadores de Alfabetización. CONALFA. Barrio Magdalena zona 3 del Municipio de Cubulco, Baja Verapaz.

3.2 Hipótesis-acción.

Si elaboramos un módulo “Enseñanza para la lectura y escritura de la fase inicial bilingüe en el idioma maya (Achi-Español)”. Entonces se lograr la recuperación del idioma materno.

3.3 Problema seleccionado.

¿Cómo elaborar el material para la “Enseñanza de la lectura y escritura de fase inicial bilingüe en el idioma maya (Achi-Español)”?

3.4 Ubicación geográfica de la intervención.

Barrio Magdalena zona 3 del Municipio de Cubulco, calle principal salida hacia el municipio de Rabinal, Baja Verapaz.

3.5 Gerente/ejecutor de la intervención.

Epesista: Santos Calo Alvarez

3.6 Unidad ejecutora.

- ✓ Municipalidad de Cubulco
- ✓ Epesista
- ✓ Universidad de San Carlos de Guatemala, Facultad de Humanidades.
- ✓ Coordinación Municipal de Alfabetización. CONALFA.

3.7 Descripción de la intervención.

El proyecto consiste en elaborar un Módulo “Enseñanza de la lectura y escritura de fase inicial bilingüe en el idioma maya Achi-Español” y será una herramienta para los alfabetizadores, enfocado en temas de lecto-escritura en el idioma achi de Cubulco, Baja Verapaz.

El presente proyecto es una respuesta directa al problema priorizado en el diagnóstico institucional realizado en la Coordinación Municipal de Alfabetización. CONALFA. Barrio Magdalena zona 3 del Municipio de Cubulco, Baja Verapaz.

3.8 Justificación de la intervención.

Aquí contar que después del diagnóstico se pudo detectar que el problema más es la pérdida del idioma Achi, el lugar estratégico donde realizar y mejorar el idioma Achi, y por que.

La enseñanza de la lectura y escritura de fase inicial bilingüe en el idioma (Achi-Español), es fundamental, porque estamos conscientes

que ya no se práctica el uso adecuado del idioma achi ya que es un medio de comunicación que se les proporciona a los participantes sobre el uso del idioma achi que será un desarrollo social y económico para el país, es un problema por falta de conocimiento e importancia que la juventud debe de practicar su propio idioma materno.

Por la falta de preparación e interés del ser humano, se promueve la creación de un módulo que llenen las expectativas para la enseñanza del idioma achi en el aula.

3.9 Objetivos de la intervención: general y específicos.

General:

Fortalecer la labor de los alfabetizadores en la enseñanza para la lectura y escritura de la fase inicial bilingüe en el idioma maya (Achi-Español), a los participantes de la Coordinación Municipal de Alfabetización. CONALFA. Barrio Magdalena zona 3, Cubulco, Departamento de Baja Verapaz.

Específicos:

- ✓ Elaborar un módulo para la “Enseñanza para la lectura y escritura de la fase inicial bilingüe en el idioma maya (Español-Achi)”.
- ✓ Capacitar a los alfabetizadores sobre el uso y manejo del módulo para la enseñanza del idioma achi.
- ✓ Desarrollar fuentes de información que contribuyan a la formación del módulo.

- ✓ Socializar el módulo para la enseñanza de la recuperación del idioma achi, durante un proceso de alfabetización.

3.10 Actividades para el logro de objetivos.

- a. Planificar talleres.
- b. Elaborar módulos para la enseñanza para la lectura y escritura de la fase inicial bilingüe en el idioma maya (Achi-Español).
- c. Elaboración de material didáctico y diapositiva.
- d. Realizar talleres para socializar el material.

3.11 Cronograma

No.	ACTIVIDAD	AÑO 2017																		
		FEBRERO					MARZO				ABRIL									
		1	2	3	4	5	1	2	3	4	1	2	3	4	5					
1.	Planificar talleres de enseñanza para la lectura y escritura de la fase inicial bilingüe en el idioma maya (Achi-Español). Con los participantes en proceso de alfabetización.																			
2.	Elaborar módulos de enseñanza para la lectura y escritura de la fase inicial bilingüe en el idioma (Achi-Español), para los participantes adultos inscritos en el proceso de alfabetización en las diferentes comunidades del Municipio de Cubulco, Baja Verapaz.																			
3.	Elaboración de material didáctico para enseñar la lectura y escritura del idioma Achi del Municipio de Cubulco, Baja Verapaz, utilizando cartulina, imágenes, acorde al tema, así mismo utilizando diapositiva cuando hay oportunidad de energía eléctrica.																			
4.	Realizar talleres para socializar el material con los coordinadores y alfabetizadores de la Coordinación Municipal de Alfabetización.																			

3.12 Recursos.

Humanos:

- ✓ El Asesor es la persona profesional nombrado por la Universidad de San Carlos de Guatemala. Facultad de Humanidades, para la asesoría de EPS, del año 2017.

- ✓ Revisoras son las personas profesionales, encargadas de revisar el informe de EPS, son nombrados por la Universidad de San Carlos de Guatemala. Facultad de Humanidades.

- ✓ Epesista es la persona que realiza el ejercicio profesional supervisado en ambas instituciones avaladora y avalada para detectar problemas y buscar soluciones.

- ✓ Municipalidad de Cubulco fue la institución avaladora y financista del proceso de EPS.

- ✓ Coordinación Municipal de Alfabetización. CONALFA, es la institución avalada, donde se detecto el problema sobre la enseñanza para la lectura y escritura de la fase inicial bilingüe en el idioma maya (Achi-Español).

- ✓ Coordinadores de Alfabetización beneficiado indirectos, son los encargados de entregar el ejemplar del módulo a los alfabetizadores

para distribuir a los participantes inscritos en el proceso de alfabetización en diferentes comunidades del Municipio de Cubulco, Baja Verapaz.

- ✓ Alfabetizadores de Alfabetización beneficiado son los participantes inscritos en el proceso de alfabetización, utilizan el módulo como una herramienta pedagógica sobre la enseñanza para la lectura y escritura de la fase inicial bilingüe en el idioma maya (Achi-Español).

- **Materiales:**

- ✓ La cámara fotográfica sirvió para tomar algunas evidencias en la entrega del módulo de enseñanza para la lectura y escritura de la fase inicial bilingüe en el idioma maya (Achi-Español).
- ✓ La computadora portátil sirvió durante el proceso de elaboración del informe del ejercicio profesional supervisado. EPS.
- ✓ La impresora sirvió para imprimir todo el informe de EPS, seis ejemplares y 10 módulos de enseñanza para la lectura y escritura de la fase inicial bilingüe en el idioma maya (Achi-Español).
- ✓ Se utilizaron cinco resmas de hojas de papel bond tamaño carta para los seis informes y 10 módulos.

- ✓ Scanner sirvió para escanear documentos de las dos instituciones que intervinieron en el proceso del informe de EPS.
- ✓ Cartuchos de tintas para la impresora, que sirvió para la impresión del EPS y el módulo.
- ✓ Libros de leyes sobre educación bilingüe e historia del Municipio de Cubulco, Baja Verapaz, para extraer información, para la formulación de EPS y bibliografía.
- ✓ Informaciones de internet para la formulación del informe del EPS, y extraer la epigrafía de los temas consultados e ilustración del módulo.

- **Físicos:**

- ✓ Pequeño salón de la coordinación municipal de alfabetización
- ✓ Pequeña bodega de almacenar los materiales Pedagógicos

- **Financieros:**

Q. 3005.00 para la elaboración de un módulo “Enseñanza de la lectura y escritura de fase inicial bilingüe (Achi-Español)”, es financiado por la Municipalidad del Municipio de Cubulco, Baja Verapaz. Barrio Santiago, zona 1.

3.13 Presupuesto. Financiado por la municipalidad de Cubulco, B. V

No.	Precio unitario	Descripción	Cantidad	Precio total	Fuentes de financiamiento	
					Municipalidad	Otros
1.	Q.45.00	Resmas de hojas de papel bond.	9	Q. 405.00	X	
2.	Q.150.00	Cartuchos de tintas para impresoras.	3	Q. 450.00	X	
3.	Q.10.00	Escaneo de fotos	10	Q.100.00	X	
4.	Q.100.00	Levantado y empastado del texto original	1	Q. 100.00	X	
5.	Q.150.00	Impresiones y empastado de los ejemplares del módulo.	5	Q. 750.00	X	
6.	Q.30.00	Refacciones para el día de capacitación a los docentes.	10	Q. 300.00		X
7.		Gastos varios	Q. 900.00	Q. 900.00		X
Total				Q. 3005.00		

3.14 Instrumentos de control o evaluación de la intervención

No.	ACTIVIDADES		AÑO 2017															
			FEBRERO					MARZO				ABRIL						
			1	2	3	4	5	1	2	3	4	1	2	3	4	5		
1.	Planificar la enseñanza para la lectura y escritura de la fase inicial bilingüe en el idioma maya (Achi-Español).	P																
		E																
2.	Elaborar módulos de enseñanza para la lectura y escritura de la fase inicial bilingüe en el idioma (Achi-Español), para los participantes adultos inscritos en el proceso de alfabetización en las diferentes comunidades del Municipio de Cubulco, Baja Verapaz.	P																
		E																
3.	Elaboración de material didáctico para enseñar la lectura y escritura del idioma Achi del Municipio de Cubulco, Baja Verapaz, utilizando cartulina, imágenes, acorde al tema, así mismo utilizando diapositiva cuando hay oportunidad de energía eléctrica.	P																
		E																
4.	Realizar talleres para socializar el material con los coordinadores y alfabetizadores de la Coordinación Municipal de Alfabetización.	P																
		E																

Capítulo IV

Ejecución y sistematización de la intervención

4.1 Descripción de las actividades realizadas

- a) Las actividades que se ejecutaron durante todo el EPS se realizaron con una planificación que registro todo el proceso que fue planificado, donde se investigó sobre temas relacionado con la enseñanza para la lectura y escritura de la fase inicial bilingüe en el idioma maya (Achi-Español).
- b) El orden que se utilizó para realizar el diagnostico a través de solicitudes dirigido a la institución de CONALFA y Municipalidad para solicitar la autorización para realizar el ejercicio profesional supervisado.
- c) Elaboración de instrumentos de investigación para el diagnóstico de problemas encontrados en las dos instituciones.
- d) La elaboración de la fundamentación teórica que se basó sobre temas de educación bilingüe.
- e) Elaboración del plan del proyecto, donde se vaso sobre el tema seleccionado encontrado en la institución avalada.
- f) El diseño del proyecto y estructuración del módulo fue planificado.

- g) Cómo realizo la fase de ejecución fue a través de planificación y cronogramas de actividades.
- h) Cómo evaluo todo el proceso de EPS, a través de instrumentos.
- i) Elaboración del informe final del proyecto.

4.2 Producto, logros y evidencias

Productos:

Se tiene un módulo y diez ejemplares del mismo, titulado: módulo de enseñanza para la lectura y escritura de la fase inicial bilingüe en el idioma maya (Achi-Español), para los participantes de fase inicial de alfabetización de la Coordinación Municipal de Alfabetización. CONALFA. Barrio Magdalena, Cubulco, Baja Verapaz, dicho material es un recurso didáctico de gran apoyo para el alfabetizador de fase inicial, debido a que cuenta con la contextualización de contenidos e ilustraciones acorde a los temas tratados.

Logros:

Se benefició a la Coordinación Municipal de Alfabetización. CONALFA. Barrio Magdalena, Cubulco, Baja Verapaz, con la entrega de diez ejemplares del módulo, logrando fomentar la importancia de la enseñanza para la lectura y escritura de la fase inicial bilingüe en el idioma maya (Achi-Español), en la Coordinación Municipal de Alfabetización y otros contextos de la vida diaria. Además de fortalecer la participación de los participantes en actividades que fortalecen la enseñanza de la lectura y escritura del idioma Achi.

Evidencias de fotografías

Entrega del módulo “Enseñanza de la lectura y escritura de fase inicial bilingüe en el idioma maya (Achi-Español”, al Coordinador del Comité Nacional de Alfabetización. CONALFA. Barrio Magdalena zona 3, Cubulco, Baja Verapaz.



Foto 1. Captada por Julio Kelvin Daniel Calo Calo.



Foto 2. Captada por Julio Kelvin Daniel Calo Calo.

4.3 Sistematización de experiencia

El Ejercicio Profesional Supervisado dio inicio a principios del mes de junio. Se realizó la entrega de solicitudes para la realización del ejercicio profesional supervisado a la institución avaladora que fue la Municipalidad de Cubulco, Baja Verapaz y avalada la Coordinación Municipal de Alfabetización. CONALFA, del Barrio Magdalena zona 3 del Municipio de Cubulco, Baja Verapaz, el cual fue muy grata la estancia, puesto que fui muy bien recibido en ambas instituciones, luego se procedió primero a realizar el diagnóstico en la Municipalidad de Cubulco, donde se pudo observar y comprobar que existen varias necesidades, se recolectaron datos para poder sustentar dicho informe, luego se me asignó la Coordinación Municipal de Alfabetización. CONALFA, del Barrio Magdalena zona 3 del Municipio de Cubulco, Baja Verapaz.

Al estar realizando el diagnóstico institucional, realice visitas constantes a la Coordinación Municipal de Alfabetización para recabar información necesaria. El Coordinador del Comité Nacional Alfabetización me facilitó algunos documentos que ofrecían información interesante, también conté con el apoyo de otros Coordinadores y Alfabetizadores. Para que la información fuese compleja, visité la casa del señor. Arnulfo, quien es el presidente del COCODE del Barrio Magdalena, para solicitarle su apoyo en la ejecución proyecto. En primera instancia se manifestó indeciso, debido a que tendría que consultar su decisión con todos los integrantes del COCODE; pero después de algunos minutos manifestó su apoyo total, debido a que la intervención es de tipo

pedagógico y contribuye al proceso de enseñanza-aprendizaje del idioma maya (Achi-Español).

Después de finalización el diagnóstico nos reunimos con el coordinador de la Coordinación Municipal de Alfabetización. CONALFA. Para determinar las carencias, deficiencias y fallas encontradas en el diagnóstico. Pero en ese momento el coordinador manifestó que la Coordinación Municipal de Alfabetización no cuenta con fondos económicos para apoyar la ejecución del proyecto, por ende, se hizo necesario la búsqueda de una institución avaladora.

La semana después llegué a la municipalidad del municipio de Cubulco, Baja Verapaz, para entrevistarme con el Licenciado Tomas Marcelino Alonzo Teletor, Alcalde Municipal.

En una primera impresión me pareció ser una persona amable con actitud de apoyar diversos proyectos, por lo que no se necesitó de muchas palabras para obtener de él una respuesta positiva, ofreciendo el apoyo económico correspondiente para la ejecución del proyecto.

Después de haber finalizado el diagnóstico, procedí a la realización de la fundamentación teórica, donde realicé la consulta de varias fuentes de información, para hacer la selección correspondiente de contenidos con

respecto al problema seleccionado, debido a que varias fuentes de información poseen un rubro por la adquisición del mismo.

Luego procedí a la realización del plan de acción, donde se determinaron las actividades a realizarse. Fue necesario reunirme con el Coordinador de la Coordinación Municipal de Alfabetización para acordar la fecha de realización de la intervención. En consenso se consideró todos los recursos necesarios para el momento de la ejecución del proyecto.

En el momento de la ejecución del proyecto, fue gratificante observar que los Coordinadores y Alfabetizadores poco a poco se fueron involucrando en el proyecto. Además, los participantes de fase inicial de alfabetización se mostraron interesados en la continuidad del proyecto. Es satisfactorio dejar en la institución de CONALFA. Un material didáctico que ofrece generar conciencia social y garantizar la enseñanza para la lectura y escritura del idioma maya (Achi-Español).

4.3.1 Actores

- ✓ Personal administrativo
- ✓ Personal Técnico de campo
- ✓ Participantes
- ✓ Alfabetizadores
- ✓ Alcalde comunitario
- ✓ Asesor de – EPS-

- ✓ Revisoras
- ✓ Epesista
- ✓ Servidores municipales.

4.3.2 Acciones

- ✓ Durante el proceso de ejecución de la intervención se implementó un módulo “Enseñanza de la lectura y escritura de fase inicial bilingüe en el idioma (Achi-Español), para fomentar la importancia del idioma maya Achi, dirigido a coordinadores, participantes y alfabetizadores en proceso de alfabetización de la Coordinación Municipal de Alfabetización. Barrio Magdalena zona 3 del Municipio de Cubulco, Baja Verapaz.

4.3.3 Resultados

Como resultado de la de la intervención se obtuvo un módulo de enseñanza para la lectura y escritura de la fase inicial bilingüe en el idioma maya (Achi-Español), para los participantes de fase inicial de alfabetización de la Coordinación Municipal de Alfabetización, Barrio Magdalena, Cubulco, Baja Verapaz.

4.3.4 Implicaciones

En la realización de actividades del módulo es necesario visualizar que todo el recurso humano, material y financiero esté disponible en el momento requerido. El recurso difícil de gestionar fue el financiero, debido

a que pocas instituciones están preocupadas por la recuperación del idioma maya Achi del Municipio de Cubulco, Baja Verapaz.

4.3.5 Lecciones aprendidas

A nivel personal, el convivir con personas de diferentes condiciones sociales y culturales, me hace recordar que como seres humanos poseemos diferentes cualidades y habilidades, que si las unimos podemos cosechar la cultura de paz en nuestro país. Además, como personas debemos apoyarnos siempre para fomentar el actuar humanitario que tenemos como personas.

En lo técnico he aprendido a desarrollar actividades que reflejan lo aprendido en el proceso de formación académica. El estar inmerso en la sociedad; ofreciendo alternativas de solución a varios problemas es satisfactorio, además se adquiere un conocimiento complejo. Además, con este proceso pude utilizar varios métodos de investigación, así como los instrumentos necesarios para la recopilación de información indispensable para la ejecución del proyecto. Esta experiencia ha marcado mi profesión, por estar inmerso directamente con la realidad educativa.



FACULTAD DE HUMANIDADES
Departamento de Pedagogía

**Módulo de enseñanza de la lectura y escritura en la fase inicial bilingüe
en el idioma maya Achi-Español, dirigido a coordinadores de
alfabetización. CONALFA. Cubulco, Baja Verapaz.**



Compilador: Santos Calo Alvarez

Carné: 200017605

Guatemala, marzo de 2018

INDICE

CONTENIDO	No. DE PAGÍNA
Introducción	i
Justificación	ii
Objetivo general	iii
Objetivos específicos	iii
Competencia del módulo	iv
Contenido temático	v
NAB´E TASAAJ = PRIMERA UNIDAD	
¿Qué es educación bilingüe?	1
Historia de la educación bilingüe	2
Che i jal ka´an wi i wa = De la mazorca se hace la tortilla. Letra (A a).	4
Oraciones en Achi-Español. Letra (A a).	5
Kaken i al Len = La Magdalena prepara la masa para hacer tortilla. Letra. (E e).	6
Oraciones en Achi-Español. Ltra. (E e).	7
Ikar = El pescado. Letra (R r)	8
Oraciones en Achi-Español. Letra. (R r).	9
I aj lik o rajil = El elote si tiene precio justo. Letra. (J j).	10
Oraciones en Achi-Español. Letra. (J j).	11
I ali kalejanik = La señorita está haciendo tortilla. Letra. (I i).	12
Oraciones en Achi-Español. Letras. (I i).	13
Lik lokok i wa = La tortilla está suave. Letra. (O o).	14

Oraciones en Achi-Español. Letras. (O o).	15
Alunik = Tiene cargado su bebe en sus brazos. Letras. (L l).	16
Oraciones en Achi-Español. Letra. (L l).	17
Kachakunik = Trabajando. Letra. (K k).	18
Oraciones en Achi-Español. Letra. (K k).	19
Kulik = Esta sentado. Letra. (U u).	20
Oraciones en Achi-Español. Letras. (U u).	21
I ral saak´ksak´linik = El grillo salta. Con saltillo. (´).	22
Oraciones en Achi-Español. Con saltillo. (´).	23
Innaan = Mi mamá. Letra. (N n).	24
Oraciones en Achi-Español. Letras. (N n).	25
A Win wee´ kwalijik = Balbino se levanta muy temprano. Letra. (W w).	26
Oraciones en Achi-Español. Letra. (W w).	27
Ati Len ku k´ayij chikach = Doña Magdalena vende canasta. Letra. (Ch ch).	28
Oraciones en Achi-Español. Letra. (Ch ch).	29
Evaluación de la primera unidad.	30
Iri are ronojeel i tz´iib re nab´e tasaaj = Es todo lo que hemos aprendido en la primera unidad.	33
UKAB´ TASA AJ = SEGUNDA UNIDAD	
Cha´ chik i echa´ = Está madura la fruta. Letras prolongadas. (A a).	35
Oraciones en Achi-Español. Letras prolongadas. (A a).	36
Lik kii i ajij = Está dulce la caña. Letras prolongadas. (ii).	37
Oraciones en Achi-Español. Letras prolongadas. (ii).	38
A Waan lik aj no´ooj = Juan es inteligente. Letras prolongadas. (O o).	39

Oraciones en Achi-Español. Letras prolongadas. (O o).	40
A Luu ajkuun = Pedro es curandero. Letras prolongadas. (Uu uu).	41
Oraciones en Achi-Español. Letras prolongadas. (Uu uu).	42
A Cheew krerej uleew = Eusebio carea tierra. Letras prolongadas. (Ee ee).	43
Oraciones en Achi-Español. (Ee ee).	44
Evaluación de la segunda unidad	45
Iri are ronojeel i tz'iiib' re ukab' tasaaj = Es todas las letras que ya hemos aprendidos de la segunda unidad.	48
UROOX TASAAJ = TERCERA UNIDAD	
Ma max o kuu' umokoom = Don Tomas esta con sus trabajadores. (M m).	50
Oraciones en Achi-Español. Letra. (M m).	51
Lik piim upoot al Xep = Está grueso el güipil de Josefa. Letra. (P p).	52
Oraciones en Achi-Español. Letra. (P p).	53
Chweeq katijaw ti'ij aaq = Mañana se come carne de cerdo. Letra. (Q q).	54
Oraciones en Achi-Español. Letra. (Q q).	55
Lik choom i seel = Está bonito el huacal. Letra. (S s).	56
Oraciones en Achi-Español. Letra. (S s).	57
Teren juun tit chriij al Taal = Detrás de Catarina viene una señora. Letra. (T t).	58
Oraciones en Achi-Español. Letra. (T t).	59
Ma Wan kuporoj i Xaar = Don Juan quema el jarro de barro. Letra. (X x).	60

Oraciones en Achi-Español. Letra. (X x).	61
Ati Ya krerej yaa = Doña María acarea agua. Letra. (Y y).	62
Oraciones en Achi-Español. Letra. (Y y).	63
Evaluaciones de la tercera unidad.	64
Iri are ronojeel i tz'iiib' re uroox tasaaj = Es todas las letras que hemos aprendido de la tercera unidad.	66

UKAAJ TASAAJ = CUARTA UNIDAD

Al B'ox o pa aab' = La Sebastiana está en la hamaca. Letra. (B' b').	68
Oraciones en Achi-Español. Letra. (B' b').	69
K'ayinik = Vender. Letra. (K' k').	70
Oraciones en Achi-Español. Letra. (K' k').	71
Ati Luus kut'is upoot = Doña Lucia está bordando su güipil. Letra. (T' t').	72
Oraciones en Achi-Español. Letra. (T' t').	73
Evaluación de la cuarta unidad	74
Iri are ronojeel i tz'iiib' re ukaaj tasaaj = Es todas las letras que hemos aprendidos en la cuarta unidad.	76

UJOO' TASAAJ = QUINTA UNIDAD

Lik k'ax uch'a kuul ma Chaan = Le duele mucho el cuerpo del señor gordo. Letra. (Ch' ch').	78
Oraciones en Achi-Español. Letra. (Ch' ch').	79
Tzel ktzun i ch'ó'ooj = Se ve mal pelear. Letra. (Tz tz).	80
Oraciones en Achi-Español. Letra. (Tz tz).	81
Katz'uman i ak'aal = Él bebe está mamando su leche materna. Letra.	

(Tz' tz').	82
Oraciones en Achi-Español. Letra. (Tz' tz').	83
Evaluación de la quinta unidad.	84
Iri are ronojeel i tz'iiib' re ujoo' tasaaj = Todas las letras de la quinta unidad.	86
Conclusiones.	87
Recomendaciones.	88
Referencias bibliográficas	89

INTRODUCCIÓN

Este aporte de un módulo educativo de alfabetización, es un proceso coordinado por el especialista de la Universidad de San Carlos de Guatemala. Dentro del Ejercicio Profesional Supervisado de la carrera de Licenciatura en Pedagogía e interculturalidad de la Facultad de Humanidades se tienen como propósito de realizar un módulo, basado a la “Enseñanza de la lectura y escritura de fase inicial bilingüe en el idioma maya (Achi-Español)”, dirigido a coordinadores de alfabetización. CONALFA. Este módulo es para la enseñanza de la lectura y escritura a las personas adultos en proceso de alfabetización de fase inicial bilingüe. Está dividido en cinco unidades que contienen diferentes actividades de lectura y escrituras en el idioma achi.

En busca como enseñar la lectura y escritura del idioma achi, siendo el factor principal de la comunicación intercultural de los participantes inscritos en el proceso de alfabetización, por ello es importante saber leer y escribir el idioma achi del Municipio de Cubulco, Baja Verapaz. Este material es para facilitar el trabajo del alfabetizador con las personas adultos, teniendo como beneficio un aprendizaje significativo, analítico, activo y constructivo. A través de este módulo los participantes pueden aprender a escribir y leer. El aporte de un módulo que permite contribuir y propiciar el bienestar del uso del idioma achi en las personas adultos y nuevas generaciones futuras, que a través de su contenido se relaciona con el curso de educación bilingüe y tecnología basado en el Currículo Nacional Base establecido por el Comité Nacional de Alfabetización. CONALFA.

JUSTIFICACIÓN

Se dispuso elaborar un módulo “Enseñanza de la lectura y escritura de fase inicial bilingüe en el idioma maya (Achi-Español)”, para beneficiar a la Coordinación Municipal de Alfabetización. CONALFA. Barrio Magdalena zona 3 del Municipio de Cubulco, Baja Verapaz, debido al estudio de carencias realizado a la institución se verificó a que no existe un módulo para promover la enseñanza de la lectura y escritura del idioma maya Achi, a través del cual se puede concientizar a los participantes de fase inicial bilingüe que es muy importante el uso de su propio idioma materno, si no se pone en práctica la recuperación corre peligro de su desaparición, las autoridades educativa de alfabetización deben velar por la enseñanza y el buen uso del idioma achi que identifica el pueblo maya del Municipio de Cubulco, B. V.

OBJETIVOS

OBJETIVO GENERAL

Fortalecer los procesos de la “enseñanza de la lectura y escritura de fase inicial bilingüe en el idioma maya (Achi-Español)”, y sensibilización del Ministerio de Educación y los responsables constitucionales en el ejercicio de sus funciones, por medio de un aporte de un módulo educativo sobre la recuperación del idioma materno, dirigido a los participantes de alfabetización de fase inicial bilingüe.

OBJETIVOS ESPECIFICOS

Fortalecer las acciones de los alfabetizadores, proporcionando herramientas prácticas y de fácil aplicación para enseñar el idioma.

Sensibilizar a los coordinadores, alfabetizadores y participantes sobre la recuperación y el uso del idioma Achi.

Incidir en la comunidad educativa de alfabetización los conocimientos e importancia de la lectura y escritura del idioma Achi.

Motivar la participación de los participantes y prácticas de alfabetizadores en actividades de lectura y escritura en el idioma maya Achi.

COMPETENCIAS

1. Explica la importancia de la enseñanza de la lectura y escritura de fase inicial bilingüe en el idioma maya (Achi-Español).
2. Identifica los elementos que intervienen en la recuperación del idioma maya Achi.
3. Conoce los tipos de lectura y escritura del idioma Achi.
4. Promueve la recuperación y el uso del idioma Achi.

CONTENIDO TEMÁTICO

I UNIDAD (NAB´E TASAAJ).

- ✓ EDUCACIÓN BILINGÜE
- ✓ HISTORIA DE LA EDUCACIÓN BILINGÜE
 - PALABRAS Y ORACIONES CON LAS SIGUIENTES LETRAS: A, E, R, J, I, O, L, K, U, N, W, CH.
- ✓ EVALUACIÓN DE UNIDAD

II UNIDAD (UKAB´ TASAAJ).

- PALABRAS Y ORACIONES CON LETRAS PROLONGADAS: Aa, Ii, Oo, Uu, Ee.
- ✓ EVALUACIÓN DE UNIDADES

III UNIDAD (UROOX TASAAJ).

- PALABRAS Y ORACIONES CON LETRAS PROLONGADAS: Mm, Pp, Qq, Ss, Tt, Xx, Yy.
- ✓ EVALUACIÓN DE UNIDAD

IV UNIDAD (UKAAJ TASAAJ).

- PALABRAS, ORACIONES CON LETRAS PROLONGADAS Y GLOTAIZADA (SALTILLO): B´b´, K´k´, T´t´.
- ✓ EVALUACIÓN DE UNIDAD

V UNIDAD (UJOO´ TASAAJ).

- PALABRAS, ORACIONES CON LETRAS PROLONGADAS GLOTAIZADA (SALTILLO): Ch´ch´, Tz´tz´.
- ✓ EVALUACIÓN DE UNIDAD

NAB´E TASAAJ PRIMERA UNIDAD.



Monografía de Cubulco, junio de 2011

IDIOMA ACHI-ESPAÑOL

¿QUÉ ES EDUCACIÓN BILINGÜE?

Es el uso de dos o más lenguas como medio de instrucción en una parte del curriculum escolar o en todas. Esta definición descarta ya a todos aquellos programas de enseñanza que sólo incluyen a una lengua como asignatura y no como vehículo de introducción de determinados contenidos escolares. La educación bilingüe sería la enseñanza "en" las dos lenguas y no la enseñanza "de" una u otra lengua.³⁴

La educación bilingüe, es un proceso educativo, sistemático, técnico y científico, orientado a la formación integral de las personas, utilizando un idioma materno y un segundo idioma. La EBI parte del conocimiento y estudio práctico de la lengua (pensamiento, comunicación, expresión) y cultura materna (ciencias, saberes, valores, principios, elementos) para la apertura del reconocimiento de otras culturas y otras lenguas. La Educación Bilingüe Intercultural es para formar personas bilingües desde el punto de vista técnico: que hablen, lean, escriban y entiendan dos idiomas.³⁵

³⁴ <http://www.mecd.gob.es/dctm/revista-de-educacion/articulosre268/re2681013058.pdf?documentId=0901e72b813ce59b>

³⁵ <https://es.slideshare.net/marcitamerida/educacin-bilingue>

HISTORIA DE LA EDUCACIÓN BILINGÜE.

La Academia de Lenguas Mayas de Guatemala (ALMG) es un programa que empezó a funcionar en el año 2000 que con el tiempo aun continua su función en relación al reconocimiento y respeto hacia los idiomas mayas y sus valores culturales como pueblo, estructurar la normalización, modernización del uso de los idiomas mayas en el campo alfabético, ortográfico lexical, sintáctico y otros. La planificación, promoción y ejecución de programas lingüísticos, educativos y culturales dirigidos al desarrollo del pueblo maya como lo indica Robert Carmack (2003)” Existen influencias lingüísticas de gran interés, que se traducen no sólo en el vocabulario cotidiano del guatemalteco y en el uso del quiche como un idioma intelectual o de comunicación bilingüe”.

El trabajo que tiene la ALMG es unificar los idiomas mayas materno, esto ha ayudado que los profesionales en el campo compartan experiencias donde influye y surge la Educación bilingüe porque sus bases científicas han funcionado para su posición institucional. La Educación Bilingüe empezó cuando la institución llamada Programa de desarrollo Integral de las poblaciones Mayas (PRODIPMA) inicio con su función en el año 1986 momento en que empezó a funcionar de acuerdo a su visión de trabajo en donde reconocía la educación bilingüe como un proceso enriquecedor y lo fortaleció en el año 1987 en donde proporcionaba becas a la carrera de

Profesorado y licenciatura en Educación bilingüe en donde un grupo de jóvenes lo aprovecha.

También funciono el programa PRONEBI en los años 80 y su campo fue cubrir las áreas lingüísticas específicamente, K'iche', Kaqchikel, Q'eqchi' y Mam en 1985 y 1990 en relación a educación, porque su objetivo fue atender 400 escuelas con atención en materiales educativos bilingües, mobiliario escolar, que estaba a cargo de autoridades que dominaban dos idiomas y su propósito era trabajar con los niños y niñas de primaria de las áreas rurales, fue un programa tuvo como misión mejorar la castellanización en pueblos mayas, cuyo fin era enseñar el castellano a la población maya, porque el uso del idioma maya en la escuela era transicional para superar la educación bilingüe.³⁶

³⁶ <http://biblio3.url.edu.gt/Tesario/2013/05/82/Vicente-Maria.pdf>

UXEB´AL I TZ´IB´ANIK. PRINCIPIO DE LECTOESCRITURA.



Ilustración

1https://www.google.com.gt/search?q=mazorca+de+maiz&source=Inms&tbn=isch&sa=X&ved=0ahUKEwi89KWDp__TAhVB5CYKHtuoBYEQ_AUIBigB&biw=1366&bih=657#imgrc=P8hn405Ei-GcJM:

**Che i jal ka´an wi i wa = De la mazorca se hace
la tortilla.**

A a



Ilustración

2https://www.google.com.gt/search?q=traje+tipico+de+hombre+guatemalteco&source=Inms&tbn=isch&sa=X&ved=0ahUKEwjjjqbojYnUAhVixCYKHeH_Cx8Q_AUIBigB&biw=1366&bih=657&dpr=1#imgrc=xBLk7cbmnVx6RM:

Achi- Hombre



Ilustración

3https://www.google.com.gt/search?q=trajes+tipicas+de+guatemala&source=Inms&tbn=isch&sa=X&ved=0ahUKEwiW_uXZi4nUAhUC2yYKHcngDIs_Q_AUIBigB&biw=1366&bih=657#imgrc=MqiVUoJLSzRvhM:

Ali = señorita.

Oraciones en Achi-Español.

Ko´ i ali = Está llorando la señorita.

Kwar i achi = Está durmiendo el hombre.

Uwach chaj = Semilla de pino.

A Wan kujach i ali = Juan entrega la señorita.

I wa = la tortilla.

I achi o chwa ja = El hombre está en el patio de la casa.



Ilustración

4https://www.google.com.gt/search?q=mujer+preparando+masa+para+hacer+tortillas&source=Inms&tbn=isch&sa=X&ved=0ahUKEwj5_v_QkInUAhVEKyYKHV10BkYQ_AUIBigB&biw=1366&bih=657#imgsrc=C6LrSWTInbsYmM:

Kaken i al Len = Magdalena prepara la masa para hacer tortilla.

E e

Ilustración 5<https://es.pinterest.com/explore/faroles-para-velas/>

Jekelik = Está colgado.

Ilustración 6<https://www.mundoperro.net/razas/beagle>

Je = Cola de animal.

Oraciones en Achi-Español.

I wa ke ike = La tortilla es de ellos.

I chikach jekelik = La canasta está colgado.

Awe i uchija = La puerta es suyo.

Al Len = La Magdalena.

Ke´elik = Ellos salen.



Ilustración 7 <http://www.lasprovincias.es/noticias/201211/26/Media/pescado-congelado.jpg>

I kar = El pescado.

R r

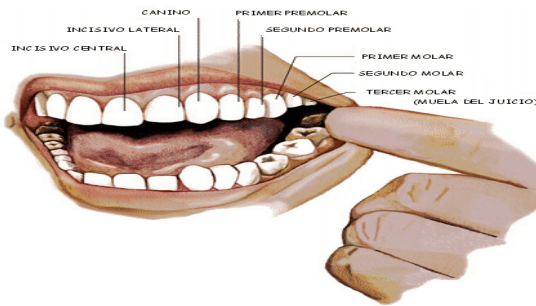


Ilustración 8 http://agrega.juntadeandalucia.es/repositorio/27012016/42/es-an_2016012714_9125937/cuerpo_humano/dientes.htm

Inware = Mi diente



Ilustración

https://www.google.com.gt/search?q=atras+de+la+casa+de+adobe&source=Inms&tbm=isch&sa=X&ved=0ahUKewjJkeaAgrUAhUM2SYKHZpmAjiQ_AUIBigB&biw=1366&bih=657#imgdii=sIVsuw676gc5gM:&imgsrc=LsMa_ISGE26i1M:

rij ja = Atrás de la casa

Oraciones en Achi- Español.

Awe i kar le = Es suyo el pescado.

I ja re ire = La casa es de él.

O ikaj riij ja.

Lik an inware.

O rajil i kar wo´or = Tiene precio el pescado hoy.



Ilustración 10 https://www.google.com.gt/search?q=elote&source=Inms&tbn=isch&sa=X&ved=0ahUKEwiTw4v-wlzUAhWBSCYKHxe3BXoQ_AUIBigB&biw=1366&bih=657#imgrc=3umQVZnO2cIPsM:

I aj lik o rajil = El elote si tiene precio justo.

J j



Ilustración 11 <http://www.panoramio.com/photo/88051061>

Ja = Casa



Ilustración

12 https://www.google.com.gt/search?q=pino&source=Inms&tbn=isch&sa=X&ved=0ahUKEwiFqPaWaf_TAUG7iYKHlcBx8Q_AUIBigB&biw=1366&bih=657#imgrc=71u_ApeY7-4pLM:

Chaj = Pino

Oraciones en Achi-Español.

Joron chwa ja = Hace frio en el patio de la casa.

Rajil = Precio.

Ujer laj ikaj = El hacha ya tiene muchos años.

I jal = La mazorca.

Oj jekelik = Estamos colgado.



Ilustración

13https://www.google.com.gt/search?q=la+se%C3%B1orita+esta+haciendo+tortillas&source=lnms&tbn=isch&sa=X&ved=0ahUKEwjvLnTrv_TAhUBaCYKHbC_A88Q_AUIBigB&biw=1366&bih=657#imgrc=wWrL0LwKNmSB1M:

I ali kalejanik = La señorita está torteando tortilla.

I i



Ilustración 14https://www.google.com.gt/search?q=hacha&source=lnms&tbn=isch&sa=X&ved=0ahUKEwjs-JGysP_TAhVBRyYKHfxcQUQ_AUIBigB&biw=1366&bih=657#imgrc=ja7Mqlx1dgtqeM:

Ikaj = hacha



Ilustración

15https://www.google.com.gt/search?q=espalda+de+hombre&source=lnms&tbn=isch&sa=X&ved=0ahUKEwiiz6OSsf_TAhXCPiYKHd3wBFwQ_AUIBigB&biw=1366&bih=657#imgrc=vDKE_rHYI5OrhM:

Chiriij = Atrás

Oraciones en Achi-Español.

Ij ij kinkoj ikaj = Todo los días uso el hacha.

I ali o chirij i chaj = La señorita esta atrás del pino.

Chu chik i kar = El pescado ya apesta.

Chichajij a Wan = Hay que cuidar a Juan.

Chawila i chikach = Mira la canasta.

Kin´ajlanik = Estoy sumando.



Ilustración

16https://www.google.com.gt/search?q=tortilla+suave&source=Inms&tbn=isch&sa=X&ved=0ahUKewiq2K7w0_TAhXMOiYKHxbyA64Q_AUIBigB&biw=1366&bih=657#imgcr=pjYISokFNBESaM:

Lik lokok i wa = La tortilla esta suave.

O o



Ilustración 17https://www.google.com.gt/search?q=leon&source=Inms&tbn=isch&sa=X&ved=0ahUKEwignq-t1f_TAhVG7CYKHSjzCg0Q_AUIBigB&biw=1366&bih=657#imgcr=4WHxoVnMajLiPM:

Koj = León



Ilustración

18https://www.google.com.gt/search?q=templo+de+tikal+gran+jaguar&biw=1366&bih=657&noj=1&source=Inms&tbn=isch&sa=X&ved=0ahUKEwju24-F1v_TAhXMqyYKHamGCnYQ_AUICigB#imgcr=_hmLcNnPYi7PiM:

Cholchol = Gradass

Oraciones en Achi-Español.

I koj o chwa ja = El León está en el patio de la casa.

Lik ko i awa = Está duro la tortilla.

Wo´or lik joron = Hoy hace mucho frío.

I wonon o chwa ja = La avispa está en el patio de la casa.

Cholawila innaan = Venga a ver a mi mamá.



Ilustración

19https://www.google.com.gt/search?q=mujer+indigenas+con+sus+hijo+en+brazos&source=lnms&tbn=isch&sa=X&ved=0ahUKEwj75O3R2_TAhUJ5yYKHQtYDLoQ_AUIBigB&biw=1366&bih=657#imgrc=HauJ8OaK0y2g_M:

Alunik = Tiene cargado su bebe en sus brazos.

L I



Ilustración

20https://www.google.com.gt/search?q=se%C3%B1orita+maya&source=lnms&tbn=isch&sa=X&ved=0ahUKEwj_tK3ZnoXUAhVL1oMKHdDUCj0Q_AUIBigB&biw=1366&bih=657&dpr=1#imgrc=PO7L2UCaZnfQ2M:

Ali = señorita

Oraciones en Achi-Español.

I ala le olik kwarik = El joven a veces se duerme.

Jela o wi i jul = En el otro lado está el pozo.

Cholchol = Gradas.

Lokok i wa = La tortilla está suave.

I ral jul o chwa ja = El pozo pequeño está en el patio de la casa.



Ilustración

21https://www.google.com.gt/search?q=el+hombre+carpintero+esta+trabajando&source=lnms&tbn=isch&sa=X&ved=0ahUKEwjUq5_ro4XUAhWC3YMkHa1yC_MQ_AUIBigB&biw=1366&bih=657#imgrc=YmPPyhZutLOeM:

Kchakunik = Trabajando

K k



Ilustración

22https://www.google.com.gt/search?q=mujer+maya+preparando+masa+para+hacer+tortillas&source=lnms&tbn=isch&sa=X&ved=0ahUKEwjA0NOepYXUAhVL74MKHShvA3oQ_AUIBigB&biw=1366&bih=657#imgrc=zt706143dXnAeM:

kenik = haciendo masa para hacer tortilla.



Ilustración

23https://www.google.com.gt/search?q=guayaba&source=lnms&tbn=isch&sa=X&sqi=2&ved=0ahUKEwjR_oiCw4zUAhUC7yYKHat7DKsQ_AUIBigB&biw=1366&bih=657#imgrc=HbX8ul2kibNMGM

Ka´ = guayaba

Oraciones en Achi-Español.

Kinkanajik = Me voy a quedarme.

Kechakunik = Están trabajando.

Kakichanik = Está regando.

**Kojchakun wo´or ruu´ ikaj = Trabajamos hoy
con el hacha.**

Kakenik = Haciendo masa para hacer tortilla.



Ilustración

24https://www.google.com.gt/search?q=mujer+sentada+en+una+silla&source=lnms&tbn=isch&sa=X&ved=0ahUKEwi7goft2YbUAhXDDsYKHeLiDNkQ_AUIBigB&biw=1366&bih=657#imgrc=crC_5on6Y-_5M:

Kulik = Esta sentado.

U u



Ilustración

25https://www.google.com.gt/search?q=comadrona+indigena+y+guia+espiritual&source=lnms&tbn=isch&sa=X&ved=0ahUKEwjwXNiG2IbUAhXE7iYKHcXZDrQ_AUIBigB&biw=1366&bih=657#imgrc=Ywp933PrJMRI-M:

Kunanik = Esta saturando la persona enferma.

Oraciones en Achi-Eapañol.

Ral u´ = La ropa.

Jukulik= Ramas de árbol que están cerca del suelo.

Ruu´ ire o wi i ul = Con él está la soterá (onda).

I kunanik = La curandera.

Ral jul = El pozo pequeño.



Ilustración

26https://www.google.com.gt/search?q=onda&source=Inms&tbn=isch&sa=X&ved=0ahUKEwjTvaHaiofUAhXEOyYKHfSMD_QQ_AUIBigB&biw=1366&bih=657#tbn=isch&q=grillo&imgsrc=OoSsPPwtMblaLM:

I ral saak' ksak'linik = El grillo salta.



Ilustración

27https://www.google.com.gt/search?q=guayaba&source=Inms&tbn=isch&sa=X&sqi=2&ved=0ahUKEwji4fCj4fUAhWGSyYKHVdeDpUQ_AUIBigB&biw=1366&bih=657#imgsrc=QLq1xBgJnFwxKM:

Ka' = Guayaba

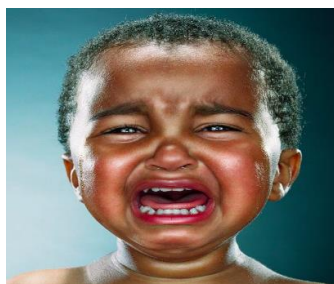


Ilustración 28https://www.google.com.gt/search?q=ni%C3%B1o+llorando&source=Inms&tbn=isch&sa=X&sqi=2&ved=0ahUKEwivq-q6kfUAhUCziYKHeMcB5AQ_AUIBigB&biw=1366&bih=657#imgsrc=2kJND9806L2hxM:

ko'ik = está llorando

Oraciones en Achi-Español.

Wo´or = Hoy

I achi ko´ik = El hombre está llorando.

I ka´ = La guayaba.

Kuu´ ike = Con ellos.



Ilustración

29https://www.google.com.gt/search?q=trajes+tipicas+de+guatemala&source=Inms&tbn=isch&sa=X&ved=0ahUKEwigmpSMI4fUAhVGM5YKHQB7BFwQ_AUIBiGB&biw=1366&bih=657&dpr=1#imgrc=9wQRc3eKTndxM:

Innaan = Mi mamá.

N n



Ilustración

30https://www.google.com.gt/search?q=soy+un+joven+valiente&source=Inms&tbn=isch&sa=X&ved=0ahUKEwjExYWonYfUAhXH0iYKHUWaA8EQ_AUIBibB&biw=1366&bih=657#imgrc=2OhFPqf67ZPWvM:

In ala = Soy joven



Ilustración

31https://www.google.com.gt/search?q=masaje+de+brazos&source=Inms&tbn=isch&sa=X&sqi=2&ved=0ahUKEwibnse7xlzUAhUF5CYKHSvzAoQQ_AUIBibB&biw=1366&bih=657#imgrc=Jl8Lbhw2FSkn_M:

Jikanik = Masaje de brazo

Oraciones en Achi-Español.

Innaan Kakunanik = Mi mamá es curandera.

Lik in ala = Soy jovencito.

A Wan kjikanik = Juan hace masaje.

Kinjokonik = Estoy juntando.

In a Wan = Soy Juan.



Ilustración

32https://www.google.com.gt/search?q=juan+se+levanta+temprano+esta+sentado+en+la+cima+de+la+orilla+de+su+cama&source=lnms&tbn=isch&sa=X&ved=0ahUKEwjN08r9iYrUAhUC6SYKHcFKANwQ_AUIBigB&biw=1366&bih=657#tbn=isch&q=juan+esta+durmiendo+en+su+cama&imgsrc=U7puj2TXF

A Win wee´ kwalijik = Balbino se levanta muy temprano.

W w



Ilustración

33https://www.google.com.gt/search?q=juan+se+levanta+temprano+esta+sentado+en+la+cima+de+la+orilla+de+su+cama&source=lnms&tbn=isch&sa=X&ved=0ahUKEwjN08r9iYrUAhUC6SYKHcFKANwQ_AUIBigB&biw=1366&bih=657#tbn=isch&q=trajes+tipicas+de+guatemala&imgsrc=m9gBzuPiB1B_

wi´ij = Cabello

Oraciones en Achi-Español.

Chawila inwa = Mira mi tortilla.

Lik Wonwon = Son nudos.

I Wonon o chwi ka´ = El avispa está sobre el árbol de guayaba.

Chachajij a Wan chwe = Cuídame a Juan por favor.

Kewarik = Están dormiendo.



Ilustración

34https://www.google.com.gt/search?q=vendedora+de+canastas+en+el+mercado+de+cubulco+baja+verapaz&source=Inms&tbn=isch&sa=X&ved=0ahUKEwjS5Pzej4rUAhXFJYKHdMAAmIQ_AUIBigB&biw=1366&bih=657#tbn=isch&q=elaboracion+de+canasta+y+petates&imgc=WyYH4jYDoPbnM:

Ati Len ku k'ayiij chikach = Doña Magdalena vende canasta.

CH ch



Ilustración

35https://www.google.com.gt/search?q=elaboracion+de+canastas&source=Inms&tbn=isch&sa=X&ved=0ahUKEwix2vmXlIrUAhXDLSYKHV2mCSgQ_AUIBigB&biw=1366&bih=657#imgc=1BtxSFEw6PEdkM:

Chikach = Canasta.

Oraciones en Achi-Español.

I chikach = La canasta.

Chojchakal chiri = Agachémonos aquí.

Chwach i chaj = En frente del pino.

Chachajij uchija = Cuídame la puerta.

Chinawila wo´or = Mírame hoy.

INSTRUCCIONES DE EVALUACIÓN DE LA PRIMERA UNIDAD

NABÉ´ CHAK: 10 PUNTOS 1 c/u. Los participantes deben de escribir los nombres de cada dibujo y complementar los ejercicios acontinuación.

 <p>_____</p>	 <p>_____</p>
 <p>_____</p>	 <p>_____</p>
 <p>_____</p>	 <p>_____</p>

Wo´or chak´un chak´uux ronojeel i k´exwaach chi awiloom chik. Xaq chatz´ib´aaj ub´ii puwi i juuch´chrij wach i kawilo.

Hoy piensa todo lo que has visto y escriba encima de la línea según la respuesta.

“Ujeqik juun chaak lik k´ax; xwiri are kutzinik, katkikot rumaal”

Empieza un trabajo difícil pero cuando termina te sientes contento de haber terminado.

EJERCICIO DE LA PRIMERA UNIDAD

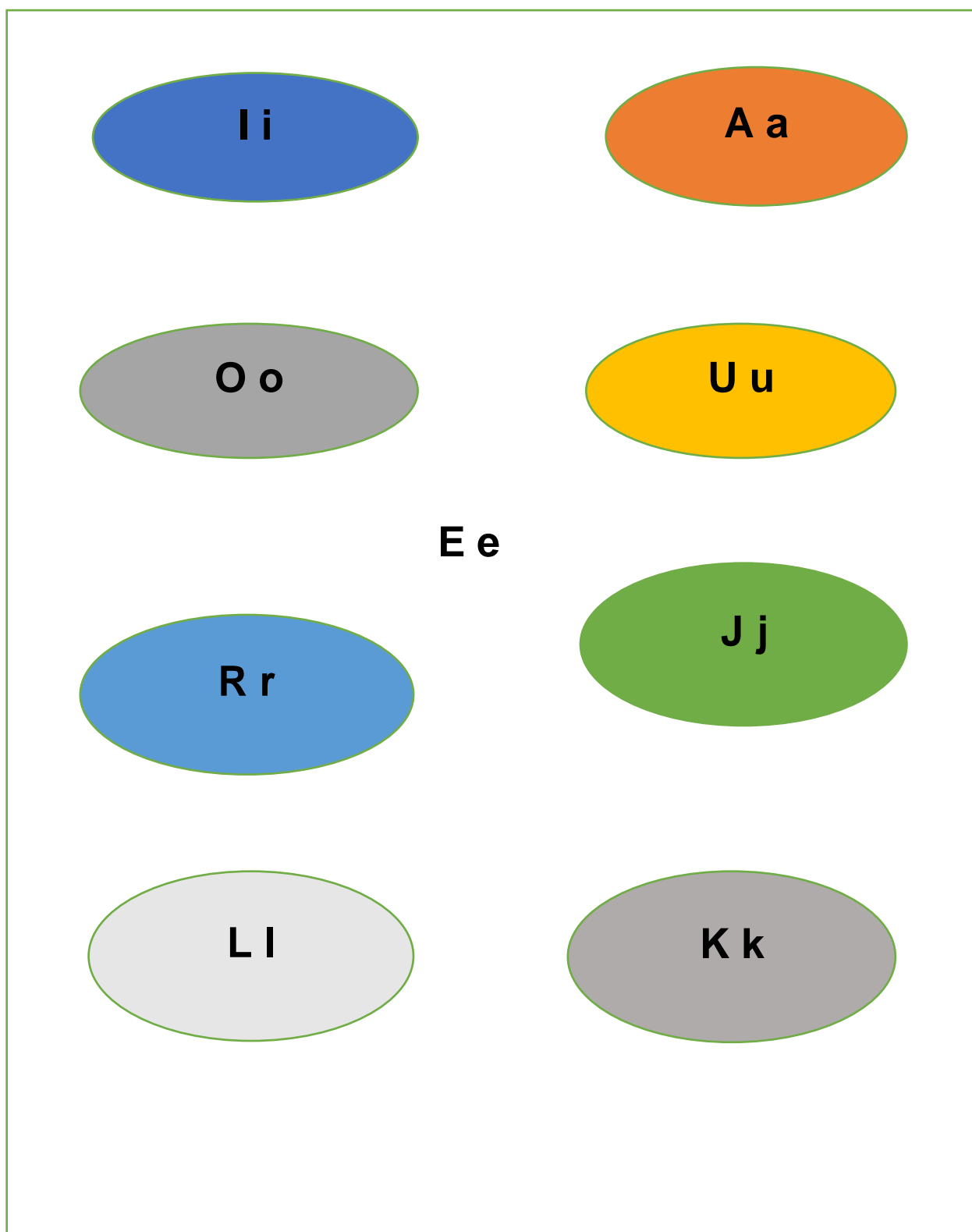
Ala Ali
Ja Jal
Ja Je
Wi'ij Wajil

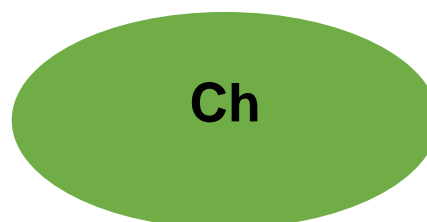
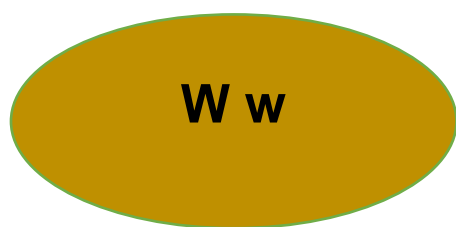
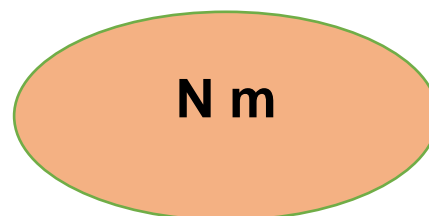
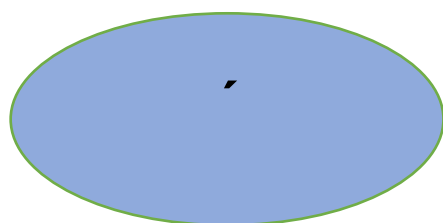
Chaqila jujun taq tz'ib' chi laj xaqjun k'a nawik; xwiri xaqjun taj.

Identifique algunas letras que son parecidos, pero no son igual.

Xaq chatz'ib'aaj juun "raqan tziiij" chuk'uleel i jutaq paj tziiij le; chriij wach kub'iiij
(Raqaan tziiij = Oración) (jutaq paj tziiij = palabras).

Escriba una oración o palabra a la par según el interrogante.





Iri are ronojeel i tz'íib re nab´e tasaaj chi ojnawnaq chik che.
Es todas las letras que hemos aprendido en la primera unidad.

UKAB' TASAAJ = SEGUNDA UNIDAD





Ilustración

36https://www.google.com.gt/search?q=hombre+cortando+frutales&source=lnms&tbn=isch&sa=X&ved=0ahUKEwj57_nRx4zUAhVFRIYKHR2gDowQ_AUIBigB&biw=1366&bih=657#imgrc=Zgr3z4EvR3BWmM:

Cha´ chik i echaa´ = Está madura la fruta.

Aa aa



Ilustración

37https://www.google.com.gt/search?q=piedra+de+moler&source=lnms&tbn=isch&sa=X&ved=0ahUKEwj85uWFyYzUAhUKziYKHYz9BxoQ_AUIBigB&biw=1366&bih=657#imgrc=PcpAhsGGZeYIM:

Kaa´ = piedra de moler.



Ilustración

38https://www.google.com.gt/search?q=soplador&source=lnms&tbn=isch&sa=X&ved=0ahUKEwiF1MzmyozUAhXJSSYKHbRTCRIQ_AUIBigB&biw=1366&bih=657#imgrc=2wWlcwBIWHAnTM:

Waal = Soplador

Oraciones en Achi-Español.

Chwa kaaj = En el cielo.

A chaan ku'an uwaaj = El gordo hace collares.

Chwach kaa' = En frente la piedra de moler.

Chachajij i koraal = Cuida el cerco.

Uwa'aal ajij = Miel de caña.

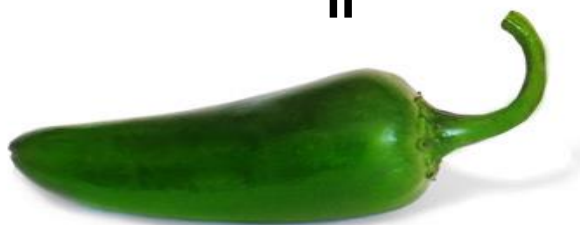


Ilustración

39https://www.google.com.gt/search?q=ca%C3%B1a+de+azucar&source=Inms&tbn=isch&sa=X&ved=0ahUKEwj66c6MzlzUAhUF7CYKHbloBEQQ_AUIBigB&biw=1366&bih=657#imgrc=kXbFfZqKLTjM:

Lik kii i ajij = Está dulce la caña.

ii



Ilustración

40https://www.google.com.gt/search?q=chile+jalape%C3%B1o&source=Inms&tbn=isch&sa=X&ved=0ahUKEwim4pizzozUAhWD4yYKHfOBChsQ_AUIBigB&biw=1366&bih=657#imgrc=IXanqBfSLKolpM:

iik = Chile.



Ilustración

41https://www.google.com.gt/search?q=oveja&source=Inms&tbn=isch&sa=X&ved=0ahUKEwiYwPvSz4zUAhUBRSYKHRfbBZcQ_AUIBigB&biw=1366&bih=657#imgrc=81sE99Bp1-TxIM:

Chij = Oveja

Oraciones en Achi-Español.

I chiij = La oveja

Kii i ajiij = Esta dulce la caña.

Chawila i wiik = Mira mi chile.

Chajika i wiij = Hacer masaje en mi espalda.

Chu chik i chiij = Ya apesta la oveja.



Ilustración 42 https://www.google.com.gt/search?q=estudiantes+de+alfabetizacion+en+guatemala&source=lnms&tbm=isch&sa=X&ved=0ahUKEwjll-WQ0YzUAhUKJCYKHVzDCggQ_AUIBigB&biw=1366&bih=657#imgcr=1xONm8MXGJ-AAM:

A Waan lik aj no´ooj = Juan es inteligente.

O o



Ilustración
43 https://www.google.com.gt/search?q=cuervo&source=lnms&tbm=isch&sa=X&ved=0ahUKEwj88c6P04zUAhUFbiYKHW5oDzcQ_AUIBigB&biw=1366&bih=657#imgcr=6QWNWRYAOTz6YM:

Jooj = Cuervo



Ilustración
44 https://www.google.com.gt/search?q=aguacate&source=lnms&tbm=isch&sa=X&ved=0ahUKEwj30tWr1zUAhWQdSYKHxQyBecQ_AUIBigB&biw=1366&bih=657#imgcr=Y3_BtwiYb_bEpM:

Ooj = Aguacate.

Oraciones en Achi-Español.

Ukowiil i jooj = La fortaleza del cuervo.

Rooj al Liin = El aguacate de Fidelina.

A Naar aj no´ooj = Leonardo es inteligente.

Kinkoj awoon = Voy a echar abono.

Wo´or lik o i lo´ooj = Hoy si se venden.



Ilustración

45https://www.google.com.gt/search?q=guia+espiritual+maya&source=lnms&tbn=isch&sa=X&ved=0ahUKEwis0ZTG1ozUAhWD5iYKHTu4AXYQ_AUIBigB&biw=1366&bih=657&dpr=1#imgrc=X0Q4_XePwvjTzM:

A Luu ajkuun = Pedro es curandero.

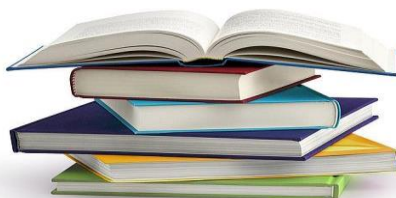
Uu uu



Ilustración

46https://www.google.com.gt/search?q=ardilla&source=lnms&tbn=isch&sa=X&ved=0ahUKEwj5_abN2IzUAhUF4yYKHUOhDEUQ_AUIBigB&biw=1366&bih=657#imgrc=Rsuw6Ze6yD2opM:

Kuuk = Ardilla.



Ilustración

47https://www.google.com.gt/search?q=libros&source=lnms&tbn=isch&sa=X&ved=0ahUKEwiOxpqQ2ozUAhXB7SYKHQzhDxMQ_AUIBigB&biw=1366&bih=657#imgrc=PoTfuCEhTjqPJM:

Wuuj = Libros.

Oraciones en Achi-Español.

Uwuuj i aj kuun = El libro es del doctor.

A Luu o ruu' i kuuch = Pedro está con el tendal.

Juun wuuj = Un libro.

Lajuuj kuuk = Diez ardillas.

**A Chaan kwar chwach i chuun = El gordo
duerme enfrente de la cal.**



Ilustración

48https://www.google.com.gt/search?q=ayudante+de+alba%C3%B1il&source=Inms&tbn=isch&sa=X&ved=0ahUKEwj2INy16Y3UAhWEKyYKHdVeAQsQ_AUIBigB&biw=1366&bih=657#imgrc=-GqcsLmAasy2IM:

A Cheew Krerej uleew = Eusebio carrea tierra.

E e ee



Ilustración 49https://www.google.com.gt/search?q=%C3%A1rboles&source=Inms&tbn=isch&sa=X&ved=0ahUKEwi5na-E643UAhWHNiYKHQz-DCsQ_AUIBigB&biw=1366&bih=657#imgdii=xiaCAFisqTyOtM:&imgrc=D6sM_xvo7Bv1pM:

Chee´ = Árbol.



Ilustración

50https://www.google.com.gt/search?q=venado&source=Inms&tbn=isch&sa=X&ved=0ahUKEwi1qKnA7I3UAhUBOiyKHWicCYwQ_AUIBigB&biw=1366&bih=657#imgrc=Jrmxz2z8KRvQMM

Keej = Venado.

Oraciones en Achi-Español.

I ral nee´ kchakanik = Él bebe está gateando.

Uwach chee´ = Fruta de árbol.





I keej = El Venado.

A Cheew kuchajij uleew = Eusebio cuida la tierra.

O ichaaj chwach a´een = Está la yerba encima de la molendera.

INSTRUCCIONES DE EVALUACIÓN DE LA SEGÚNDA UNIDAD

UKAB' CHAK: 20 PUNTOS 1c/u. Los participantes deben de dibujar y escribir el nombre de algunos ilustraciones que ya están.

<p>Kaa'</p>	 <p>_____</p>
 <p>_____</p>	<p>Chijj</p>
<p>Jooj</p>	 <p>_____</p>
<p>Chee'</p>	 <p>_____</p>







1. Ipa o wi juun k'exwaach chakojo uri juun; chriij wach ub'ii o chuxe'.
2. Donde hay un dibujo escribe su nombre según el dibujo.
3. Ipa o wi ub'ii juun ke'xwaach; chakojo uri ub'ii.
4. Donde hay un dibujo escribe su nombre.

EJERCICIO DE LA SEGUNDA UNIDAD

Ka´ Kaa´
Wi´ij Wiij
Chiij Chiij
Joo Ooj

1. Chaqila jujun taq tz´iib´ chi laj xaqjun k´anawik, xwiri xaqjun taj.
2. Observemos algunas letras casi parecido, pero no son igual.
3. Xaq chatz´ib´aaj juun raqan tziiij chuk´uleel i jutaq paj tziiij le; chriij wach usuuk´kata. (Raqan tziiij = Oraciones) (Jutaq paj tzij = Palabras).
4. Escribe una oración al principio y algunas palabras según cómo interpreta.

EVALUACIÓN DE LA SEGUNDA UNIDAD

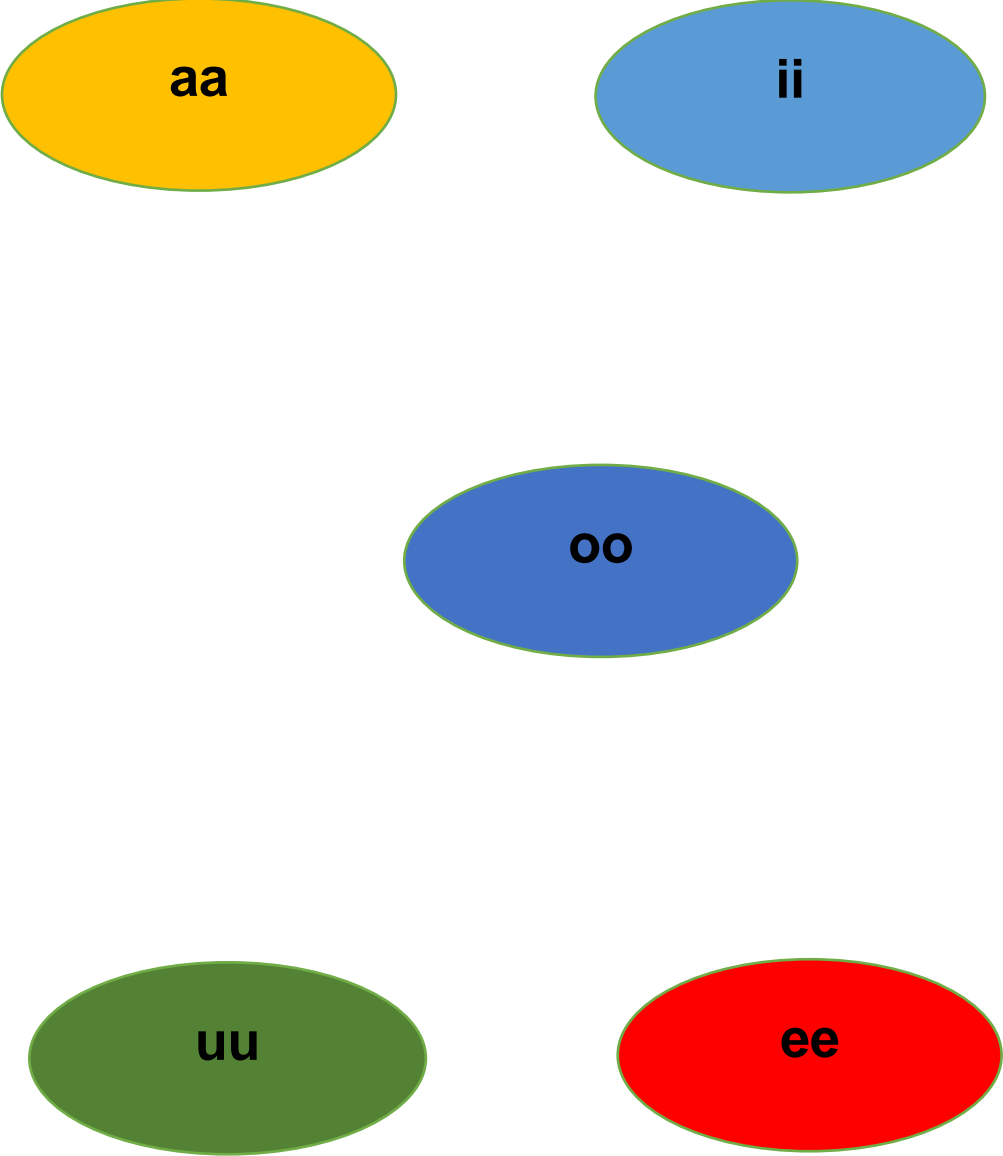
 <p>_____</p>	 <p>_____</p>
 <p>_____</p>	 <p>_____</p>
 <p>_____</p>	 <p>_____</p>

Wo'or chak'un chak'uux ronojeel i k'exwaach chi awiloom chik. Xaq chatz'ib'aaj ub'ii chuxe'; chriij wach kawilo.

Hoy se recordará todo lo que hemos visto y escribe el nombre de cada uno de ellos.

“Chatkikot wo'or; man aweta'aam taj we k'a atk'aas chweeq”.

Estés contento hoy porque mañana no se sabe si estarás con vida.



The diagram consists of five colored ovals arranged in a cross pattern. At the top left is a yellow oval with the letters 'aa'. At the top right is a blue oval with the letters 'ii'. In the center is a blue oval with the letters 'oo'. At the bottom left is a green oval with the letters 'uu'. At the bottom right is a red oval with the letters 'ee'.

Iri are ronojeel i tz'iib' re ukab' tasaaj chi ojnawnaq chik che.
Es todas las letras que ya hemos aprendidos de la segunda unidad.

UROOX TASAAJ = TERCERA UNIDAD





Ilustración

51https://www.google.com.gt/search?q=el+jefe+indica+instrucciones+a+sus+trabajadores+en+la+construcci%C3%B3n+de+edificio&source=Inms&tbm=isch&sa=X&ved=0ahUKEwjex8rmg47UAhWlKCYKHZgADgQQ_AUIBigB&biw=1366&bih=657#imgcr=brM-_mZlb4RYrM:

Ma Max o kuu´ umokoom = Don Tomas esta con sus trabajadores.

M m



Ilustración

52https://www.google.com.gt/search?q=huevos+de+gallina+criolla&source=Inms&tbm=isch&sa=X&ved=0ahUKEwj6JWOH7UAhUBdiYKHxofAJYQ_AUIBigB&biw=1366&bih=657#imgcr=9MUjlmtru64GIM:

Saqmool = Huevos.



Ilustración

53https://www.google.com.gt/search?q=marimba+sencilla&source=Inms&tbm=isch&sa=X&ved=0ahUKEwjPwMfail7UAhWBccYKHSrANAQ_AUIBigB&biw=1366&bih=657#imgcr=U24zCpisp1denM:

Ojoom = Marimba.

Oraciones en Achi-Español.

Choom i ojoom = Está bonita la marimba.

Ma Max = Don Tomas.

Kinrayij i map = Tengo deseo de comer coyol.

**Ma moos le o i ralmuul = El Señor tiene su
medidor.**

Xkam i ral mee´ = Te llevaste el ternero.

Nim amuxuux = Grande tu ombligo.



Ilustración

54https://www.google.com.gt/search?q=traje+tipico+de+cubulco+baja+verapaz&source=Inms&tbm=isch&sa=X&ved=0ahUKEwjh2ZyUjY7UAhXCMY YKHWFJD_sQ_AUIBig&biw=1366&bih=657#imgrc=62xk8U49j1ZP9M:

Lik piim upoot al Xep = Está grueso el güipil de Josefa.

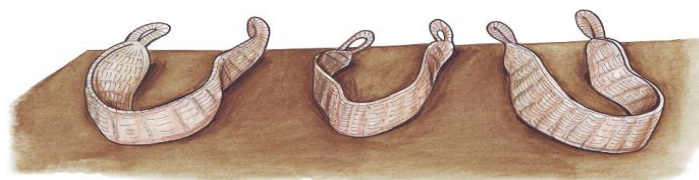
P p



Ilustración

55https://www.google.com.gt/search?q=traje+ceremonial+de+cubulco&source=Inms&tbm=isch&sa=X&ved=0ahUKEwiMsvqfj47UAhWCLyYKHUKqAQcQ_AUIBigB&biw=1366&bih=657#tbn=isch&q=traje+ceremonial+de+cubulco+de+baja+verapaz&imgrc=Hw5LWHCqkO61EM:

Poot = Güipil.



Ilustración

56https://www.google.com.gt/search?q=traje+ceremonial+de+cubulco&source=Inms&tbm=isch&sa=X&ved=0ahUKEwiMsvqfj47UAhWCLyYKHUKqAQcQ_AUIBigB&biw=1366&bih=657#tbn=isch&q=mecapal&imgrc=zDdH4DwVT4z5TM:

Patan = Mecapal.

Oraciones en Achi-Español.

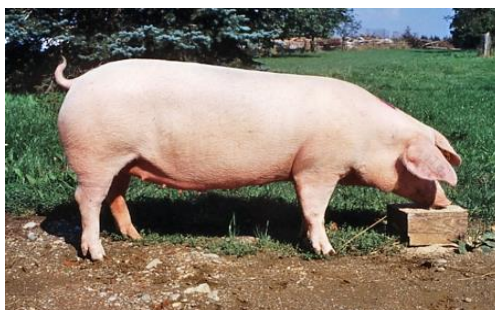
Paqal i pix = Precio elevado del tomate.

Xinpaj i patux = Medí cuantas libras tiene el pato.

I patan o puleew = El mecapal está en el suelo.

Piim i poop = Está grueso el güipil.

Al Sis kutij pipi ru´ pix = Francisca come pito con tomate.



Ilustración

57https://www.google.com.gt/search?q=cerdo&source=lnms&tbn=isch&sa=X&ved=0ahUKEwjaueKzII7UAhUEeSYKHedhAvQQ_AUIBigB&biw=1366&bih=657#imgrc=dINiaDjdXohxvM:

Chweeq katijaw ti'ij aaq = Mañana se come carne de cerdo.

Q q



Ilustración

58https://www.google.com.gt/search?q=trajes+tipicas+de+guatemala&source=lnms&tbn=isch&sa=X&ved=0ahUKEwia8cKsIY7UAhVBRCYKHsKMD8sQ_AUIBigB&biw=1366&bih=657#imgrc=k2RrkkjvwzlyIM:

Uuq = Corte.



Ilustración 59https://www.google.com.gt/search?q=trastes+de+barro&source=lnms&tbn=isch&sa=X&ved=0ahUKEwj-jKDhI47UAhVB2SYKHZZxCSQQ_AUIBigB&biw=1366&bih=657#imgrc=HwXpTArVQG698M:

Laq = Plato

Oraciones en Achi-Español.

Saq laq = Plato blanco.

Ruuq qatit = El corte de mi abuela.

Lik eq i waqan = Mi pie está negro.

Inqajaaw = Mi Padre.

Lik aal i eqaan = Pesa mucho la carga.

Chupaam i qachooch = Dentro de nuestra casa.



Ilustración 60 https://www.google.com.gt/search?q=huacal+de+morro+de+baja+verapaz&source=lnms&tbn=isch&sa=X&ved=0ahUKEwj5jP-5m47UAhXD4iYKHfZsAqkQ_AUIBigB&biw=1366&bih=657#imgrc=OfgSVO4iWhielM:

Lik choom i seel = Está bonito el huacal.

S s



Ilustración
61 https://www.google.com.gt/search?q=le%C3%B1a&source=lnms&tbn=isch&sa=X&ved=0ahUKEwj2l2TnY7UAhXCLSYKHQ32CU0Q_AUIBigB&biw=1366&bih=657&dpr=1#imgrc=WpWJtdovPk5sM:

Sii = Leña.



Ilustración
62 https://www.google.com.gt/search?q=alacran&source=lnms&tbn=isch&sa=X&ved=0ahUKEwiTutzCno7UAhXCICYKHesFBjEQ_AUIBigB&biw=1366&bih=657#imgrc=CXvYmO5D70TSRM:

Sinaaj = Alacrán.

Oraciones en Achi-Español.

Reqaam usii´ = Lleva cargando su leña.

I sanik woyol che i paas = La hormiga está pegado a la faja.

I sinaaj saqsoj chik riij = El alacrán ya es de color medio blanco.

Jeel i sees = Está rico el bleado.

Ksipax i ma noos = Están regalando el pavo (chumpipe).

O amol chuxool i sii = El gusano esta en medio de la leña.



Mujeres quichelenses luchan en contra de los transgénicos y químicos y le apuesta a la agroecología como una forma de defender la soberanía alimentaria en Guatemala.
Foto archivo: CUC

Ilustración

63https://www.google.com.gt/search?q=va+una+se%C3%B1ora+atras+de+la+se%C3%B1orita&source=lnms&tbn=isch&sa=X&ved=0ahUKEwisjPzLkpjUAhVH8CYKHbdHCsAQ_AUIBigB&biw=1366&bih=657#tbn=isch&q=comunidades+indigenas+de+guatemala&imgcr=hLtle-VgnPS1VM:

Teren juun tit chriij al Taal = Detrás de Catarina viene una señora.

T t



Ilustración

64https://www.google.com.gt/search?q=va+una+se%C3%B1ora+atras+de+la+se%C3%B1orita&source=lnms&tbn=isch&sa=X&ved=0ahUKEwisjPzLkpjUAhVH8CYKHbdHCsAQ_AUIBigB&biw=1366&bih=657#tbn=isch&q=cangrejo&imgcr=h8VqZRXXuUm4M:

Tap = Cangrejo.



Ilustración

65https://www.google.com.gt/search?q=va+una+se%C3%B1ora+atras+de+la+se%C3%B1orita&source=lnms&tbn=isch&sa=X&ved=0ahUKEwisjPzLkpjUAhVH8CYKHbdHCsAQ_AUIBigB&biw=1366&bih=657#tbn=isch&q=gallo&imgcr=e5uOPzAw0dMVRM:

Tereen = Gallo.

Oraciones en Achi-Español.

Utukuul al Taal = Meneador de Catarina.

Kojtijin ru´ tuup = Estamos comiendo hierva de malanga.

I tereen o chwi toneel = El gallo está encima del tonel.

Chwi teem = Encima del banco.

A Chaan kutij ti´ij aaq = El Gordo está comiendo carne de cerdo.



Ilustración

66https://www.google.com.gt/search?q=jarro+de+barro+artesanal+2016&source=Inms&tbn=isch&sa=X&ved=0ahUKEwiNpaq5sprUAhWG5CYKHbzcvoQ_AUIBigB&biw=1366&bih=657#imgsrc=PZwXV2D07VemaM:

**Ma Wan kuporoj i xaar = Don Juan quema el
jarro de barro.**

X x



Ilustración

67https://www.google.com.gt/search?q=adobe+de+barro&source=Inms&tbn=isch&sa=X&sqi=2&ved=0ahUKEwjA9eDIs5rUAhWG6yYKHxsKD5gQ_AUIBigB&biw=1366&bih=657#imgsrc=j2tpc2T7Lg-t7M:

Xaan = Adobe.

Oraciones en Achi-Español.

Xkixerij ki´uu´ = Rompieron su ropa.

Xapaxij i xaan = Quebraste el adobe.

Nim uxaltiin al Neex = Es grande el sartén de Inés.

I xaar x´on eq = El jarro se puso negro.

Kina´ ruu´ axux = Frijol con ajo.



Ilustración

68https://www.google.com.gt/search?q=do%C3%B1a+maria+acarrear+agua+en+tinaja+de+barro&source=lnms&tbn=isch&sa=X&ved=0ahUKEwjb9ujtZrUAhUGRIYKHVFIBtkQ_AUIBigB&biw=1366&bih=657#imgrc=cn4DswooP-xFCM:

Ati Ya krerej yaa = Doña María acarrea agua.

Y y



Ilustración

69https://www.google.com.gt/search?q=espantapajaros&source=lnms&tbn=isch&sa=X&sqi=2&ved=0ahUKEwiR2Mv_tprUAhVF7SYKHVqvCw0Q_AUIBigB&biw=1366&bih=657#imgrc=5R_742CwMT5OcM:

Pooy = Espanta pájaro.



Ilustración

70https://www.google.com.gt/search?q=caballo&source=lnms&tbn=isch&sa=X&sqi=2&ved=0ahUKEwitKquuZrUAhVBJCYKHRVIA9cQ_AUIBigB&biw=1366&bih=657#imgrc=Bz6CeHVzPfrMzM:

Kawaay = Caballo.

Oraciones en Achi-Español.

Xkiya´ya = Solo están machucando.

A Teey xumayij u aniik i yooch = Mateo dejó de hacer la escalera.

Kqatij uyeej = Vamos a sufrir.






Yoj kqaxi uwii i pooy = Nosotros mordemos el cabello del espanta pájaro.

Xyojtaj aware = Se descontrolaron tus dientes.

Yix xiyaj i ral taq yoox = Ustedes regañaron los gemelos.

INSTRUCCIONES DE EVALUACIÓN DE LA TERCERA UNIDAD

UXOX CHAK: 10 puntos 5 c/u de las dos series. Los participantes deben de escribir el nombre de cada uno de las ilustraciones y dibujar lo que hace falta.

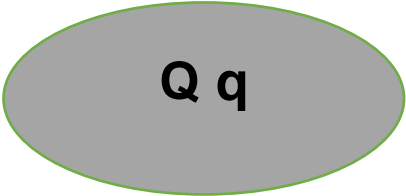
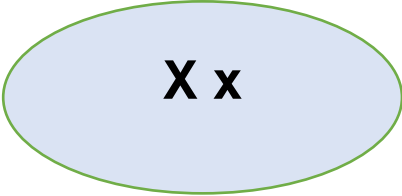
<p>Saqmool</p>	 <p>_____</p>
<p>Pix</p>	 <p>_____</p>
 <p>_____</p>	<p>Jooj</p>
 <p>_____</p>	 <p>_____</p>

1. Ipa o wi juun k'exwaach chakojo uri juun; chriij wach ub'ii o chuxe'.
2. Donde hay un dibujo escribe el nombre según la figura.
3. Ipa o wi ub'ii juun k'exwaach; chakojo uri ub'ii.
4. Escribir el nombre del dibujo.

EVALUACIÓN DE LE TERCERA UNIDAD

 <p>_____</p>	<p>Almuul</p>
<p>Patan</p>	 <p>_____</p>
 <p>_____</p>	 <p>_____</p>
 <p>_____</p>	 <p>_____</p>

1. Ipa o wi juun k'exwaach chakojo uri juun; chriij wach ub'ii o chuxe'.
2. Donde hay un dibujo escribe el nombre según la figura.
3. Ipa o wi ub'ii juun k'exwaach; chakojo uri ub'ii.
4. Escribe el nombre del dibujo.

**M****P p****Q q****S s****T t****X x****Y y**

Iri are ronojeel i tz'iib' re uroox tasaaj chi ojnawnaq chik che.
Es todas las letras que hemos aprendido de la tercera unidad.

UKAAJ TASAAJ= CUARTA UNIDAD





Ilustración

71https://www.google.com.gt/search?q=la+se%C3%B1orita+indigena+de+guatemala+esta+descansando+en+una+hamaca&source=lnms&tbn=isch&sa=X&ved=0ahUKEwjUz7mUyZrUAhUKfiYKHZpOC5gQ_AUIBigB&biw=1366&bih=657#tbn=isch&q=la+se%C3%B1orita+esta+descansando+en+una+hamaca&i

Al B´ox o pa aab´ = La Sebastiana está en la hamaca.

B´ b´



Ilustración

72https://www.google.com.gt/search?q=la+se%C3%B1orita+indigena+de+guatemala+esta+descansando+en+una+hamaca&source=lnms&tbn=isch&sa=X&ved=0ahUKEwjUz7mUyZrUAhUKfiYKHZpOC5gQ_AUIBigB&biw=1366&bih=657#tbn=isch&q=olla+de+barro&imgrc=_hGLoe-dffbm2M:

B´ooj = Olla.



Ilustración

73https://www.google.com.gt/search?q=la+se%C3%B1orita+indigena+de+guatemala+esta+descansando+en+una+hamaca&source=lnms&tbn=isch&sa=X&ved=0ahUKEwjUz7mUyZrUAhUKfiYKHZpOC5gQ_AUIBigB&biw=1366&bih=657#tbn=isch&q=milpa&imgrc=KFtPzvPXHSIqaM:

Ab´iix = Milpa.

Oraciones en Achi-Español.

**I b´a ktijin ru´ i ab´iix = La Taltuza está
comiendo la milpa.**

B´aaq i b´akiil = Está flaco el ternero.

Choom i b´ooj = Bonita la olla.

Chqab´ayb´a qiib´ = Que no nos apuremos.

A Kax o pa aab´ = Lucas está en la hamaca.



Ilustración

74https://www.google.com.gt/search?q=la+se%C3%B1orita+indigena+de+guatemala+esta+descansando+en+una+hamaca&source=lnms&tbn=isch&sa=X&ved=0ahUKEwjUz7mUyZrUAhUKfiYKHZpOC5gQ_AUIBigB&biw=1366&bih=657#tbn=isch&q=mercado+de+cubulco&imgcr=WBLwQIb6N3n10M:

K'ayinik = Vender.

K' k'



Ilustración

75https://www.google.com.gt/search?q=la+se%C3%B1orita+indigena+de+guatemala+esta+descansando+en+una+hamaca&source=lnms&tbn=isch&sa=X&ved=0ahUKEwjUz7mUyZrUAhUKfiYKHZpOC5gQ_AUIBigB&biw=1366&bih=657#tbn=isch&q=ayote&imgcr=9ThkmavMvpCF_M:

K'uum = Ayote.



Ilustración

76https://www.google.com.gt/search?q=la+se%C3%B1orita+indigena+de+guatemala+esta+descansando+en+una+hamaca&source=lnms&tbn=isch&sa=X&ved=0ahUKEwjUz7mUyZrUAhUKfiYKHZpOC5gQ_AUIBigB&biw=1366&bih=657#tbn=isch&q=gallina&imgcr=iajUiGN_layp8M:

Ak' = Gallina.

Oraciones en Achi-Español.

I ak´ = La gallina.

Chak´ama li k´uum = Traiga el ayote.

Ink´exwaach = mi foto.

Chak´olo li k´uum = Aguarda el ayote.

Lik k´ax i k´iix = Duele mucho la espina.

Oraciones en Achi-Español.

A Toon kt'ujt'atik = Antonio tiene tos.

T'oyt'ik ati ak' = Está gorda la gallina.

Al Xep kt'isanik = La Josefa está bordando.






T'ub't'ik uleew = Volcán de tierra.

Al Teey kt'oronik = La Dorotea es mentirosa.

K'ax i t'ixnab' chwe = Me duele estornudar.

INSTRUCCIONES DE EVALUACIÓN DE LA CUARTA UNIDAD

UKAJ CHAK: 10 PUNTOS 5 c/u de las series. Los participantes deben de escribir el nombre de cada uno de las ilustraciones e ilustrar lo que hace falta.

 <p>_____</p>	<p>B'ooj</p>
 <p>_____</p>	<p>K'uum</p>
<p>B'akiil</p>	 <p>_____</p>
 <p>_____</p>	 <p>_____</p>

1. Ipa o wi juun k'exwaach, chatz'ib'aaj ub'ii; chirij wach ub'ii o chuxe'.

Se encuentra la ilustración puede escribir el nombre.

- 2 Ipa o wi ub'ii juun chakojo uri juun k'exwaach.

Donde está el nombre de una ilustración puede ilustrarlo según el nombre.

EVALUACIÓN DE LA CUARTA UNIDAD







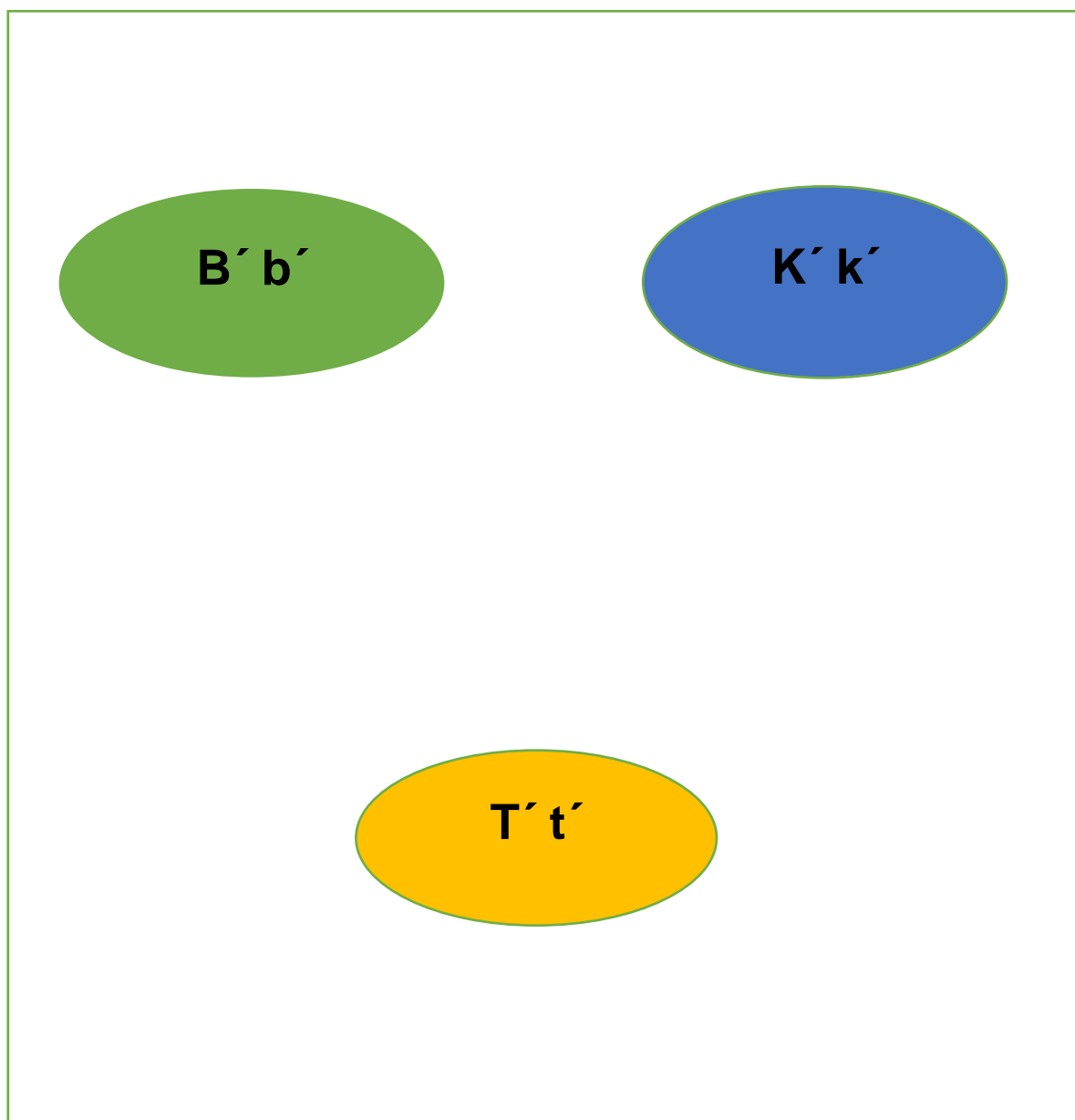






Wo'or chak'un chak'uux ronojeel i k'exwaach chi awiloom chik. Xaq chatz'ib'aaj ub'ii chuxee'; chrij wach kawilo.

Hoy recuerda toda la figura que has visto y escribe el nombre debajo según lo que has visto.



Iri are ronojeel i tz'iiib' re ukaaj tasaaj chi ojnawnaq chik che.

Todas las letras que hemos aprendido en la unidad cuarta.

UJOO´TASAAJ

QUINTA UNIDAD





Ilustración

79https://www.google.com.gt/search?q=lucas+esta+enfermo+y+esta+acostado+en+la+cama&source=lnms&tbn=isch&sa=X&ved=0ahUKEwj9n6L67prUAhWGJCYKHepCCgEQ_AUIBigB&biw=1366&bih=657#tbn=isch&q=la+persona+esta+enferma+&imgcr=RNDovLHLjriS9M:

**Lik k'ax uch'a kuul ma Chaan = Le duele
mucho el cuerpo del señor gordo.**

Ch' ch'



Ilustración

80https://www.google.com.gt/search?q=lucas+esta+enfermo+y+esta+acostado+en+la+cama&source=lnms&tbn=isch&sa=X&ved=0ahUKEwj9n6L67prUAhWGJCYKHepCCgEQ_AUIBigB&biw=1366&bih=657#tbn=isch&q=camas&imgcr=IGr58CT1u8XzqM:

Ch'aat = Cama.



Ilustración

81https://www.google.com.gt/search?q=lucas+esta+enfermo+y+esta+acostado+en+la+cama&source=lnms&tbn=isch&sa=X&ved=0ahUKEwj9n6L67prUAhWGJCYKHepCCgEQ_AUIBigB&biw=1366&bih=657#tbn=isch&q=rat%C3%B3n&imgcr=oPlehD_b-Vs5_M:

Ch'ó = Ratón.

Oraciones en Achi-Español.

Chayib´a ach´aat = Arregla su cama.

Inch´awb´aal = Mi idioma.

Rij ch´ima = Cascara de güisquil.

Kuch´aj uch´eket = Lava su almohada.

Juun ch´o ch´utiin = Un ratón pequeño.

Uch´akuul a Wan = El cuerpo de Juan.



Ilustración

82https://www.google.com.gt/search?q=lucas+esta+enfermo+y+esta+acostado+en+la+cama&source=lnms&tbn=isch&sa=X&ved=0ahUKEwj9n6L67prUAhWGJCYKHepCCgEQ_AUIBigB&biw=1366&bih=657#tbn=isch&q=peleas+callejeras&imgsrc=J4j0bGjO_5tFsM:

Tzel ktzun i ch'ó'ooj = Se ve mal pelear.

Tz tz



Ilustración

83https://www.google.com.gt/search?q=lucas+esta+enfermo+y+esta+acostado+en+la+cama&source=lnms&tbn=isch&sa=X&ved=0ahUKEwj9n6L67prUAhWGJCYKHepCCgEQ_AUIBigB&biw=1366&bih=657#tbn=isch&q=hongos&imgsrc=HRVVdqyqnAx5xM:

Atzu = Hongo.



Ilustración

84https://www.google.com.gt/search?q=lucas+esta+enfermo+y+esta+acostado+en+la+cama&source=lnms&tbn=isch&sa=X&ved=0ahUKEwj9n6L67prUAhWGJCYKHepCCgEQ_AUIBigB&biw=1366&bih=657#tbn=isch&q=culebras+venenosas&imgsrc=6TskW8jOBWqByM:

Kumatz = Culebra.

Oraciones en Achi-Español.

Choom atzaam = Bonita tu nariz.

**Al B´ox lik aj tzeej = La Sebastiana es
sonriente.**

Xintix watzu = Vote mis hongos.

Tzatz i joch´ = Está espeso el atol.

Putzaal = Azulado



Ilustración

85https://www.google.com.gt/search?q=mujer+indigena+esta+dando+de+mamar+a+su+bebe&source=Inms&tbn=isch&sa=X&ved=0ahUKewiY0ez635vUAhVLMYyKHU8ABroQ_AUIBigB&biw=1366&bih=657#imgrc=G5NLUlc6xc3DNM:

**Katz'uman i ak'aal = Él bebe está mamando su
leche materna.**

Tz' tz'



Ilustración

86https://www.google.com.gt/search?q=tabla+de+madera&source=Inms&tbn=isch&sa=X&ved=0ahUKewiQ67uY4ZvUAhWBwiYKHfzeCg8Q_AUIBigB&biw=1366&bih=657#imgrc=gXm0CFUnHyR-cM:

Tz'alam = Tabla.



Ilustración 87https://www.google.com.gt/search?q=flores&source=Inms&tbn=isch&sa=X&ved=0ahUKewiV-oui4pvUAhUC0iYKHfwOD4IQ_AUIBigB&biw=1366&bih=657#imgrc=MgkB_13ZlZ4oEM:

Kotz'ij = Flores.

Oraciones en Achi-Español.

**A Kax kutz'onoj juun tz'alam = Lucas pide una
tabla.**

Jeel i tz'iin = La yuca está rica.

O i tz'uum chwa'ij = Está el cuero en el sol.

**I tz'ii kwar xetz'ujtz'ub'al = El perro duerme
donde caye las goteras de una casa.**

Kin'ee pa tz'ib'anik = Me voy a estudiar.

INSTRUCCIONES DE EVALUACIÓN DE LA QUINTA UNIDAD

UJO´ CHAK: 10 PUNTOS 5 c/u de las dos series. Los participantes deben de escribir el nombre de cada uno de las ilustraciones e ilustrar el que hace falta.

<p style="text-align: center;">Ch´o</p>	 <p style="text-align: center;">_____</p>
 <p style="text-align: center;">_____</p>	<p style="text-align: center;">Tz´alam</p>
<p style="text-align: center;">Kumatz</p>	 <p style="text-align: center;">_____</p>
 <p style="text-align: center;">_____</p>	<p style="text-align: center;">Kotz´ij</p>

1. Ipa o wi juun k´ex waach chakojo ub´ii; chriij wach ub´ii o chuxee´.

Donde existe ilustración escribe el nombre.

2. Ipa o wi juun ub´ii chakojo uri juun k´exwaach.

Donde no existe ilustración puede ilustrar.

EVALUACIÓN DE LA QUINTA UNIDAD

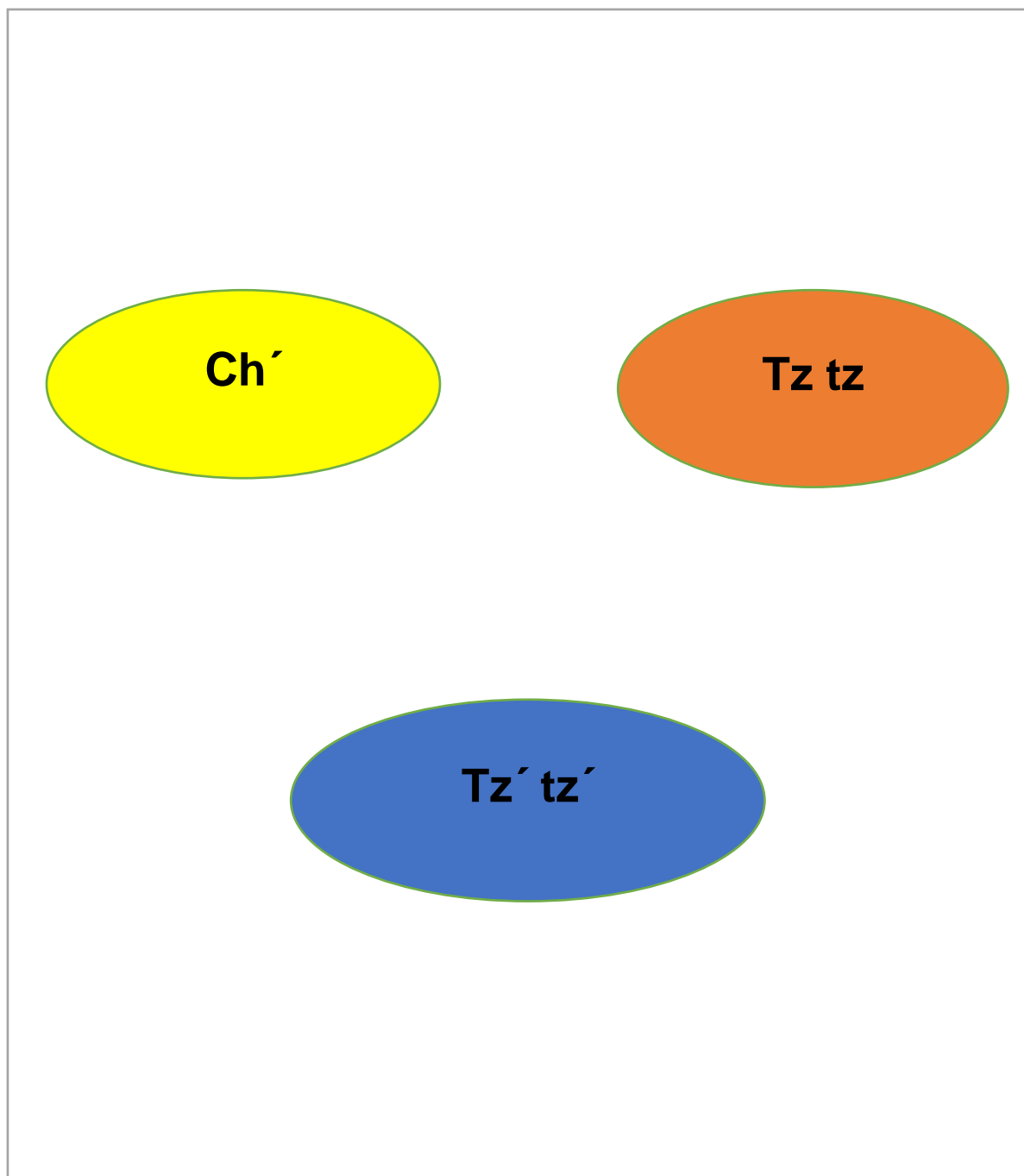
 _____	 _____
 _____	 _____
 _____	 _____
 _____	 _____

Wo'or chak'un chak'uux ronojeel i k'exwaach chi awiloom chik, xaq chatz'iib'aaaj ub'ii chuxee'; chriij wach kawilo.

Hoy te recordaras todas las figuras que has conocido y escribe el nombre de cada uno de ellos según la figura.

“Chatzukuuj ub'e a k'aslemaal wo'or chi k'a atk'aslik”.

Busca como vivir hoy que estas con vida.



Iri are ronojeel i tz´iib´ re ujo´ tasaaj chi ojnawnaq chiq che.

Todas las letras de la quinta unidad que ya hemos aprendido.

Conclusiones

1. En la Coordinación Municipal de Alfabetización. CONALFA. Barrio Magdalena, del municipio de Cubulco, del departamento de Baja Verapaz, no existe un módulo específico para la enseñanza de la lectura y escritura de fase inicial bilingüe en el idioma maya Achi-Español.
2. Se logró la estructuración del módulo, con suficientes fuentes bibliográficas.
3. Es de vital importancia concientizar a los participantes sobre el uso de su propio idioma Achi, para identificarse en la sociedad sus principios y valores culturales.
4. La falta de importancia e interés por parte de autoridades educativas limita el alcance de un módulo educativo de alfabetización a los participantes de los centros de alfabetización del municipio de Cubulco, Baja Verapaz, sobre la enseñanza de la lectura y escritura de fase inicial bilingüe en el idioma maya Achi-Español.

Recomendaciones

1. Qué se implementen materiales didácticos enfocados a la enseñanza de la lectura y escritura de fase inicial bilingüe en el idioma maya Achi-Español, en los centros de alfabetización. CONALFA.
2. Que las autoridades municipales, coordinadores y alfabetizadores del municipio de Cubulco del departamento de Baja Verapaz y epesista participen activamente en el programa de implementar un módulo educativo de fase inicial bilingüe.
3. Que la coordinación municipal de alfabetización. CONALFA. Implemente material de apoyo de un módulo educativo para la aplicación en los centros de alfabetización del municipio y así poder concientizar acerca de la importancia que tiene el idioma Achi.
4. Que el alcalde municipal, coordinadores, alfabetizadores y participantes de los centros de alfabetización del municipio de Cubulco, Baja Verapaz, analizaron y contribuyeron los conocimientos en la elaboración de materiales de un módulo.

Referencias bibliográficas

[https://es.wikipedia.org/wiki/Ministerio_de_Educaci%C3%B3n_\(Guatemala\)](https://es.wikipedia.org/wiki/Ministerio_de_Educaci%C3%B3n_(Guatemala))

<http://conceptodefinicion.de/educacion/>

https://es.wikipedia.org/wiki/Educaci%C3%B3n_de_adultos.

<https://es.slideshare.net/marcitamerida/educacin-bilingue>

<https://es.slideshare.net/marcitamerida/educacin-bilingue>

http://www.mineduc.gob.gt/portal/contenido/menu_lateral/modelo_de_gestion/educacion_intercultural_bilingue/documents/Educ_Intercult_Bilingue.pdf

<http://www.conalfa.edu.gt/queescona.html>

<http://www.upv.es/upl/U0546620.pdf>

<http://www1.uprh.edu/ccccc/La%20elaboraci>

on%20de%20un%20modulo%20instruccional/CC_C_LEDUMI.pdf

<http://www.youtube.com/watch?v=CYrSGZBIKD8>

<http://es.scribd.com/doc/6763437/Modulos- Instruccionales>

http://bibadm.ucla.edu.ve/Edocs_baducla/Tesis/ T131.pdf

www.manythings.org

https://es.wikipedia.org/wiki/Academia_de_Lenguas_Mayas_de_Guatemala

<http://biblio3.url.edu.gt/Tesario/2013/05/82/Vicente-Maria>.

<http://www.conalfa.edu.gt/queescona.html>

Bibliografía

Borzzone de Manrique, A. M.; C. R. Rosemberg, B. Diuk, A. Silvestri, D. Plana
Niños y maestros por el camino de la alfabetización 1º edición en Buenos
Aires: Red del Apoyo Escolar. 2004 Maaadre mia chavall

Borzzone de Manrique, A. M. y Marro, *Lectura y escritura: nuevas propuestas
desde la teoría y la práctica*, Buenos Aires, Kapelusz, 1990

Silva-Peña, I., Tapia, R., & Ibáñez, M. (2016). Concepciones docentes sobre la
escritura en primer año de educación básica. *Paradigma*, 37(1), 46-60.

Álvarez, Albert. *La variación lingüística y el léxico: conceptos fundamentales y
problemas metodológicos*. México: Universidad de Sonora. ISBN 978-97-068-
9287-4.

Cos, Javier de (2006). «Las variedades lingüísticas en la enseñanza de E/LE:
aplicación a la modalidad oral andaluza». *Revista electrónica de didáctica
ELE 3* (6). ISSN 1571-4667.

Parra, M (2007). «La lengua española: unidad y necesaria
diversidad». *Artículo presentado en el IV Congreso Internacional de la Lengua
Española, Cartagena de Indias*. Consultado el 17 de junio de 2009.

Quilis, Antonio; María Gutiérrez, Manuel Esgueva y Pilar Ruiz-Va
(1988). *Lengua española* (3º edición). Madrid: Universidad Nacional de
Educación a Distancia. ISBN 978-84-362-2092-2 incorrecto
(ayuda). OCLC 18042515.

UNESCO (1996). «Declaración Universal de Derechos Lingüísticos» (en
inglés). Consultado el 17 de junio de 2000

Capítulo v

Evaluación del proceso.

5.1 Del diagnóstico.

La evaluación del diagnóstico es importante porque es la base fundamental para la ejecución del proyecto y de las diferentes etapas del mismo, el cual es revisado y aprobado por el asesor.

Esta etapa permitió conocer la situación interna y externa de la institución avaladora y avalada y si se logró extraer la información necesaria sobre cada una de ellas presentando resultados de los estudios de priorización de problema, análisis de viabilidad y factibilidad, para poder solventar, lista de deficiencias, carencias identificadas y necesidades encontradas. Para obtener estos datos, las técnicas e instrumentos utilizados en esta etapa fueron eficientes.

5.2 De la fundamentación teórica.

Es la base fundamental de normas y leyes que respalda el módulo “Enseñanza de la lectura y escritura de fase inicial bilingüe en el idioma maya (Achi-Español) de Cubulco”. Es reconocido por el Estado de Guatemala que existe idiomas mayas en Guatemala, entre ellos el idioma Achi de Cubulco, Baja Verapaz, región norte.

5.3 Del diseño del plan de intervención.

El diseño se elaboró a través de la investigación realizada en el proceso durante la investigación que fue desarrollado en el contexto geográfico y contexto institucional por medio de los problemas detectados en las instituciones avaladora y avada, se realizó de un módulo de la enseñanza de la lectura y escritura de fase inicial bilingüe en el idioma maya (Achi-Español), dirigido coordinadores del Comité Nacional de Alfabetización. CONALFA. En esta etapa del plan o diseño del proyecto, se elaboró una lista de cotejo para evaluar esta etapa, con la cual se determinó que: los datos generales del proyecto son precisos, la descripción del proyecto brinda un panorama de lo que se pretende realizar, la justificación es válida, los objetivos propuestos están bien formulados, las metas son concretas y medibles, el presupuesto y su financiamiento coinciden a los beneficiarios directos e indirectos, las actividades y recursos previstos están determinados favorablemente para la realización del proyecto.

5.4 De la ejecución y sistematización de la intervención

La ejecución permitió determinar si el proyecto realizado, cumple con los establecido en el plan o diseño del proyecto, permitió verificar si los recursos disponibles fueron utilizados de forma correcta, para el cumplimiento de los objetivos trazados, si se contó con la colaboración de las autoridades competentes y financieras establecidos en el plan de acción del proyecto. Para ello fue utilizado el instrumento de lista de cotejo con la cual se

analizaron las actividades realizadas, los logros obtenidos y los productos elaborados que satisfacen a la institución avalada y avaladora. Con base al cronograma de actividades se dio una evaluación constante. Como también en esta fase del proyecto, se logró la integración y participación de la institución avaladora y avalada.

Por medio de una entrevista se procedió a conocer el criterio de los Coordinadores de la Coordinación Municipal del Comité Nacional de Alfabetización. CONALFA. Acerca del proyecto ejecutado en la institución. Se verificó que el módulo “Enseñanza de la lectura y escritura de fase inicial bilingüe en el idioma maya (Achi-Español)”, de alfabetización, satisface las necesidades y carencias encontradas en el problema: Pérdida del uso del idioma Achi.

La sistematización de la intervención se logró establecer por medio de la lista de cotejo, la información obtenida en las cinco etapas, como lo son: la elaboración del diagnóstico institucional, fundamentación teórica, el diseño del plan de acción, la ejecución y sistematización de la intervención y así redactar el informe final, así también verificar el impacto que tuvo el proyecto realizado.

Se determinó que el proyecto educativo, reúne las condiciones del módulo y didáctica adecuada para poner en práctica en el proceso de alfabetización con los alfabetizadores para poder contribuir conjuntamente con la comunidad educativa para proteger y recuperar el idioma Achi de Cubulco, se obtuvo la satisfacción de la institución avaladora y avalada.

Lista de cotejos de cada una de las etapas evaluadas, se encuentran disponibles el en apéndice del presente informe, para constatar lo evaluado, el proceso de ejecución del informe del ejercicio profesional supervisado realizado en dos instituciones en el Municipio de Cubulco, Baja Verapaz.

Capítulo VI

El voluntariado

6.1 Plan de sostenibilidad

Proyecto de gestión de terreno

Perfil municipal:

El Municipio de Cubulco es el centro geográfico de la República de Guatemala, dista a 48 kilómetros de la cabecera departamental (Salamá, B.V.) y 196 kilómetros de la ciudad capital (carretera asfaltada), se localiza en latitud 15° 06´32” y longitud 90° 36´ 51” en la sierra de Chuacús, a 995 msnm, colinda al lado Norte con el municipio de Uspantán y Chicamán del departamento del Quiché; al Este, con el municipio de Rabinal, Baja Verapaz; al Sur, con los municipios de Granados, Baja Verapaz y Pachalum, El Quiché y al Oeste, con el municipio de Joyabaj y Canillá, ambos del departamento del Quiché.

El Municipio de Cubulco cuenta con una extensión territorial de 444 Kilómetros cuadrados, consta de una Villa, 4 barrios, 3 colonias, 14 aldeas y 116 caseríos. Cuenta con 65 mil habitantes de todo el Municipio, la mayoría personas son indígenas que viven en las comunidades y algunas familias monolingües.

Cubulco tiene una altura de 995 msnm, su temperatura va de 22.90 °C (diciembre y enero) a 330 °C (de marzo a abril), con precipitación pluvial de 699.3 mm/año y humedad relativa entre 60% (febrero y marzo) y 80%

(septiembre). Por la topografía del municipio presenta diversidad de climas: frío en la parte alta, templado en la parte intermedia y cálido en la parte baja. Hace 30 años el invierno iniciaba en abril, con una canícula prolongada en mayo, a partir del cual se instalaba copiosamente con distribución homogénea, para finalizar en octubre. Actualmente el invierno se inicia con fuertes lluvias a finales de mayo y continúa de manera irregular el resto del año como consecuencia del mal manejo de los recursos naturales.

Los suelos del municipio de Cubulco se clasifican en arcillosos, arenosos, limosos y francos; este último es el recomendado para todo tipo de cultivo. El mayor porcentaje de suelos de Cubulco son de bajo contenido orgánico y baja fertilidad. Los suelos de Cubulco son poco profundos, erosionables que abarcan el 70% de vocación forestal y un 30 % aptos para cultivos en las diferentes comunidades del municipio. La tala inmoderada, el mal uso y manejo de los productos químicos son factores que deterioran la fertilidad del suelo.

La topografía del municipio de Cubulco, es semiplana, los principales accidentes es la pavimentación de las calles y avenidas del municipio. También se han implementado varias carreteras de terracería en el área rural. Además, Cubulco lo cruzan 33 ríos, un riachuelo y 62 quebradas. Algunos ríos menores y varias quebradas al sur de la cabecera municipal, en los territorios de Tres Cruces, Sacaquej, Pachojop, San José el Rodeo y Tuncaj, se unen al río Motagua.

Nombre del Proyecto:

Gestión de un terreno para la Universidad de San Carlos de Guatemala. Facultad de Humanidades, para la construcción de módulos para las actividades académicas que realiza la Facultad de Humanidades en el Municipio de Cubulco, Baja Verapaz.

Problema

La Universidad de San Carlos de Guatemala. Facultad de Humanidades no cuenta con un edificio propio en el Municipio de Cubulco, Baja Verapaz.

Localización

Barrio Magdalena, Caserío Chiruj, Cubulco, Baja Verapaz, se ubica sobre la ruta asfalta que conduce hacia el Municipio de Rabinal, Baja Verapaz.

Unidad ejecutora

- Municipalidad de Cubulco, Baja Verapaz.
- Facultad de Humanidades de la Universidad de San Carlos de Guatemala.
- Coordinación Municipal de Alfabetización. CONALFA.
- Coordinación de la sede de Cubulco, B. V. FAHUSAC.
- Estudiantes Epesistas.
- Asociación de estudiantes.

Tipo de Proyecto

Infraestructura.

Descripción del proyecto

Se realizó la gestión de un terreno en la municipalidad del municipio de Cubulco, Baja Verapaz, para el funcionamiento de la Universidad San Carlos de Guatemala, Facultad de humanidades extensión Cubulco, por parte de los epesista de la primera promoción de la carrera de Licenciatura en Pedagogía e Interculturalidad, donde se obtuve respuesta positiva por parte de las autoridades municipales en la donación de un terreno municipal a la Universidad para construir módulos para el fruncimiento de las actividades académicas de la universidad San Carlos de Guatemala, en el municipio.

Así mismo se lograron los documentos que ampara la donación del terreno y los planes de las medidas correspondiente del terreno, es para lograr un buen desarrollo a la población y formar Profesional en distintas especialidades y la visión de los epesista es seguir gestionando un segundo terreno más amplio para la Universidad ya que las autoridades municipal tienen la buena voluntad de apoyar a la universidad en comprar otro segundo terreno más adecuado para la construcción de un centro universitario en el municipio en beneficio a la juventud y traer nuevas carreras universitarios en el municipio.

Para lograr el desarrollo en el departamento de Baja Verapaz y otros municipios vecinos que desean tener una oportunidad de estudiar una carrera universitaria, tanto como padres y juventudes que no cuentan con recursos económico para migrar a la ciudad capital.

En la primera semana de marzo, se presentó la solicitud en la municipalidad de Cubulco, Baja Verapaz, para solicitar una audiencia con el señor. Alcalde municipal, como grupo de epesista de la primera promoción de Licenciatura en Pedagogía e Interculturalidad, egresados de la Universidad de San Carlos de Guatemala. Sede Cubulco, B. V.

En la segunda semana de marzo, se realizó una reunión con el señor: Alcalde Municipal del municipio de Cubulco, Baja Verapaz, para exponer el propósito de la reunión, como grupo de epesista piden el apoyo municipal para la gestión de un terreno para la Universidad de San Carlos de Guatemala, Facultad de Humanidades como un proyecto social. Como resultado se logró la aceptación del alcalde municipal, sobre la petición presentado por los epesista.

En la tercera semana de marzo, Presentación de solicitudes al Cosejo Municipal y al señor: Alcalde Municipal, sobre la gestión de un terreno para el funcionamiento de la Universidad de San Carlos de Guatemala, Facultad de Humanidades. Como resultado fue aceptada y autorizada la realización de dicho proyecto de donación de un terreno municipal a la Universidad de San Carlos de Guatemala, Facultad de Humanidades.

En la cuarta semana de marzo, se realizó la observación y analisis de la corporación Municipal que si apruevan la donación de un terreno Municipal que se encuentra ubicado al Caserío Chiruj, al lado norte del municipio de Cubulco, B. V.

En la primera semana de abril, redacción del diagnóstico realizado al terreno Municipal, donde se hizo presencia el señor: Alcalde Municipal del municipio

de Cubulco, B. V. Así mismo el grupo de epesista de la primera promoción de la Universidad de San Carlos de Guatemala, Facultad de Humanidades, conjuntamente con las autoridades municipales realizaron un recorrido al terreno municipal que será donado a la Universidad de San Carlos de Guatemala.

En la segunda semana de abril, se redactó el perfil del proyecto, donde los epsista realizaron la limpieza de chapeo en el terreno Municipal que será donado la Universidad de San Carlos de Guatemala, Facultad de Humanidades.

En la tercera semana del mes abril, se estructuró y se elaboró el estudio topográfico por un Ingeniero de la Oficina de Planificación Municipal de la municipalidad del municipio de Cubulco, Baja Verapaz, para la delimitación del terreno.

En la cuarta semana de abril, los epsista realizaron la siembra de mojones de concreto como señalización de los límites del terreno que será donado a favor de la Universidad de San Carlos de Guatemala, Facultad de Humanidades.

En la primera semana de mayo, la realización de los planos de medidas del terreno Municipal, que fue elaborado por el Ingeniero de la oficina de planificación municipal.

En la segunda semana de mayo, Se procedió la donación por parte de la Municipalidad del municipio de Cubulco, Baja Verapaz, de un terreno a favor de la Universidad de San Carlos de Guatemala, Facultad de Humanidades.

En la tercera semana de mayo, donde el consejo municipal dictamino y quedo plasmado bajo acta municipal la donación de un terreno a favor de la Universidad San Carlos de Guatemala.

En la cuarta semana de mayo, la donación es verídica porque cuenta con documentos legales redactado por la municipalidad que acredite el traspaso a la Universidad de San Carlos de Guatemala.

En la primera semana de junio, Así mismo los estudiantes de epesista siguen gestionando otro terreno en la Municipalidad del municipio de Cubulco, B. V. Para tener una amplitud de espacio físico y traer nuevas carreras Universitarios para la juventud del departamento de Baja Verapaz y municipios vecinos.

Justificación.

Con el cumplimiento de las actividades académicas que ofrece la Universidad de San Carlos de Guatemala. Facultad de Humanidades y las oportunidades que ofrece a la juventud de Baja Verapacense.

Es un proceso gestión realizada por un grupo de epesista de primera promoción de la carrera de Licenciatura en Pedagogía e Interculturalidad, con las autoridades municipales, exponiéndoles las necesidades que tiene la sede Universitario en el municipio de Cubulco, Baja Verapaz, no contar con un edificio propio.

Los epesista han tomado la decisión de gestionar un terreno para el funcionamiento de la Universidad de San Carlos de Guatemala. Facultad de

Humanidades, la buena voluntad de las autoridades municipales del municipio de Cubulco, Baja Verapaz, de donar un terreno a favor de la Universidad.

Objetivos del proyecto

Gestión de terreno comunal en la municipalidad del municipio de Cubulco, departamento de Baja Verapaz, con el fin de tener un espacio para la construcción de un edificio propio.

Específicos.

- Requerir de forma verbal y escrita, la donación de un terreno comunal por parte de la Municipalidad de Cubulco, Baja Verapaz, a favor de la Universidad de San Carlos de Guatemala. Facultad de Humanidades.
- Para tener un lugar digno para los futuros estudiantes.
- Tener un ambiente agradable para los estudiantes y catedráticos Universitarios.
- Brindar oportunidades de estudios a la juventud de otros municipios cercanos del departamento de Baja Verapaz.

Metas

- Obtener la donación de un terreno comunal por parte de las autoridades de la Municipalidad de Cubulco, del departamento de Baja Verapaz o a instituciones que apoyen este tipo de proyectos de construcción.
- El terreno municipal cuenta con el estudio topográfico que fue realizada por un ingeniero de la Dirección de Planificación Municipal.

- El terreno municipal cuenta con documentos legales a favor de la Universidad de San Carlos de Guatemala, Facultad de Humanidades, sede en el municipio de Cubulco, del departamento de Baja Verapaz.

Beneficiarios.

- **Directos**

Universidad de San Carlos de Guatemala.

Estudiantes.

- **Indirectos**

La población en general, comunidad educativa.

Actividades

- Redacción de la solicitud para pedir audiencia con el señor alcalde Municipal, para exponer las necesidades y solicitar la donación de un terreno Municipal a la Universidad.
- Solicitar en la oficina de Planificación Municipal las medidas del terreno municipal
- Gestionar el estudio topográfico.
- Solicitar acuerdos municipales sobre la donación del terreno.
- Proporcionar el recurso tecnológico para digitalizar los documentos.
- Elaborar informe con toda la documentación relacionada al proceso administrativo realizado.

Cronograma

ACTIVIDADES	AÑO 2016						AÑO 2017					
	Mayo	Junio	Julio	Agosto	Septiembre	Octubre	Noviembre	Diciembre	Enero	Febrero	Marzo	Abril
Redacción de la solicitud para pedir audiencia con el señor alcalde Municipal, para exponer las necesidades y solicitar la donación de un terreno Municipal a la Universidad.												
Solicitar en la oficina de Planificación Municipal las medidas del terreno municipal.												
Gestionar el estudio topográfico.												
Solicitar acuerdos municipales sobre la donación del terreno.												
Proporcionar el recurso tecnológico para digitalizar los documentos.												
Elaborar informe con toda la documentación relacionada al proceso administrativo realizado.												

Evaluación

ACTIVIDADES	AÑO 2016						AÑO 2017					
	Mayo	Junio	Julio	Agosto	Septiembre	Octubre	Noviembre	diciembre	Enero	Febrero	Marzo	Abril
Redacción de la solicitud para pedir audiencia con el señor alcalde Municipal, para exponer las necesidades y solicitar la donación de un terreno Municipal a la Universidad.	P											
	E											
Solicitar en la oficina de Planificación Municipal las medidas del terreno municipal.	P											
	E											
Gestionar el estudio topográfico.	P											
	E											
Solicitar acuerdos municipales sobre la donación del terreno.	P											
	E											
Proporcionar el recurso tecnológico para digitalizar los documentos.	P											
	E											
Elaborar informe con toda la documentación relacionada al proceso administrativo realizado.	P											
	E											

6.2 Sistematización de las actividades realizadas.

GESTIÓN Y OBTENCIÓN DEL TERRENO PARA LA CONSTRUCCIÓN DE MODULOS DE LA SEDE CUBULCO, BAJA VERAPAZ.

ELECCIÓN DE LA JUNTA DIRECTIVA DE EPESISTAS DE LA UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA, FACULTAD DE HUMANIDADES, SECCIÓN CUBULCO, BAJA VERAPAZ:

Como primer punto el grupo de estudiantes epeistas de Pedagogía e Interculturalidad organizó una directiva para poder llevar a cabo la gestión del proyecto que se ejecutaría para beneficio de la Universidad de San Carlos de Guatemala, Sección Cubulco Baja Verapaz, la directiva fue electa de la siguiente manera:

PRESIDENTE: Edwin Hilario de Jesús

Urizar Coz SECRETARIA: Edna Carolina
Ruiz

TESORERO: Manuel Fernando Calel
Alvarado

VOCAL I: Maximiliano Corazón Xitumul

VOCAL II: Efraín Rodríguez Matáis

SOCIALIZACIÓN DE LA DIRECTIVA Y ASAMBLEA DE EPESISTAS SURGE EL PROCESO DE GESTIÓN Y OBTENCIÓN DEL TERRENO DE LA UNIVERSIDAD.

En *Mayo de 2015* la *directiva y grupo de la primera promoción de estudiantes de Licenciatura en Pedagogía e Interculturalidad* en consenso se realizó un sondeo de las necesidades primordiales que tiene la Universidad de San Carlos de Guatemala sección Cubulco Baja Verapaz y de acuerdo a la lista de necesidades vimos que la sede funciona en la Escuela Urbana de dicho municipio y no cuenta con instalaciones propias para que pueda funcionar con toda libertad y de acuerdo a la demanda de educación superior en dicho municipio las aulas actualmente no son suficientes para albergar a todo el estudiantado de profesorado como de las carreras de licenciatura en dicha sede, viendo la necesidad primordial se presentó la propuesta del proyecto de la gestión de un terreno al COORDINADOR DE LA SEDE sección Cubulco, Baja Verapaz licenciado: Guillermo Hernández Miranda para tener un lugar adecuado y así poder construir en un futuro para tener mejores ambientes (edificios) con la capacidad de albergar a más estudiantes y abrir nuevas carreras en beneficios de nuestra población cubulense: la cual fue aceptada con satisfacción y en ese mismo mes se inició con la búsqueda de un terreno adecuado; vimos que en nuestro municipio existía un terreno municipal el cual consideramos que estaba en condiciones para realizar la construcción de módulos para nuestra sede universitaria.

ENTREGA DE SOLICITUD AL ALCALDE MUNICIPAL DEL MUNICIPIO DE CUBULCO BAJA VERAPAZ.

El 12 de mayo de 2015 se hizo entrega de la solicitud del terreno al señor alcalde del municipio de Cubulco Baja Verapaz, Nehemías Jared Matheu García, la cual fue recibida, el 15 de mayo, el mismo día 15 de mayo obtuvimos una audiencia personal con el señor alcaide en donde él atendió a la directiva en su respectivo despacho y ese mismo día recibimos una respuesta a nuestra petición en la cual el señor alcalde municipal manifestó que estaba de acuerdo y tenía la buena voluntad de dejar un recuerdo a la población de Cubulco y era la oportunidad para poder realizarlo.

En el mes de junio el alcalde municipal citó al estudiantado, personal docente y coordinador para generar compromisos y así donar el terreno donde próximamente serán construidos los módulos de la universidad.

Ante el silencio de los días, la negligencia y falta de voluntad de las autoridades municipales y coordinador para generar compromiso para donar el terreno donde próximamente serán construidas los módulos de la universidad.

El día 11 de septiembre el señor coordinador se avocó con el epesista Héctor Alfonzo García Gutiérrez para que conformara un grupo para continuar las gestiones del terreno para la construcción del edificio de la universidad, ante la municipalidad; convocando al compañero Pedro Ramos Alvarez.

El día 19 de septiembre de 2015 nos hicimos presentes en la sede de la Universidad de San Carlos sección Cubulco para analizar una nueva estrategia de gestión al señor alcalde como medida de presión a los convenios y compromisos que adquirió con los EPESISTAS y el estudiantado en general de la Universidad de San Carlos de Guatemala, sección Cubulco Baja Verapaz; mandandose a imprimir media docena de mantas vinílicas de cinco por tres metros agradeciéndole el compromiso realizado ante todo el estudiantado y personal docente de la sede.

CUADRO DE GASTOS DE LA PRIMERA ETAPA

CANTIDAD	DESCRIPCIÓN	COSTO C/U	COSTO TOTAL
200	Alumnos en actividad de gestión y colocación de mantas vinílicas	Q. 100.00	Q. 20,000.00
6	Marcadores de pizarra	Q. 15.00	Q. 90.00
2	Impresiones de solicitud	Q. 5.00	Q. 10.00

6	Mantas vinílicas de 3 por 5 metros	Q. 500.00	Q. 3,000. 00
TOTAL			Q. 23,100.00

**REELECCION DE LA JUNTA DIRECTIVA DE EPESISTAS PARA
SEGUIR LA GESTION**

QUEDANDO DE LA MANERA SGUIENTE:

PRESIDENTE: Edwin Hilario de Jesús

Urizar Coz VICEPRESIDENTE: Efraín

Rodríguez Matías SECRETARIO: Pedro

Ramos Alvarez

PROSECRETARIO: Augusto Reyes

Teletor

TESORERA: Handy Amparo Alvarado

Gallego PROTESORERA: Marta Angélica

Alvarad Nájera

VOCAL I Héctor Alfonso García Gutiérrez

Con el agradecimiento que le brindamos al señor alcalde municipal conjuntamente con el señor coordinador de la facultad de Humanidades USAC sección Cubulco sirvió solamente para el desprestigio de nuestras personas a través de las redes sociales Facebook acción ejecutada por los mismos compañeros de la segunda promoción de licenciatura, a pesar de las críticas recibidas seguimos luchando y gestionando ante el señor alcalde municipal, como resultado después de hablar con la licenciada Juana Taperia, catedrática de la Sede Cubulco y como concejal de la municipalidad de Cubulco Baja Verapaz por la intercesión de la licenciada antes mencionada fue aprobado el acuerdo en donde se acredita la desmembración de la finca que ahora le pertenece a la Universidad de San Carlos de Guatemala nombrando para el efecto al señor síndico municipal facultado legalmente para realizar las medidas correspondientes de dicho terreno acompañado de los estudiantes EPESISTAS de licenciatura el día 25 de septiembre de 2015, colocando mojones de cemento en los cuatro puntos establecidos de colindancia del terreno.

CANTIDAD	DESCRIPCIÓN	COSTO UNITARIO	COSTO TOTAL
1 día	Síndico municipal	Q. 300.00	Q. 300.00
34 días	EPESISTAS	Q. 100.00	Q. 3400.00
2	qq de cemento	Q. 82.00	Q. 164,00
3	Tubos pvc 4 pul.	Q. 85.00	Q. 85.00

½	Quintal de hierro corrugado 3/8	Q, 93.00	Q, 93.00
½	Metro de arena	Q. 50.00	Q. 50.00
½	Metro de piedrín	Q. 175.00	Q. 175.00
TOTAL			O. 4,267,00

Ante la ausencia del documento que acredita a la Universidad de san Carlos como propietaria legitima de dicho inmueble, estuvimos visitando a diario, mañana y tarde a la municipalidad, molestando al secretario municipal, al recepcionista, al oficial primero para que nos informara de cómo estaba el avance de nuestra gestión, trabajo que fue sumamente agotador y decepcionante, pero que al final fue de gran utilidad.

De acuerdo a las gestiones de los epesistas para la obtención de la documentación del terreno, en el mes de noviembre y diciembre del año 2015, se solicitó audiencia ante el despacho del alcalde municipal, para verificar el proceso de la obtención del documento del terreno, de la Universidad se hizo presencia de dos a tres veces por semana a manera de lograr el objetivo.

La junta directiva fue citada para remedir el terreno que se le otorgará a la USAC, por errores cometidos por parte del señor síndico municipal, realizándose en dos ocasiones ante la presencia del arquitecto y la EPESISTA de arquitectura.

Después de tantas mediciones, se hizo entrega al EPESISTA Héctor Alfonso García Gutiérrez, haciendo constar que no llevaba el documento las firmas y sellos correspondientes por lo que; tuvo que llevarlo a casa de habitación del señor alcalde para que fuesen colocados los sellos y las firmas correspondientes, pasaron los días, semanas y un mes sin que el señor alcalde firmase los documentos, teniendo que nombrar a dos damas compañeras EPESISTAS Marta Angélica Alvarado Nájera y Paula Ortiz, para que le visitara en su casa de habitación, en la municipalidad o donde lo encontrasen, al final les indicó que el día de entrega del poder iba a entregar los documentos firmados y sellados respectivamente haciéndolo ver públicamente.

Los EPESISTAS Pedro Ramos Alvarez y Héctor Alfonso García Gutiérrez, Efraín Rodríguez Matías, en las primeras semanas del mes de enero de la fecha cinco y siete se volvió a solicitar audiencia, según notificación del secretario Municipal que el día cuatro de Enero se Autorizó por segunda vez la autorización y aprobación por el consejo municipal, para la obtención de la documentación del terreno, por lo que solo fue dado una certificación de la aprobación el día viernes ocho de ese mes y que el día quince de enero hacer la entrega de la documentación del mismo por los inconvenientes de ese día y por cuestión de tiempo, solo se le notificó a la directiva que se presentaran al despacho para la entrega de la documentación del terreno.

El día de entrega del poder municipal por problemas de la población no pudo entregarse la documentación respectiva, citando al siguiente día en un lugar privado al EPESISTA Héctor Alfonso García Gutiérrez para hacerle entrega de toda la documentación.

Que en el momento de recibir la documentación se procedió la revisión del mismo y se encontró el FORMULARIO ÚNICO DE AUTORIZACIÓN O LICENCIA MUNICIPAL DE DESMEMBRACIÓN Y FORMACIÓN DE FINCAS NUEVAS, no contaba con el respectivo sello, por lo que se solicitó al síndico actual sellar el presente formulario y seguidamente el día treinta de enero del año 2016 se le hizo entrega al Coordinador de la USAC toda la documentación del terreno obtenido por los EPESISTAS.

6.3 Evidencias:

Fotografías de la gestión de los estudiantes de un terreno para la construcción de un edificio de varios modulos para el funcionamiento de las actividades académicas de la Universidad de San Carlos de Guatemala, Facultad de Humanidades. USAC.



Foto 1. Captado por Julio Kelvin Daniel Calo Calo

Presupuesto de días de Gestión de la obtención del terreno de la universidad.

No.	Mes y días	Costo individual	Costo general
01	Noviembre 2015 seis días	Q. 100.00	Q, 600.00
02	Diciembre 2015 seis días	Q. 100.00	Q. 1200.00
03	Diciembre 2015 10 días	Q. 100,00	Q. 1000.00
04	Enero 2018 siete días	Q. 100.00	Q. 700.00
05	Pago de papelería	Q. 200.00	Q. 200.00
Total			Q. 3,700.00

Totales	Cantidad	Total general
Cuadro 1	Q. 23,100.00	Q. 531,067.00
Cuadro 2	Q 4,267,00	
Cuadro 3	Q. 3,700.00	
Precio del terreno	Q. 500,000.00	

SEGUNDA FASE DEL PROYECTO DE LOS EPESISTAS

Estudio y análisis del terreno obtenido para el proceso del perfilamiento para la construcción en el futuro de los módulos del edificio de la universidad de la San Carlos de Guatemala Sección Cubulco Baja Verapaz.

- Reunión de la directiva de epesistas de la licenciatura e interculturalidad para preparar puntos de la agenda a tratar en reunión con el señor alcalde municipal. (14-03-2016)
- Solicitud del proyecto de epesistas
- Solicitud de los replanes y muros de contención para el primer terreno obtenido para la USAC,

CUADRO DE GASTOS DE LA SEGUNDO ETAPA

CANTIDAD	DESCRIPCIÓN	COSTO C/U	COSTO C/T
80	Impresiones	Q. 1.00	Q. 80 00
07	Integrantes de la directiva	Q, 100.00	Q. 700.00
TOTAL			Q. 780,00

1. Audiencia con el alcalde municipal Lic. Tomás Marcelino Alonzo Teletor con la directiva de epesistas para exponer la agenda preparada el 14-03-2016 y darle seguimiento.

- El señor alcalde municipal después de escuchar nuestra petición, sugirió visitar el lugar con fecha 28-03-16 conjuntamente con el ingeniero y el arquitecto.
- Felicitó a los epesistas por el entusiasmo y la visión que tienen para el desarrollo educativo del municipio, como también expone que en su visita al terreno se haga presente el coordinador de la USAC extensión Cubulco B. V. para realizarse diferentes convenios.
- El señor alcalde dentro sus propuestas hace ver que se contemple nuevas carreras técnicas para el beneficio de la población.

CUADRO DE GASTOS DE LA SEGUNDO ETAPA

CANTIDAD	DESCRIPCIÓN	COSTO C/U	COSTO C/T
8	Integrantes de la directiva de epesistas y alcalde municipal.	Q.100.00	Q. 800.00
TOTAL			Q. 800.00

3. 21-03-16 Reunión de directiva en casa del profesor Héctor Alfonso García Gutiérrez.

- Preparación de la agenda por la directiva de epesistas para socializar diferentes puntos a tratar el 23-03-16 con los compañeros.
- Redacción de solicitud de permiso a la municipalidad
- Dinero de Caja
- Distribución de funciones
- Reorganización de los grupos.

CUADRO DE LA GESTIÓN DE LA SEGUNDA ETAPA

CANTIDAD	DESCRIPCIÓN	COSTO C/U	COSTO C/T
7	Integrantes de la directiva de epesistas	Q.100.00	Q. 700.00
TOTAL			Q. 700.00

4. 22-03-16 Reunión de la directiva en casa del epesista Hector Alfonzo Garcia Gutierrez para distribuir funciones acordes a la agenda a tratar el 23-03-16, con los compañeros.

Se hizo la visita al coordinador de la USAC sección Cubulco con la finalidad de invitarlo al terreno el 28-03-16.

cantidad	Descripcion	costo unitario	costo total
8	Integrantes de la directiva de epesistas y coordinador de la USAC	Q.100.00	Q. 800.00
TOTAL			Q. 800.00

5. 23-03-16 Se llevó a cabo la agenda preparada por la directiva de epesistas y se trató los siguientes puntos.

- Bienvenida por el presidente de EPS
- Informe sobre el proceso del proyecto
- Redacción de solicitud de permiso a la municipalidad para llevar a cabo el EPS incluyendo a la promoción.
- Dinero de caja
- Distribución de funciones entre la directiva y demás compañeros para agilizar el proceso.
- Reorganización de los grupos de parte del coordinador para realizar el proceso de EPS.

CUADRO DE GASTOS DE LA SEGUNDA ETAPA

Cantidad	Descripción	costo c/u	costo c/t
33	De epesistas.	Q 100 00	Q. 3.300 00
TOTAL			Q. 3,300.00

6 28-03-16 Visita del terreno ubicado a tras del polideportivo, Cubulco Baja Verapaz, Acompañados por el alcalde municipal, arquitecto, ingeniero, Coordinador de la USAC y grupo de epesistas. Se realizó el recorrido del terreno verificando las medidas exactas y su topografía.

- Los epesistas solicitan al señor alcaide municipal, la posibilidad de proporcionar la maquinaria adecuada para el replan del terreno.
- El arquitecto define que el terreno cuenta con diferentes dificultades para la construcción de los respectivos módulos.

- El ingeniero Alvarado expone; Que lo primero que se debe de realizar es un estudio de suelos del terreno antes de iniciar el proyecto.

- El señor alcalde municipal expone: Que lo primero que se debe de realizar es un estudio de suelo por un biólogo, luego en consenso con el arquitecto e ingeniero concluyeron que remover la tierra de los replanes implica un costo mayor a 5 millones de quetzales, por lo que consideraron que era viable conseguir un nuevo terreno en un lugar adecuado y con mejores condiciones para llevar a cabo la construcción.

CUADRO DE GASTOS DE LA SEGUNDA ETAPA

CANTIDAD	DESCRIPCIÓN	COSTO C/U	COSTO C/T
36	EPESISTAS, ALCALDE MUNICIPAL, COORDINADOR USAC, ARQUITECTO E INGENIERO.	Q. 100.00	Q. 3,600.00
TOTAL			Q. 3,600.00

7. búsqueda y cotización de varios terrenos.

29 y 30 de marzo de 2016, Búsqueda de nuevas propuestas de terreno incluyendo diferentes costos y medidas.

01-04-2016, La directiva de epesistas visita al alcalde municipal, para presentar nuevas propuestas de terreno, sin lograr obtener la audiencia con el alcalde.

01-04-2016, Se continuó en la búsqueda de otros terrenos obteniendo varias cotizaciones.

Lote de 30 por 95 Mts. con un costo de Q.700, 000.00. Ubicado en el barrio San Juan, atrás de la tienda Flor del Durazno.

Lote de 20 por 80 Mts. con un costo de Q. 400,000.00. Ubicado en el callejón de Oscar Millán.

Lote de 30 por 40 Mts. Con casa de adobe con un costo de Q. 700,000.00. Ubicado a un costado de la cancha de básquet ball del calvario.

Lote de 86 Mts. Cuadrados con un costo un Q 1, 500,000.00. Ubicado en el Llano del pino.

Lote de 350 por 65 Mts. Con un costo de Q.1, 200,000.00. Ubicado a un costado del campo de Fut bol número 2.

Lote de 4 manzanas y media con un costo de Q.750, 000.00. Ubicado en el caserío El Naranjo.

02-04-2016 Reunión de la directiva en casa del epeista Alfonzo García para tratar asuntos relevantes al terreno para el próximo lunes 04-04-16.

CUADRO DE GASTOS DE LA SEGUNDO ETAPA

CANTIDAD	DESCRIPCIÓN	COSTO UNITARIO	COSTO TOTAL
7	Integrantes de la directiva de epeistas.	Q.100 00 X días	Q. 700.00
TOTAL			Q. 700.00

04-04-16 Visita de la directiva y los propietarios proceden a recorrer los límites y servicios básicos con que cuenta el terreno ubicado en el Caserío el Naranja, concluyendo con un costo de Q. 650,000.00

CUADRO DE GASTOS DE LA SEGUNDA ETAPA

CANTIDAD	DESCRIPCIÓN	COSTO C/U	COSTO C/T
9	Integrantes de la directiva de epesistas y propietarios del terreno.	Q.100 00	Q. 900.00
TOTAL			Q. 900.00

06-04-16 recorrido del terreno ubicado en el caserío El Naranja acompañados por el ingeniero de la Municipalidad de Cubulco, Baja Verapaz

CUADRO DE GASTOS DE LA SEGUNDA ETAPA

Cantidad	Descripción	costo c/u	COSTO TOTAL
8	Integrantes de la directiva de epesistas e Ingeniero.	Q. 100.00	Q.800.00
TOTAL			Q.800.00

08-04-16 Los Epesistas de la USAC, extensión Cubulco B. V. fueron a marcar con cal el área de chapeo en el terreno de la USAC ubicado atrás del polideportivo.

CUADRO DE GASTOS DE LA SEGUNDO ETAPA

Cantidad	Descripción	costo c/u	COSTO TOTAL
7	Integrantes de la directiva de epesistas.	Q 100 00	Q. 700.00
2	Sacos de cal	Q 26.00	Q. 52.00
TOTAL			752.00

09-04-16 chapeo del terreno por los epesistas de la usac sección Cubulco.



Foto 2. Captado por Julio Kelvin Daniel Calo Calo

CUADRO DE GASTOS DE CHAPEO

Cantidad	Descripción	costo c/u	COSTO TOTAL
34	Epesistas	Q. 100.00	Q.3,400.00
TOTAL			Q. 3,400.00

Reunión de la directiva para detallar los procesos del Ejercicio Profesional Supervisado

Cantidad	Descripción	costo c/u	COSTO TOTAL
7	Integrantes de la directiva de epesistas.	Q. 100.00	Q. 700.00
TOTAL			Q. 700.00

16-04-16. La directiva redacta la agenda a tratar el día 22-04-16.

- Bienvenida
- Recorrido del terreno y sus límites
- Verificación de los servicios básicos con que cuenta el terreno.
- Acuerdos entre el comprador y vendedor. Intervención del presidente de la directiva de epesistas.

Conclusiones por un epesista

CUADRO D GASTOS

CATIDAD	Descripción	costo c/u	COSTO TOTAL
7	Integrantes de ia directiva <i>de epeistas.</i>	Q.100.00	Q. 700.00
TOTAL			Q. 700.00

22-04-16 Reunión de epeistas conjuntamente con *el señor alcalde* municipal, coordinador dela USAC y propietarios del terreno.

- Bienvenida por el presidente de epeistas.
- Recorrido del terreno y sus límites
- Verificación de los servicios básicos con que cuenta el terreno.
- Acuerdos entre el comprador y vendedor. El alcalde solicita una copia de la escritura a la vendedora para agilizar el trámite de la compra-venta.
- Intervención del presidente de la directiva de epeistas indicando los beneficios que puede traer el terreno para el futuro de la Universidad.
- Conclusiones: El coordinador y el señor alcalde considerándose complacidos con el terreno en donde se construirá la sede de la Universidad de San Carlos de Guatemala, se comprometen a llenar las expectativas para poder construir módulos que contemplen nuevas carreras, ejemplo: Derecho, Agronomía, Enfermería, Trabajo Social, Agropecuarias entre otras.

CUADRO DE GASTOS

Cantidad	Descrfpccion	costo c/u	costo c/t
11	Integrantes de la directiva de epesistas, coordinador de la USAC, alcalde Municipal y propietarios del terreno.	Q. 100,00	Q, 1100.00
TOTAL			Q, 1100.00

Convivencia con las autoridades: Coordinador de la USAC, Alcalde Municipal y Directiva de Epesistas.

CUADRO DE GASTOS

CANTIDAD	DESCRIPCIÓN	COSTO C/U	COSTO C/T
11	Cena de las autoridades de la municipalidad y coordinador de la USAC.	Q.55.00	Q. 605.00
TOTAL			Q. 605.00

Los epesistas le dan seguimiento al informe detallando el proceso y resaltando fechas específicas.

CUADRO DE GASTOS DE LA SEGUNDO ETAPA

CANTIDAD	DESCRIPCIÓN	COSTO C/U	COSTO C/T
7	Integrantes de la directiva de epeistas.	Q. 100.00	Q. 700.00
TOTAL			Q. 700,00

05-05-16 Se le hace entrega de la copia de la escritura del terreno ubicado en el caserío el Naranja al señor Alcalde Municipal.

07-05-16 Se concluye la primera parte del informe por los Epeistas de la Universidad

CUADRO DE GASTOS

CANTIDAD	DESCRIPCION	COSTO UNITARIO	COSTO TOTAL
7	Integrantes de la directiva de epsistas	Q. 100.00	Q. 700.00
TOTAL			Q. 700.00

14-05-2016 La directiva de epesistas realiza una reunión con el Coordinador de la Universidad de la San Carlos de Guatemala, para informar el avance que sea tenido en el proyecto, pero un retraso en cuanto asesor.

CUADRO DE GASTOS

CANTIDAD	DESCRIPCIÓN	COSTO C/U	COSTO C/T
8	Integrantes de la directiva de epesistas y coordinador.	Q. 100.00	Q. 800.00
TOTAL			Q. 800.00

22-05-2016 Los epesistas concluyen con los últimos detalles para finalizar con el informe del Ejercicio Profesional Supervisado.

CUADRO DE GASTOS

CANTIDAD	DESCRIPCIÓN	COSTO C/U	COSTO TOTAL
7	Integrantes de la directiva de epesistas.	Q. 100.00	Q. 700.00
TOTAL			Q. 700.00

**RESUMEN GENERAL DEL PRESUPUESTO DE LA SEGUNDA PARTE
DE PROYECTO DE EPS**

CUADROS	CANTIDAD	TOTAL GENERAL
Cuadro 1	Q. 780.00	
Cuadro 2	Q. 800.00	
Cuadro 3	Q, 700.00	
Cuadro 4	Q. 800.00	
Cuadro 5	Q, 3,300,00	
Cuadro 6	Q. 3,600.00	
Cuadro 7	Q. 700.00	
Cuadro 8	Q. 900,00	Q. 22.537.00
Cuadro 9	Q. 800,00	
Cuadro 10	Q, 752.00	
Cuadro 11	Q. 3400.00	
Cuadro 12	Q. 700,00	
Cuadro 13	Q, 700.00	
Cuadro 14	Q 1100.00	
Cuadro 15	Q, 605.00	
Cuadro 16	Q, 700.00	
Cuadro 17	Q. 700.00	
Cuadro 18	Q. 800.00	
Cuadro 19	Q, 700.00	
TOTAL	Q. 22,537.00	

Conclusiones

1. Se contribuyó con la educación y formación sobre la enseñanza de la lectura y escritura de fase inicial bilingüe en el idioma maya (Achi-Español) del municipio de Cubulco, con los coordinadores y alfabetizadores.
2. Se elaboró un módulo.
3. Se socializó el módulo de con los coordinadores de la coordinación municipal de alfabetización. CONALFA.
4. Se gestionó un terreno a la Municipalidad de Cubulco, Baja Verapaz, para Universidad de San Carlos de Guatemala. Facultad de Humanidades.

Recomendaciones

1. Se recomienda a los Coordinadores Municipales de Alfabetización del municipio de Cubulco, implementar un módulo de idioma Achi del municipio de Cubulco. dentro del pensum de estudios, para mejorar la convivencia cultural.
2. Se recomienda al coordinador municipal de alfabetización del municipio de Cubulco, utilizar el módulo de idioma Achi, como una herramienta para la sensibilización de futuras generaciones de participantes; de conocer el valor cultural que tiene el idioma Achi.
3. Se recomienda al señor Coordinador de la coordinación municipal, que pueda dirigir un proceso de continuidad en cuanto a la socialización del módulo.
4. Se recomienda a los participantes de la Coordinación Municipal de Alfabetización del municipio de Cubulco, poner en práctica lo aprendido a través del módulo de enseñanza del idioma Achi.

FUENTES BIBLIOGRÁFICAS.

- Alfabetizador., H. B. (03 de junio de 2017). Comunicación de doble vía con el personal y los usuarios. (P. S. Alvarez, Entrevistador)
- Anilda Yaniza Monterroso Gramajo. (2011). *Informe de EPS*. Guatemala: PDF.
- Bloger. (05 de Junio de 2011). *micubulcolindo.blogspot.com*. Obtenido de Monografías de Cubulco, Baja Verapaz:
<http://micubulcolindo.blogspot.com/2011/06/resena-historica-de-cubulco.html#comment-form>
- Calo, L. A. (1 de Marzo de 2017). Estadística anual de participantes inscritos promovido y no promovido. (P. S. Alvarez, Entrevistador)
- CONALFA., P. H. (17 de Mayo de 2017). Solo tienen un espacio para oficina para los tres coordinadores municipales. (P. S. Alvarez, Entrevistador)
- Constitución Política de la República de Guatemala. (1993). *Sistema educativo y enseñanza bilingüe. Artículo No. 76*. Guatemala: www.pla-international.org.
- Cruz, F. R. (03 de 11 de 2016). Diagnóstico Institucional. (P. S. Alvarez, Entrevistador)
- Dirección de la Oficina Nacional de Servicio Civil. (2013). *Guía Normativa para el Pago de Prestaciones Laborales*. Guatemala: Dirección de la Oficina Nacional de Servicio Civil.
- García, R. R. (2013). *Datos Históricos y Monográficos del Municipio de Cubulco, Baja Verapaz*. Guatemala: Imprenta Ramírez.
- Guerrero, Z. E. (07 de junio de 2017). Cumplimiento de prestaciones de ley. (P. S. Alvarez, Entrevistador)
- Informe final de práctica administrativa. (2013). *Políticas*. Cubulco, Baja Verapaz: Coordinación Municipal de Alfabetización. CONALFA.
- Ley de alfabetización. Decreto No 43-86. Acuerdo Gubernativo No.137-91. (2000). *Capítulo VII. Artículo No. 40*. Guatemala de la Asunción: Comité Nacional de Alfabetización. CONALFA.

- Matias, P. V. (15 de febrero de 2017). Enseñar a leer y escribir a las personas adultos. (P. S. Alvarez, Entrevistador)
- Morente, P. L. (1 de Marzo de 2017). Personas que han culminado el nivel primario en Conalfa y son profesionales actualmente. (P. S. Alvarez, Entrevistador)
- Municipalidad de Cubulco, Baja Verapaz. (2016). *Manual de Organización y Funciones*. Guatemala: Municipalidad de Cubulco.
- Ortíz, P. P. (17 de Mayo de 2017). Coordinadora Municipal de diferentes programas. (P. S. Alvarez, Entrevistador)
- Reglamento de la Ley de Alfabetización. (2000). *Acuerdo Gubernativo No. 137-91. Artículo No. 39*. Guatemala: Comité Nacional de Alfabetización.
- Teletor, T. M. (05 de Enero de 2017). Diagnóstico institucional. (P. S. Alvarez, Entrevistador)
- Toj, J. L. (06 de junio de 2017). Participación en acciones de beneficio social comunitarios. (P. S. Alvarez, Entrevistador)
- Valdés, L. J. (05 de 05 de 2017). Situaciones socioeconomicas. (P. S. Alvarez, Entrevistador)

APÉNDICES

PLAN GENERAL DE EPS

I. Identificación o parte informativa

Universidad de San Carlos de Guatemala

Facultad de Humanidades

Departamento de Pedagogía

Sección Cubulco, Baja Verapaz

Licenciatura en Pedagogía e Interculturalidad

Ejercicio Profesional Supervisado

Asesor. Lic. Orcelio Hernández García

Institución avaladora: Municipalidad de Cbulco, Baja Verapaz.

Institución avalada: Coordinación Municipal de Alfabetización. CONALFA.

Barrio Magdalena zona 3 del Municipio de Cubulco, Baja Verapaz.

Epesista: Santos Calo Alvarez

Carné: 200017605

II. Título

Plan de General del proceso del Ejercicio Profesional Supervisado -EPS- de la Carrera de Licenciatura en Pedagogía e Interculturalidad.

III. Ubicación física de la institución

La Coordinación Municipal de Alfabetización. CONALFA. Barrio Magdalena zona 3 del Municipio de Cubulco, Baja Verapaz.

IV. Objetivo General

Compilar la estructura del informe del ejercicio profesional supervisado según el normativo de la propedéutica del año 2016.

V. Objetivos específicos

- Enlistar las carencias y deficiencias dentro de las instituciones tanto avaladora como avalada.
- Recabar información acerca de la relación existente entre la coordinación municipal de alfabetización, coordinadores y alfabetizadores.
- Listar las fortalezas, oportunidades, debilidades, amenazas, dificultades y carencias para el buen funcionamiento de la coordinación municipal de alfabetización. CONALFA.
- Brindar una solución viable y factible a las deficiencias encontradas dentro de la institución.
- Evaluar los resultados obtenidos después de aplicada la estrategia de solución a la deficiencia o carencia encontrada

VI. Justificación

El ejercicio profesional supervisado brinda a los estudiantes la oportunidad de evaluar y compartir con las instituciones los aprendizajes obtenidos durante el proceso de estudio dentro de las aulas de la universidad, buscando generar un desarrollo personal, humano, profesional, ético, incluyente, cultural y social de los partícipes y participantes de la educación

en nuestro medio. En el sistema educativo nacional existen muchas deficiencias derivados de las exigencias de la sociedad cambiante en la que nos desarrollamos, es por ello que este proceso permite evaluar y establecer posibles soluciones a las deficiencias encontradas durante el proceso que dure.

VII. Actividades

1. Elaboración del plan de diagnostico
2. Elaboración de instrumentos de diagnostico
3. La fase de investigación
4. Elaboración de fundamentación teórica
5. Elaboración del plan general del proyecto
6. Diseño del proyecto
7. Fase de ejecución del proyecto
8. Evaluación del proceso de EPS
9. La elaboración del informe final del proyecto

VIII. Tiempo

El proceso de diagnóstico se realizará en un lapso de seis meses.

IX. Cronograma

No.	Actividades	Mes	2016					2017																				
			Octubre				Noviembre					Enero				Febrero				Marzo					Abril			
			Semana	1	2	3	4	1	2	3	4	5	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2	3	4	5	1	2	3
1	Elaboración del plan de diagnostico		■	■	■																							
2	Elaboración de instrumentos de diagnostico				■	■	■																					
3	La fase de investigación						■	■	■																			
4	Elaboración de fundamentación teórica									■	■	■																
5	Elaboración del plan general del proyecto												■	■	■													
6	Diseño del proyecto																■	■	■									
7	Fase de ejecución del proyecto																		■	■	■							
8	Evaluación del proceso de EPS																				■	■	■					
9	La elaboración del informe final del proyecto																								■	■	■	

X. Técnicas e instrumentos

Ficha de observación

Entrevistas

Matriz FODA

XI. Recursos

1. Humanos

- Estudiante epesista
- Personal coordinadores
- Personal alfabetizador
- Participantes en proceso de alfabetización

2. Materiales

- Hojas de papel bond
- Lapiceros
- Folders
- Libros

3. Tecnológicos

- Fotocopiadora
- Computadora
- Impresora

4. Económicos

Los recursos económicos que se utilizarán durante el ejercicio profesional supervisado estarán a cargo por el estudiante epesista y la Municipalidad.

Materiales Y Suministros

Cantidad	Descripción	Valor unitario	Sub total	Total
10 resmas	Hojas de papel bond	Q. 30.00	Q. 300.00	
4,000 hojas	Impresiones	Q. 1.00	Q. 4,000.00	
25 unidades	Folder	Q. 1.00	Q. 25.00	
24 unidades	Lapiceros	Q. 1.50	Q. 36.00	
100	Fotocopias	Q. 0.25	Q. 25.00	
25	Sobres de documentos	Q. 1.50	Q. 37.50	
16	Informe	Q.100.00	Q. 1,600.00	
10	Módulo	Q.100.00	Q. 1,000.00	
				Q. 7,023.50

Transporte

Cantidad	Descripción	Valor unitario	Sub total	Total
20 viajes	Aporte institucional avalada	Q. 25.00	Q. 250.00	Q. 500.00
40	Viajes con el asesor	Q.10.00	Q.4,00.00	
984	Viajes con las revisoras	Q.62.00	Q.248.00	
				Q.898.00

Alimentación

Cantidad	Descripción	Valor unitario	Sub total	Total
41	Refacciones	Q. 15.00	Q.615.00	
18	Almuerzos	Q. 15.00	Q. 285.00	
				Q. 900.00

Resumen

		Subtotal	Total
Materiales y suministros	Q.7,023.50		
Transporte	Q.898.00		
Alimentación	Q.900.00	Q. 8,821.50	
Imprevistos		Q. 200.00	
			Q. 9,021.50

XII. Responsable

Epesista.

XIII. Evaluación

La evaluación se llevó a cabo por medio de un cronograma de entrada doble; en la técnica de observación permitió comprobar que los objetivos puntualizados en el plan de diagnóstico fueron alcanzados favorablemente ya que cada una de las actividades dispuestas se llevara a cabo satisfactoriamente. El cronograma de actividades fue muy importante porque permitió la distribución de las actividades en el tiempo correspondiente, de tal manera que se obtuvo un trabajo ordenado, en cuenta los recursos ya que fueron importantes en el proceso de elaboración del diagnóstico.

a. Cronograma de doble entrada

ACTIVIDADES	AÑO 2016							AÑO 2017					
	Junio	Julio	Agosto	Septiembre	Octubre	Noviembre	Diciembre	Enero	Febrero	Marzo	Abril	Mayo	Junio
Realización del diagnóstico en la institución avaladora y la institución avalada.	P												
	E												
Diseño de la investigación bibliográfica o fundamentación teórica.	P												
	E												
Elaboración de plan de intervención.	P												
	E												
Realización, ejecución y sistematización de la intervención.	P												
	E												
Realización de la evaluación del proceso.	P												
	E												
Realización de la ejecución y sistematización del voluntariado.	P												
	E												
Redacción de informe final.	P												
	E												

Planeación: P

Ejecución: E



PLAN DE DIAGNÓSTICO

I PARTE INFORMATIVA

Nombre de la Institución avalada:

Coordinación Municipal de Alfabetización. CONALFA.

Título:

Plan del diagnóstico de la Coordinación Municipal de Alfabetización.

CONALFA.

Ubicación física de institución:

Barrio Magdalena zona 3 del Municipio de Cubulco, Baja Verapaz.

Tamaño de la comunidad:

Barrio Magdalena zona 3 del municipio de Cubulco, Baja Verapaz, tiene una extensión de cuatro mil doscientos metros cuadrados (4,200 mts²) en su totalidad cubriendo en su entorno setecientos setenta (770) casas aproximadamente y abarcando un aproximado de habitantes la cantidad de mil seiscientos (1,600) personas mayores de edad sin incluir a los menores de 18 años, estas cantidades inscritas son datos obtenidos recientemente y actualmente se encuentra ubicado la Coordinación Municipal de Alfabetización. CONALFA.

Datos del Epesista:

Nombre: Santos Calo Alvarez

Carné: 200017605

Carrera: Licenciatura en Pedagogía e Interculturalidad.

Dirección Personal: Caserío Chiruj, Cubulco, Baja Verapaz.

Fecha de Ejecución del proyecto: octubre 2017.

Objetivos

II. Objetivo General:

Determinar la situación actual de la Coordinación municipal de Alfabetización. CONALFA. Barrio Magdalena zona 3 del Municipio de Cubulco, Baja Verapaz.

III. Objetivos Específicos:

- ✓ Obtener información actualizada de la Coordinación Municipal de Alfabetización. CONALFA. Barrio Magdalena zona 3 del Municipio de Cubulco, Baja Verapaz.
- ✓ Identificar las carencias que se evidencia en la Coordinación Municipal de Alfabetización. CONALFA.

Justificación:

Se realiza el estudio contextual e institucional de la Coordinación Municipal de Alfabetización. CONALFA. Porque a través de ello se realiza un análisis de la situación actual de cada ámbito que rodea la institución, e identificar las carencias que inciden en el ámbito institucional. Además después de

los hallazgos se establecen conclusiones verídicas de las causas que producen los diferentes problemas o carencias encontradas. También del diagnóstico realizado se derivan las posibles alternativas de solución a los diferentes problemas identificados en la institución.

IV. Actividades:

- ✓ Elaboración de solicitud.
- ✓ Obtener la autorización para la realización del diagnóstico.
- ✓ Elaborar instrumentos adecuados que faciliten la recopilación de información.
- ✓ Establecer todos los recursos necesarios para el estudio contextual.
- ✓ Realizar una entrevista al Coordinador de la Coordinación Municipal de Alfabetización. CONALFA. Para recopilar información.
- ✓ Extraer la información más relevante en cada contexto.
- ✓ Identificar las carencias encontradas.
- ✓ Identificar los problemas más agravantes.
- ✓ Establecer alternativas de solución.

Tiempo

El diagnóstico se realizará el 22 de Julio al 30 de octubre de 2017.

Cronograma

No.	ACTIVIDADES	Año 2017							
		Julio		Agosto		septiembre		Octubre	
		3	4	1	2	3	4	1	2
1	Elaboración de solicitud.								
2	Obtener la autorización para la realización del diagnóstico.								
3	Elaborar instrumentos adecuados que faciliten la recopilación de información.								
4	Establecer todos los recursos necesarios para el estudio contextual.								
5	Realizar una entrevista al Coordinador de la Coordinación Municipal de Alfabetización. CONALFA. Para recopilar información.								
6	Extraer una información más relevante en cada contexto.								
7	Identificar las carencias encontradas.								
8	Identificar los problemas más agravantes.								
9	Establecer alternativas de solución.								

Técnicas e instrumentos

- ✓ Fichas de observación
- ✓ Entrevista
- ✓ Análisis documental

V. Recursos:

Humanos.

- ✓ Epesista
- ✓ Coordinadores
- ✓ Alfabetizadores
- ✓ COCODE

Materiales.

- ✓ Hojas de papel bond
- ✓ Lapiceros
- ✓ Computadora
- ✓ USB

Financieros.

El epesista de Licenciatura en Pedagogía e Interculturalidad de la Facultad de Humanidades de la Universidad de San Carlos de Guatemala, será el encargado de financiar los gastos del diagnóstico.

Presupuesto

No	Descripción de la actividad.	Precio Unitario	Precio Total	Fuentes de financiamiento		
				Epesista	CONALFA	Otros
1	20 impresiones	Q.0.50	Q.10.00	X		
2	50 fotocopias	Q.0.25	Q.12.50	X		
3	10 lapiceros	Q.2.00	Q.20.00	X		
4	50 hojas en blanco.	Q.0.10	Q. 5.00	X		
COSTO TOTAL DEL ESTUDIO CONTEXTUAL.			Q.47.50			

Responsables:

✓ Epesista

Evaluación:

Lista de cotejo para evaluar el diagnóstico

Marque con una X en la casilla Si o No se cumplieron con los criterios siguientes en el diagnóstico.

No.	Criterio	Si	No	Observaciones
1.	Elaboración de solicitud	X		
2.	Entrega de solicitud	X		
3.	Elaboración de instrumentos.	X		
4.	Objetivo general ¿se logró?	X		
5.	Objetivo específico, ¿se logro?	X		
6.	Listado de carencias	X		
7.	Problematización.	X		

Instrumentos de evaluación del diagnóstico

Marque con una x en la casilla Si o No se cumplieron con los criterios siguientes en el diagnóstico.

No.	Actividad / aspecto /elemento	Si	No	Comentario
1	¿Se presentó el plan del diagnóstico?	X		
2	¿Los objetivos del plan fueron pertinentes?	X		
3	¿Las actividades programadas para realizar el diagnóstico fueron suficientes?	X		
4	¿Las técnicas de investigación previstas fueron apropiadas para efectuar el diagnóstico?	X		
5	¿Los instrumentos diseñados y utilizados fueron apropiados a las técnicas de investigación?	X		
6	¿El tiempo calculado para realizar el diagnóstico fue suficiente?	X		
7	¿Se obtuvo colaboración de personas de la institución / comunidad para la realización del diagnóstico?	X		
8	¿Las fuentes consultadas fueron suficientes para elaborar el diagnóstico?	X		
9	¿Se obtuvo la caracterización del contexto en que se encuentra la institución / comunidad?	X		
10	¿Se tiene la descripción del estado y funcionalidad de la institución / comunidad?	X		
11	¿Se determinó el listado de carencias, deficiencias, debilidades de la institución / comunidad?	X		
12	¿Fue correcta la problematización de las carencias, deficiencias, debilidades?	X		
13	¿Fue adecuada la priorización del problema a intervenir?	X		
14	¿La hipótesis acción es pertinente al problema a intervenir?	X		
15	¿Se presentó el listado de las fuentes consultadas?	X		

Nombre del Epesista: Santos Calo Alvarez

Lic. Orcelio Hernández García
Asesor

Instrumento de evaluación de la fundamentación teórica

Marque con una X en la casilla Si o No se cumplieron con los criterios siguientes en la fundamentación teórica.

No.	Actividad / aspecto /elemento	Si	No	Comentario
1	¿La teoría presentada corresponde al tema contenido en el problema?	X		
2	¿El contenido presentado e suficiente para tener claridad respecto al tema?	X		
3	¿Las fuentes consultadas son suficientes para caracterizar el tema?	X		
4	¿Se hacen citas correctamente dentro de las normas de un sistema específico?	X		
5	¿Las referencias bibliográficas contienen todos los elementos requeridos como fuente?	X		
6	¿Se evidencia aporte del epesista en el desarrollo de la teoría presentada?	X		

Nombre del Epesista: Santos Calo Alvarez

Lic. Orcelio Hernández García
Asesor

Instrumento de evaluación del plan de acción

Marque con una X en la casilla Si o No se cumplieron con los criterios siguientes en el plan acción.

No.	Elemento del plan	Si	No	Comentario
1	¿Es completa la identificación institucional del epesista?	X		
2	¿El problema es el priorizado en el diagnóstico?	X		
3	¿La hipótesis – acción es la que corresponde al problema priorizado?	X		
4	¿La ubicación de la intervención es precisa?	X		
5	¿La justificación para realizar la intervención es válida ante el problema a intervenir?	X		
6	¿El objetivo general expresa claramente el impacto que espera provocar con la intervención	X		
7	¿Los objetivos específicos son pertinentes para contribuir al logro del objetivo general?	X		
8	¿Las metas son cuantificaciones verificables de los objetivos específicos?	X		
9	¿Las actividades propuestas están orientadas al logro de los objetivos específicos?	X		
10	¿Los beneficiarios están bien identificados?	X		
11	¿Las técnicas a utilizar son las apropiadas para las actividades a realizar?	X		
12	¿el tiempo asignado a cada actividad es apropiado para su realización?	X		
13	¿Están claramente determinados los responsables de cada acción?	X		
14	¿El presupuesto abarca todos los costos de la intervención?	X		
15	¿Se determinó en el presupuesto el renglón de imprevistos?	X		
16	¿Están bien identificadas las fuentes de financiamiento que posibilitarán la ejecución del presupuesto?	X		

Nombre del Epesista: Santos Calo Alvarez

Lic. Orcelio Hernández García
Asesor

Instrumento de evaluación de la sistematización y evaluación

Marque con una X en la casilla Si o No se cumplieron con los criterios siguientes en la sistematización y evaluación.

No.	Elemento del plan	Si	No	Comentario
1	¿Se da con claridad un panorama de la experiencia vivida en el ejercicio profesional supervisado?	X		
2	¿Los datos surgen de la realidad vivida?	X		
3	¿Es evidente la participación de los involucrados en el proceso de ejercicio profesional supervisado?	X		
4	¿Se valoriza la intervención ejecutada?	X		
5	¿Las lecciones aprendidas son valiosas para futuras intervenciones?	X		

Nombre del Epesista: Santos Calo Alvarez

Lic. Orcelio Hernández García
Asesor

Instrumento de evaluación del informe final

Marque con una X en la casilla Si o No se cumplieron con los criterios siguientes en el informe final.

No.	Elemento del plan	Si	No	Comentario
1	¿La portada y los preliminares son los indicados para el informe del ejercicio profesional supervisado?	X		
2	¿Se siguieron las indicaciones en cuanto a tipo de letra e interlineado?	X		
3	¿Se presenta correctamente el resumen?	X		
4	¿Cada capítulo está debidamente desarrollado?	X		
5	¿En los apéndices aparecen los instrumentos de investigación utilizados?	X		
6	¿En los apéndices aparecen los instrumentos de evaluación aplicados?	X		
7	¿En el caso de citas, se aplicó un solo sistema?	X		
8	¿El informe está desarrollado según las indicaciones dadas?	X		
9	¿Las referencias de las fuentes están dadas con los datos correspondientes?	X		

Nombre del Epesista: Santos Calo Alvarez

Lic. Orcelio Hernández García
Asesor

Anexos



Señor: Alcalde y Corporación Municipal
Cubulco Baja Verapaz.
Presente.

Yo **Santos Calo Alvarez**, estudiante de la carrera de Licenciatura en Pedagogía e Interculturalidad, con **carné No. 200017605**, de la Facultad de Humanidades, de la Universidad de San Carlos de Guatemala. Estoy en la fase de realización del ejercicio profesional supervisado EPS. Ante usted respetuosamente. **Expongo:**

Que he decidido realizar mi ejercicio profesional supervisado EPS en el municipio de Cubulco, Departamento de Baja Verapaz, que con anterioridad he observado que la municipalidad que ustedes dirigen, apoyan los proyectos que constituyan un beneficio a los pobladores del municipio.

Importante es contar con el apoyo de una institución que sirva como patrocinadora para poder realizar con éxito mi Macro proyecto, y un Micro Proyecto en un establecimiento educativo como beneficiaria.

El proyecto consiste, en brindar un **APORTE PEDAGÓGICO** para que los niños, niñas, y / o adolescentes, de este municipio adquieran conciencia, conocimiento y amor hacia un enfoque intercultural de nuestro municipio.

Por lo anteriormente expuesto respetuosamente

SOLICITO:

Se me autorice la realización de mi ejercicio Profesional Supervisado EPS en el municipio de Cubulco.

Mi compromiso será la buena disposición de brindar todo mi esfuerzo, dedicación y conocimientos pedagógicos, para el desarrollo de este proyecto.

A la espera de una respuesta positiva, y por la atención a la misma; me es grato quedar de ustedes altamente agradecido.

Deferentemente,

Santos Calo Alvarez
Epesista Facultad de Humanidades
Universidad de San Carlos de Guatemala

MUNICIPALIDAD DE CUBULCO, S.A.
SECRETARIA MUNICIPAL

RECIBIDO
04 ABR 2018

Hora: _____



USAC
TRICENTENARIA
Universidad de San Carlos de Guatemala

Universidad de San Carlos de Guatemala
facultad de humanidades
Departamento de Pedagogia
Licenciatura en Pedagogía e Interculturalidad

Cubulco, Baja Verapaz, 12 de septiembre de 2017

Señor: Alcalde y Corporación Municipal
Cubulco, Baja Verapaz.

Reciban un cordial saludo y mis sinceros respetos, deseándoles éxitos en la administración de dicha Municipalidad que ustedes dirigen.

Yo, **Santos Calo Alvarez**, estudiante de la Carrera de Licenciatura en Pedagogía e Interculturalidad, con carné No. 200017605. Facultad de Humanidades, de la Universidad de San Carlos de Guatemala. Estoy en la fase de realización del ejercicio profesional supervisado EPS. Ante usted respetuosamente.

EXPONGO:

Que he decidido realizar mi ejercicio profesional supervisado EPS en el municipio de Cubulco, Departamento de Baja Verapaz, que con anterioridad he observado que la municipalidad que ustedes dirigen, apoyan los proyectos que constituyan un beneficio a los pobladores del municipio.

Importante es contar con el apoyo de una institución que sirva como avaladora para poder realizar con éxito mi Macro proyecto, y un Micro proyecto en un establecimiento educativo como avalada.

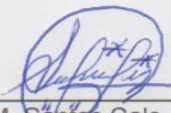
El proyecto consiste, en brindar un aporte de un módulo para que los niños, niñas, adolescentes y adultos en proceso de alfabetización, de este municipio adquieran conciencia, conocimiento y amor hacia la educación bilingüe con enfoque intercultural de nuestro municipio.

SOLICITO:

Que me autorice la realización de mi ejercicio profesional supervisado EPS en el municipio de Cubulco. Mi compromiso será la buena disposición de brindar todo mi esfuerzo, dedicación y conocimientos pedagógicos, para el desarrollo de este proyecto.

A la espera de una respuesta positiva, y por la atención a la misma, me es grato quedar de ustedes altamente agradecido.

Atentamente.

F. 
PEM. Santos Calo Alvarez
Epesista de la Universidad de San Carlos de Guatemala
Facultad de Humanidades

Anexo: Al documento.
Anterior. Fecha: 04/04/2016

MUNICIPALIDAD DE CUBULCO, B.V.
SECRETARIA MUNICIPAL
RECIBIDO
12 SEP 2017
Hora: 15:27 Firma: 



Universidad de San Carlos de Guatemala
facultad de humanidades
Departamento de Pedagogia
Licenciatura en Pedagogía e Interculturalidad

Cubulco, Baja Verapaz, 26 de junio de 2016

Prof. Víctor Waldemar Cotzalo Matias
Coordinador Municipal de Alfabetización. CONALFA.
Barrio Magdalena zona 3. Cubulco, Baja Verapaz.

Reciba un cordial saludo y mis sinceros respetos, deseándole éxitos en la administración de dicha coordinación municipal de alfabetización. CONALFA.

Yo, **Santos Calo Alvarez**, estudiante de la Carrera de Licenciatura en Pedagogía e Interculturalidad. Con carné No. 200017605, de la Facultad de Humanidades, de la Universidad de San Carlos de Guatemala, ante usted respetuosamente.

EXPONGO:

- a) Que actualmente estoy culminando la carrera de Licenciatura en Pedagogía e Interculturalidad y estoy realizando el Ejercicio Profesional Supervisado (EPS). Según las políticas de la Universidad de San Carlos de Guatemala, consiste en gestionar apoyo financiero, logístico y técnico ante instituciones gubernamentales y no gubernamentales, para la ejecución de un proyecto social, en beneficio de alguna comunidad educativa.
- b) Yo como Epesista debo favorecer a un establecimiento educativa como institución avalada con un aporte de un módulo educativa con temas relacionados con educación bilingüe en el idioma Achi-Español. En virtud de lo anteriormente, ante usted, respetuosamente.

SOLICITO:

Que me autorice realizar mi aporte de un módulo en la Coordinación Municipal de Alfabetización. CONALFA, que consiste de elaborar un módulo con temas de "Enseñanza de la lectura y escritura de fase inicial bilingüe en el idioma maya (Achi-Español)", dirigido a coordinadores de alfabetización, para poner en práctica actitudes positivas en las generaciones presentes y futuras.

Agradeciendo de antemano su fina atención a la presente y a la espera de una respuesta efectiva; me es grato quedar de usted respetuosamente.

Atentamente.

F.

PEM Santos Calo Alvarez
Epesista de la Universidad de San Carlos de Guatemala
Facultad de Humanidades



Recibido
27/06/2016

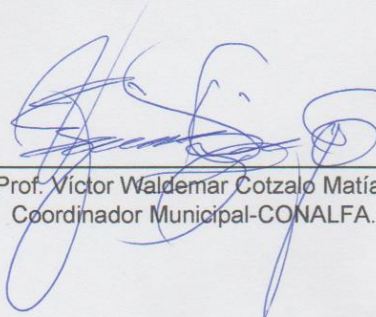


EL INFRASCRITO COORDINADOR MUNICIPAL DE ALFABETIZACIÓN.
CONALFA, BARRIO MAGDALENA ZONA 3, DEL MUNICIPIO DE CUBULCO,
BAJA VERAPAZ. -----

HACE CONSTAR:

Que después de darle lectura a la solicitud presentada por el estudiante de la carrera de Licenciatura en Pedagogía e interculturalidad. Facultad de Humanidades de la Universidad de San Carlos de Guatemala, al epesista. Santos Calo Alvarez. No. Carné: 200017605. Por este medio: **AUTORIZO**, al solicitante el desarrollo de su proyecto en la Coordinación Municipal de Alfabetización. CONALFA. Barrio Magdalena zona 3. Cubulco, Baja Verapaz. Por lo cual se brindará la colaboración necesaria. -----

Y PARA LOS USOS LEGALES QUE EL INTERESADO CONVenga, EXTIENDO SELLO Y FIRMA, LA PRESENTA CONSTANCIA, EN UNA HOJA DE PAPEL BOND TAMAÑO CARTA, A LOS VEINTIOCHO DIAS DEL MES DE JUNIO DEL AÑO DOS MIL DIESICEIS. -----

F. 
Prof. Víctor Waldemar Cotzalo Matías
Coordinador Municipal-CONALFA.





EL INFRASCRITO COORDINADOR MUNICIPAL DE ALFABETIZACIÓN.
CONALFA, BARRIO MAGDALENA ZONA 3, DEL MUNICIPIO DE CUBULCO,
BAJA VERAPAZ. -----

HACE CONSTAR:

Que, en la presente fecha en las instalaciones de la Coordinación Municipal de Alfabetización. CONALFA, se constituye el estudiante de epesista: Santos Calo Alvarez, de la carrera de Licenciatura en Pedagogía e interculturalidad de la Facultad de Humanidades de la Universidad de San Carlos de Guatemala, con No. Carné: 200017605, originario de Cubulco Baja Verapaz, con el propósito que se le autorice la utilidad del Módulo "Enseñanza de la lectura y escritura de fase inicial bilingüe en el idioma maya (Achi-Español)". Que se ha elaborado a través de entrevistas a varias personas que laboran en la institución de Conalfa, en el municipio de Cubulco, Baja Verapaz. -----

En tal virtud este despacho extiende su **AVAL** para que los usuarios de la institución de alfabetización. CONALFA, puedan utilizar el módulo cuando sea necesario, aplicar con los participantes inscritos en el proceso de alfabetización. -----

Y PARA LOS USOS LEGALES QUE EL INTERESADO CONVENGA, EXTIENDO SELLO Y FIRMA, LA PRESENTE CONSTANCIA, EN UNA HOJA DE PAPEL BOND TAMAÑO CARTA, A LOS DIECIOCHO DIAS DEL MES DE AGOSTO DEL AÑO DOS MIL DIECISIETE. -----

F. _____

Prof. Víctor Waldemar Cotzalo Matías
Coordinador Municipal-CONALFA





EL INFRASCrito COORDINADOR MUNICIPAL DE ALFABETIZACIÓN.
CONALFA, BARRIO MAGDALENA ZONA 3, DEL MUNICIPIO DE CUBULCO,
BAJA VERAPAZ. -----

HACE CONSTAR:

Que el epesista: Santos Calo Alvarez No. Carné: 200017605, de la carrea de Licenciatura en Pedagogía e interculturalidad. Facultad de Humanidades de la Universidad de San Carlos de Guatemala, **FINALIZÓ** el desarrollo de su proyecto, en esta institución, Módulo "Enseñanza de la lectura y escritura de fase inicial bilingüe en el idioma maya (Achi-Español), dirigido a coordinadores del Comité Nacional de Alfabetización. CONALFA, en beneficio de todas las personas que habitan en el municipio de Cubulco, Baja Verapaz. -----

Y PARA LOS USOS LEGALES QUE EL INTERESADO CONVenga, EXTIENDO SELLO Y FIRMA, LA PRESENTE CONSTANCIA, EN UNA HOJA DE PAPEL BOND TAMAÑO CARTA, A LOS DIECIOCHO DIAS DEL MES DE AGOSTO DEL AÑO DOS MIL DIECISIETE. -----

F.  
Prof. Víctor Waldemar Cotzalo Matías
Coordinador Municipal-CONALFA.



EL INFRASCRITO COORDINADOR MUNICIPAL DE ALFABETIZACIÓN,
CONALFA, BARRIO MAGDALENA ZONA 3 DEL MUNICIPIO DE CUBULCO, BAJA
VERAPAZ. -----

HACE CONSTAR

Que el Profesor. Santos Calo Alvarez, con carné No. 200017605, Epeista de la Universidad de San Carlos de Guatemala, en la Carrera de Licenciatura en Pedagogía e Interculturalidad, hizo entrega de 10 ejemplares del módulo como aporte personal del proyecto realizada en la coordinación municipal de alfabetización. CONALFA. Titulado como Módulo "Enseñanza de la lectura y escritura de fase inicial bilingüe en el idioma maya (Achi-Español), dirigido a coordinadores y alfabetizadores. Y la cual finalizó con la inducción sobre el uso del módulo a coordinadores y alfabetizadores. -----

Y PARA LOS USOS LEGALES QUE AL INTERESADO CONVENGAN, EXTIENDO SELLO Y FIRMA, LA PRESENTE CONSTANCIA EN UNA HOJA DE PAPEL BOND TAMAÑO CARTA, DADO EN EL MUNICIPIO DE CUBULCO, BAJA VERAPAZ, A LOS VEINTIDOS DÍAS DEL MES DE SEPTIEMBRE DE AÑO 2017. -----

F. _____
Prof. Victor Waldemar Cotzalo Matias
Coordinador Municipal-CONALFA





USAC
TRICENTENARIA
Universidad de San Carlos de Guatemala

Universidad de San Carlos de Guatemala
Facultad de Humanidades

Guatemala, 23 de Mayo 2016

Licenciado
ORCELIO HERNÁNDEZ GARCÍA
Asesor de EPS
Facultad de Humanidades
Presente

Atentamente se le informa que ha sido nombrado como ASESOR que deberá orientar y dictaminar sobre el trabajo de EPS (X) que ejecutará el estudiante

Santos Calo Alvarez
200017605

Previo a optar al grado de Licenciado en Pedagogía e Interculturalidad.



Licda. Mayra Damaris Solares Salazar
Directora Departamento Extensión

Vo. Bo. M.A. Walter Ramiro Mazariegos Biolis
Decano



C.C expediente
Archivo.



**MUNICIPALIDAD DE LA
VILLA DE SANTIAGO DE CUBULCO**
DEPARTAMENTO DE BAJA VERAPAZ, GUATEMALA, CENTRO AMERICA

Of. No. AMCBV 102-2016
Villa de Santiago de Cubulco, 27 de JUNIO de 2016

LICENCIADO
JUAN RODRÍGUEZ
PRESIDENTE DE COMISIÓN DE TRABAJO CONCEJO MUNICIPAL
EDUCACIÓN, EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL, CULTURAL Y DEPORTES
MUNICIPALIDAD DE CUBULCO, BAJA VERAPAZ
PRESENTE

Atentamente me dirijo a usted, deseándole éxitos y bendiciones en las labores que realiza.

Por medio del presente oficio, le informo que, siete estudiantes de la carrera de Licenciatura en Pedagogía e Interculturalidad de la Facultad de Humanidades de la Universidad de San Carlos de Guatemala, han solicitado la autorización del ejercicio profesional supervisado dentro de las oficinas de la Municipalidad de Cubulco, quienes con los conocimientos adquiridos realizarán un excelente trabajo de su práctica supervisada, coadyuvando al bienestar del municipio, por lo expuesto le solicito que apoye a los estudiantes que sean asignados a su persona para realizar sus actividades programadas, siendo los siguientes: **1) SANTOS CALO ALVAREZ y 2) PEDRO RAMOS ALVAREZ.**

Agradezco de antemano la atención prestada al oficio suscrito.

Atentamente:


TOMÁS MARCELINO ALONZO-TELETOR
ALCALDE MUNICIPAL





Universidad de San Carlos de Guatemala
Facultad de Humanidades

Guatemala, 01 de julio de 2016

Señor (a) Presidente de Comisión de Trabajo Consejo Municipal
Educación, Educación Bilingüe Intercultural, cultura y Deporte
Presente

Estimado señor(a)


Atentamente le saludo y a la vez le informo que la Facultad de Humanidades de la Universidad de San Carlos de Guatemala, con el objetivo de participar en la solución de los problemas educativos a nivel nacional, realiza el Ejercicio Profesional Supervisado –EPS–, con los estudiantes de la carrera de. **Licenciatura en Pedagogía e Interculturalidad.**

Por lo anterior, solicito autorice el Ejercicio Profesional Supervisado al (la) estudiante: **Santos Calo Alvarez** carné No. **200017605** En la institución que dirige.

El asesor –supervisor asignado realizará visitas constantes, durante el desarrollo de las fases del diagnóstico, perfil, ejecución y evaluación del proyecto.

Deferentemente,

“ID Y ENSEÑAD A TODOS”


Lic. Orceles Hernández García
Asesor de EPS

mygo/mdss.

Educación Superior, Incluyente y Proyectiva
Edificio S-4, ciudad universitaria zona 12
Teléfonos: 2418 8601 24188602 24188620
2418 8000 ext. 85301-85302 Fax: 85320



Universidad de San Carlos de Guatemala
Facultad de Humanidades

Guatemala, 04 de julio de 2016

PEM. Victor Waldemar Cotzalo Matías
Coordinador Municipal de Alfabetiza CONALFA.
Cubulco, B.V.
Presente

Estimado. Prof. Cotzalo.

Atentamente le saludo y a la vez le informo que la Facultad de Humanidades de la Universidad de San Carlos de Guatemala, con el objetivo de participar en la solución de los problemas educativos a nivel nacional, realiza el Ejercicio Profesional Supervisado –EPS-, con los estudiantes de la carrera de. **Licenciatura en Pedagogía e Interculturalidad.**

Por lo anterior, solicito autorice el Ejercicio Profesional Supervisado al estudiante: **Santos Calo Alvarez** carné No. **200017605** En la institución que dirige.

El asesor –supervisor asignado realizará visitas constantes, durante el desarrollo de las fases del diagnóstico, perfil, ejecución y evaluación del proyecto.

Deferentemente,

“ID Y ENSEÑAD A TODOS”

Lic. Orcelio Hernández García
Asesor de Ejercicio Profesional (EPS)

mygo/mdss.



Cubulco Baja Verapaz, 30/08/2016

Prof. Victor Waldemar Cotzalo Matias
Coordinador Municipal Conalfa.


Estimado. Prof. Cotzalo Matias.

Reciba un cordial saludo de parte del estudiante de Licenciatura en Pedagogía e Interculturalidad, de la universidad de San Carlos de Guatemala, sección Cubulco, Baja Verapaz.

El motivo de la presente es para **SOLICITARLE**, que me permite realizar un módulo Pedagógico en la coordinación municipal conalfa, con el objetivo de realizar el diagnóstico para recabar información sobre la institución, anticipadamente en nombre de la Facultad de Humanidades le agradece su colaboración.

Me despido de usted con el más sincero agradecimiento.

Atentamente:

f. 
Prof. Santos Calo Alvarez





Universidad de San Carlos de Guatemala
Facultad de Humanidades

Guatemala, 21 de agosto del 2017

Licenciado
Santos de Jesús Dávila
Director del Departamento de Extensión
Facultad de Humanidades

Hago de su conocimiento que el estudiante: **Santos Calo Alvarez**. Con carné:
200017605.

Dirección para recibir notificaciones: **Caserío Chiruj, Cubulco, Baja Verapaz.**

No. de Teléfono: **31066249**

Estudiante de Licenciatura en: **Pedagogía e Interculturalidad.**

Ha realizado informe final de EPS () Tesis ()

Titulado: **Módulo "Enseñanza de la lectura y escritura de fase inicial bilingüe en el idioma maya Achi-Español", dirigido a Coordinadores del Comité Nacional Alfabetización. CONALFA. Barrio Magdalena zona 3, Cubulco, Baja Verapaz.**

Por lo que se dictamina favorablemente para que le sea nombrada COMISIÓN REVISORA.

Lic. Orcelio Hernández García
Asesor

mygo/mdss

Educación Superior, Incluyente y Proyectiva
Edificio S-4, ciudad universitaria zona 12
Teléfonos: 2418 8601 24188602 24188620
2418 8000 ext. 85301-85302 Fax: 85320



USAC
TRICENTENARIA
Universidad de San Carlos de Guatemala

Universidad de San Carlos de Guatemala
Facultad de Humanidades

Guatemala 19 de Septiembre 2017

Señores
COMITÉ REVISOR DE EPS
Facultad de Humanidades
Presente

Atentamente se les informa que han sido nombrados como miembros del Comité Revisor que deberá estudiar y dictaminar sobre el trabajo EPS (X) presentado por el estudiante:

SANTOS CALO ALVAREZ
200017605

Previo a optar al grado de Licenciado en Pedagogía e Interculturalidad.

Título del trabajo: MÓDULO "ENSEÑANZA DE LA LECTURA Y ESCRITURA DE FASE INICIAL BILINGÜE EN EL IDIOMA MAYA ACHI-ESPAÑOL", DIRIGIDO A COORDINADORES DEL COMITÉ NACIONAL ALFABETIZACIÓN. CONALFA. BARRIO MAGDALENA ZONA 3, CUBULCO, BAJA VERAPAZ.

Dicho comité deberá rendir su dictamen en un plazo no mayor de un mes a partir de la presente fecha.

El Comité Revisor está integrado por las siguientes personas:

Asesor	LIC.	ORCELIO HERNÁNDEZ GARCÍA
Revisor 1	LICDA.	CONCHITA ISABEL CRISTINA SIERRA LOAIZA
Revisor 2	LICDA.	IRMA GUILLERMINA DOMINGUEZ REYES

Vo. Bo. M.A. Walter Ramiro Mazariegos Bello
Decano

C.C expediente
Archivo.

Lic. Santos de Jesús Dávila Aguilar
Director Departamento Extensión






**MUNICIPALIDAD DE LA
VILLA DE SANTIAGO DE CUBULCO**
DEPARTAMENTO DE BAJA VERAPAZ
GUATEMALA, CENTRO AMERICA
TELEFONO: 7954-0101

Municipal, para que en su oportunidad comparezca gratuitamente ante notario hábil a otorgar la adjudicación de propiedad en escritura traslativa de dominio a favor de la FACULTAD DE HUMANIDADES DE LA UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA, sobre la fracción inmueble relacionada anteriormente; **E**). El citado inmueble se encuentra libre de gravámenes, anotaciones o limitaciones de ninguna especie que puedan perjudicar los derechos de la adjudicada o de tercera persona; **F**). Certifíquese para los efectos consiguientes.” ---(firmas ilegibles) Concejo Municipal: **NEHEMIAS JARED MATHEU GARCIA**, Alcalde Municipal; **PORFIRIO ROSALES LÓPEZ**, Síndico Primero Municipal; **EUSEBIO CAMAJA TELETOR**, Síndico Segundo Municipal; **JORGE RENÉ LÓPEZ GARCÍA**, Concejal Primero Municipal; **JUANA TAPERIA PEREZ**, Concejal Segundo Municipal, **BONIFACIO ROSALES**, Concejal Tercero Municipal, **FRANCISCO DE LA CRUZ**, Concejal Cuarto Municipal, **PABLO SANDOVAL RAMOS**, Concejal Quinto Municipal y **LUDWING JESÚS DUBÓN ALVARADO**, Secretario Municipal.-----

Y, para los efectos legales correspondientes, se extiende la presente certificación de punto de acta, en la Villa de Santiago de Cubulco del Departamento de Baja Verapaz, el cinco de enero de dos mil dieciséis.-


LUDWING JESÚS DUBÓN ALVARADO
Secretario Municipal

Visto bueno:


NEHEMIAS JARED MATHEU GARCIA
Alcalde Municipal

-----última anotación-----





**MUNICIPALIDAD DE LA
VILLA DE SANTIAGO DE CUBULCO**
DEPARTAMENTO DE BAJA VERAPAZ
GUATEMALA, CENTRO AMERICA
TELEFONO: 7954-0101

EL INFRASCrito SECRETARIO MUNICIPAL DE LA VILLA DE SANTIAGO DE CUBULCO DEL DEPARTAMENTO DE BAJA VERAPAZ. -----

CERTIFICA: Que ha tenido a la vista el libro de Actas de Sesiones Públicas Ordinarias número cincuenta y tres (53), en el que se encuentra el punto TRIGÉSIMO TERCERO del acta número UNO guion dos mil DIECISÉIS (01-2016) de fecha CUATRO de ENERO de dos mil DIECISÉIS (04ENE2016), celebrada por el Concejo Municipal de la Villa de Santiago Cubulco del Departamento de Baja Verapaz, el que copiado expresa:-----

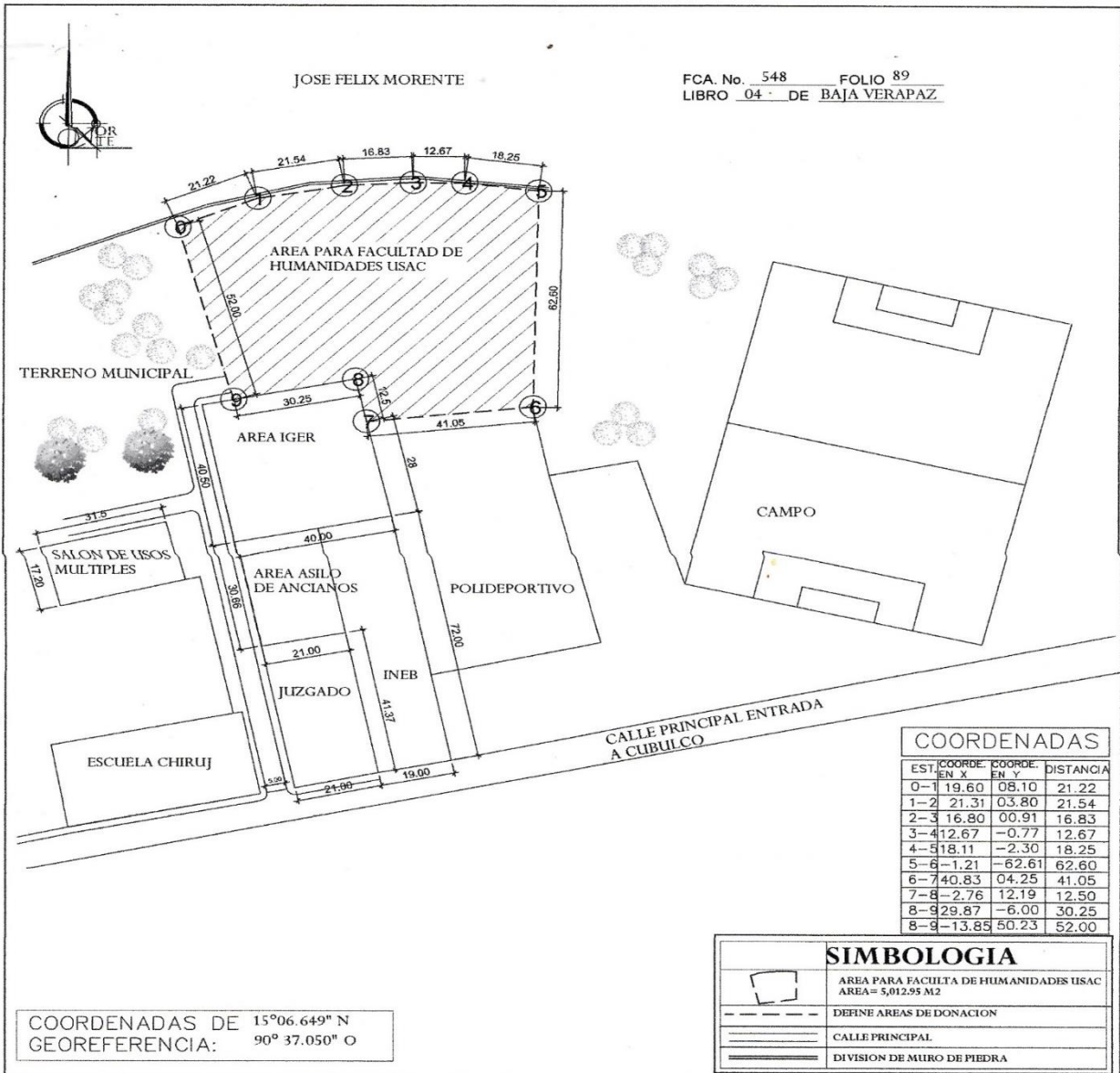
“TRIGÉSIMO TERCERO: El señor PORFIRIO ROSALES LÓPEZ, -Síndico Primero Municipal-, presenta su informe relacionado a la inspección realizada según turno concedido en virtud de la SOLICITUD DE ADJUDICACIÓN de bien inmueble planteada A FAVOR DE LA FACULTAD DE HUMANIDADES DE LA UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA, el cual le será adjudicado para el funcionamiento de un centro universitario o extensión de la facultad. **CONSIDERANDO:** Que uno de los objetivos preceptuados en el Artículo 2 del Código Municipal, acerca del municipio como unidad de organización territorial es la de “...organizarse para realizar el bien común de todos los habitantes de su distrito”, precepto dentro del cual se puede ubicar el desarrollo social, abarcando la salud preventiva y curativa. **CONSIDERANDO:** Que la Municipalidad de Cubulco, tiene el dominio sobre el derecho real de la FINCA NÚMERO 548, FOLIO 89, LIBRO 04 DE BAJA VERAPAZ; que según el asiento registral taxativamente expresa que “es propiedad de los Vecinos del Pueblo de Cubulco representados por la Municipalidad”, por lo cual en ejercicio de ese derecho que le asiste, este Concejo ha determinado adjudicar **una fracción** de la finca citada, para que forme **nueva finca** en el Registro de la Propiedad, a favor de la Facultad de Humanidades de la Universidad de San Carlos de Guatemala; **CONSIDERANDO:** Que previamente a la presentación oficial de su informe, el señor Síndico Primero Municipal es juramentado por el señor Alcalde Municipal, de conformidad con la ley y es advertido sobre las penas y responsabilidades relativas al delito de perjurio si lo declarado no fuere cierto; por su parte, el señor Síndico Primero Municipal, habiendo aceptado conducirse con sólo la verdad, indica que: ---1). Las medidas y colindancias son las siguientes: (Est.= estación. / P.O. = punto observado)

Est.	P.O.	COORDENADAS (X / Y)	DISTANCIA
0	1	19.60 / 08.10	21.22m
1	2	21.31 / 03.80	21.54m
2	3	16.80 / 00.91	16.83m
3	4	12.67 / -0.77	12.67m
4	5	18.11 / -2.30	18.25m
5	6	-1.21 / -62.61	62.60m
6	7	40.83 / 04.25	41.05m
7	8	-2.76 / 12.19	12.50m
8	9	29.87 / -6.00	30.25m
9	0	-13.85 / 50.23	52.00m

COORDENADAS DE GEORREFERENCIA: **15°06.649”N / 90°37.050”O.** ---Colindancias: NORTE: (5 segmentos de la Est. 0 al PO 5), con José Félix Morente; ESTE: (1 segmento de la Est. 5 al PO 6), con Campo Municipal de Fútbol No. 2; SUR: (3 segmentos de la Est. 6 al PO 9), con Edificio Municipal Polideportivo, y con Instituto Guatemalteco de Educación Radiofónica -IGER- ----2). El área total a adjudicarse corresponde a un total de total de cinco mil doce punto noventa y cinco metros cuadrados (5,012.9500m²). ----3). El Síndico Municipal turnado recalca que no se afectan bienes públicos y que es procedente la solicitud, no existiendo reclamaciones presentes de terceros sobre el procedimiento solicitado. ----4). Se tuvo el acompañamiento del Ingeniero Francisco Estuardo Palacios Samayoa, Colegiado No. 1793; en su calidad de Supervisor Técnico Municipal; -----El Honorable Concejo; **POR TANTO:** en uso de las facultades conferidas por los artículos 253 y 254 de la Constitución Política de la República de Guatemala; así como en los Artículos 1, 3, 8, 9, 33, 35 del Código Municipal; 464, 1855, 1882, del Código Civil; este honorable Concejo, votando de forma unánime, **ACUERDA: A).** Declarar con lugar la moción presentada en favor de la FACULTAD DE HUMANIDADES DE LA UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA; relacionada con la ADJUDICACIÓN EN PROPIEDAD del inmueble de mérito, ubicado en BARRIO MAGDALENA, de este municipio; con las medidas y colindancias descritas en el tercer considerando del presente acuerdo municipal; **B).** La fracción inmueble que se adjudica pasará a formar nueva finca en el Registro de la Propiedad, y deberá desmembrarse de la FINCA NÚMERO 548, FOLIO 89, LIBRO 04 DE BAJA VERAPAZ; propiedad de los vecinos del pueblo de Cubulco representados por la Municipalidad; C). La presente adjudicación se hace a

JOSE FELIX MORENTE

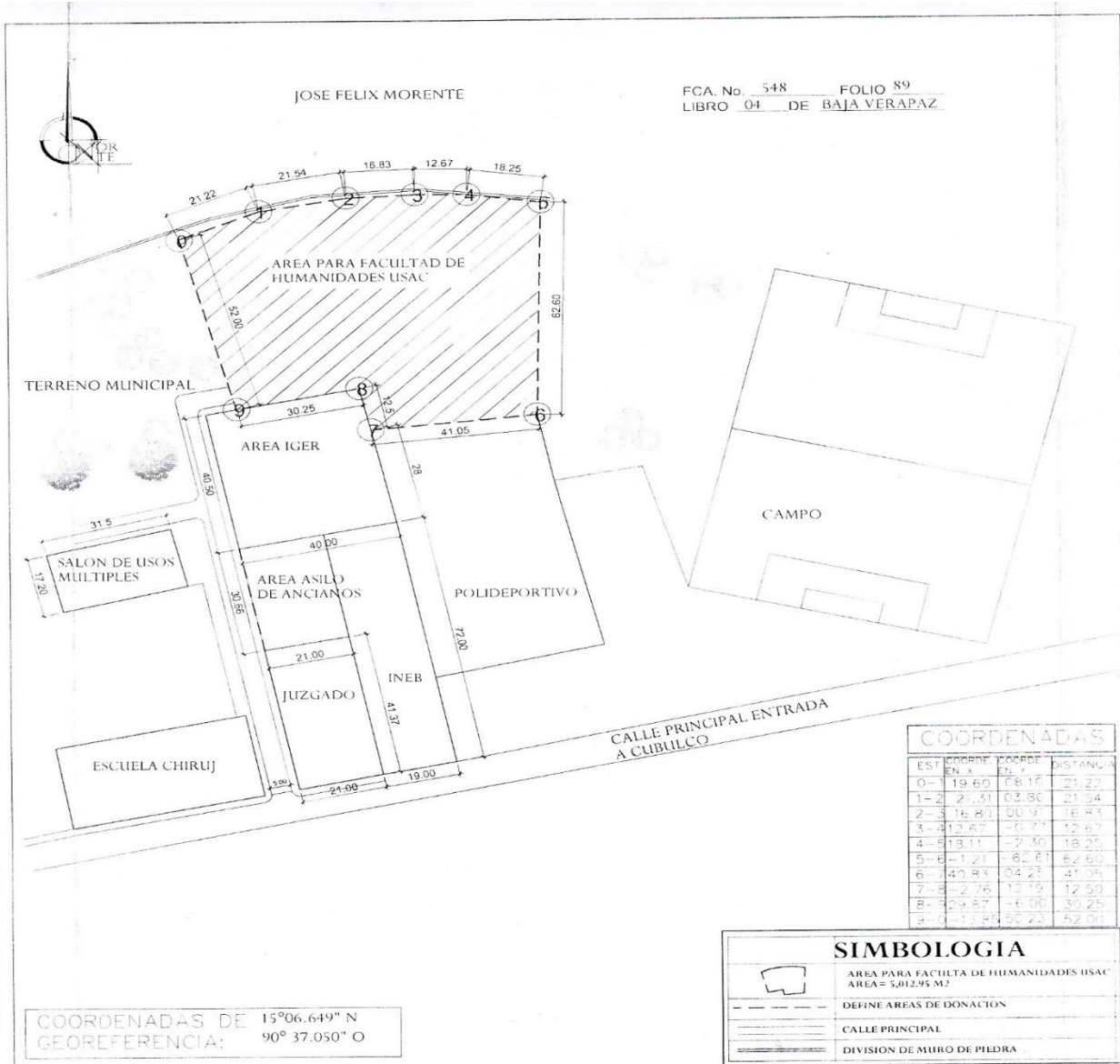
FCA. No. 548 FOLIO 89
LIBRO 04 DE BAJA VERAPAZ



Plano de Registro

FINCA: 548 FOLIO: 89 LIBRO: 04 DE: Baja Verapaz		
ADQUIRIENTE: FACULTAD DE HUMANIDADES	DONANTE: MUNICIPALIDAD	AREA DE CONSTRUCCION:
DIRECCION DEL INMUEBLE: Barrio Magdalena		AREA REAL: 5,012.95 M2
FECHA: Enero 2016	ESCALA: 1:50	

Francisco E. Palacios S.
Vo. Bo. Francisco E. Palacios S.



Plano de Registro

FINCA: 548 FOLIO: 89 LIBRO: 04 DE: Baja Verapaz	
ADQUIRIENTE: FACULTAD DE HUMANIDADES	DONANTE: MUNICIPALIDAD
DIRECCION DEL INMUEBLE: Barrio Magdalena	AREA DE CONSTRUCCION:
FECHA: Enero 2016	AREA REAL: 5,012.95 M2 ESCALA: 1:50

Vo. Bo. Ing. Francisco E. Palacios S.



**FORMULARIO UNICO
DE AUTORIZACIÓN O LICENCIA MUNICIPAL
DE DESMEMBRACIÓN Y FORMACIÓN DE FINCAS NUEVAS
(Lea las instrucciones del reverso)**



Expediente No. S/N.

Nº .10758

En la Municipalidad de CUBULCO, del Departamento de Baja Verapaz, el día 05 OCT 2015
(Elija una de las tres personas que según la municipalidad que expida su licencia municipal, será la encargada de firmar dicha autorización; se deberá llenar solamente una de las siguientes tres opciones)

1. El Concejo Municipal, de conformidad con lo establecido en los artículos 254 de la Constitución Política de la República de Guatemala; incisos b) e i) del artículo 35; inciso e) del artículo 68; artículos 143, 147, 148, y 149 del Decreto número 12-2002 del Congreso de la República de Guatemala, Código Municipal, y los artículos 4, 23 y 27 del Decreto Número 1427, Ley de Parcelamientos Urbanos, éste Concejo Municipal, a través del Señor _____, Alcalde Municipal, expide la Autorización o Licencia Municipal de desmembración y formación de finca nueva, de acuerdo con los siguientes puntos:

2. El Alcalde Municipal, de conformidad con la delegación del Concejo Municipal contenida en _____ (Punto de Acta o Reglamento autorizado por el Concejo Municipal), de fecha _____ expide la Autorización o Licencia Municipal de desmembración y formación de finca nueva, de acuerdo con los siguientes puntos:

3. El Señor POREFIRIO ROSALES LÓPEZ (Funcionario a cargo de la Firma de las Autorizaciones o Licencias Municipales de Desmembración), de conformidad con la certificación del punto número XXII del Acta número 08-2012 del Concejo Municipal, de fecha 30 ENERO 2012 en la que se faculta la delegación de la firma para la expedición de Autorizaciones o Licencias Municipales de desmembración y formación de fincas nuevas al señor(a) POREFIRIO ROSALES LÓPEZ en su calidad de SINDICO MUNICIPAL de esta Municipalidad, quien expide la Autorización o Licencia Municipal de desmembración y formación de finca nueva, de acuerdo con los siguientes puntos:

PRIMERO: Se tuvo a la vista la solicitud presentada por el(la)(los) señor(a)(es) FACULTAD DE HUMANIDADES USA quien actúa en su calidad de ADJUDICADA, para la Desmembración de UNA fracción(es) de terreno y formación de finca(s) Nueva(s), que se desmembrará(n) de la Finca identificada en el Registro GENERAL (General o Segundo) de la Propiedad con el número 548, folio 89, del libro 04 de Baja Verapaz (nombre del Departamento o denominación del libro registral), propiedad de MUNICIPALIDAD DE CUBULCO Con las siguientes medidas y colindancias:

- Medidas: VER ACDO. CONTENIDO EN EL PTO. III ACTA NO. 40-2015 DE FECHA 05 OCT 2015
- Colindancias: EN EL QUE CONSTAN LAS MEDIDAS Y COLINDANCIAS.
- Área total: a desmembrar: 5,376 m² a unificar: _____

SEGUNDO: La Municipalidad de CUBULCO, del Departamento de Baja Verapaz resuelve favorablemente dicha solicitud, y por consecuencia se extiende la Autorización o Licencia Municipal de Desmembración correspondiente, a favor del (los) solicitante(s).

CITA LEGAL: Los ya mencionados en el cuerpo de este documento y los artículos 52 y 53 del Código Municipal; 171 a 177 de la Ley del Organismo Judicial; y 1 de la Ley de lo Contencioso Administrativo. Y, para los efectos legales que al interesado convengan, extendiendo, sello y firma la presente Autorización Municipal, en el mismo lugar y fecha de su inicio.

Firma del Alcalde Municipal _____
Nombre del Alcalde: _____
Sello _____

Firma del Secretario Municipal _____
Nombre del Secretario: _____
Sello _____

Firma del Funcionario _____
Nombre del Funcionario: _____
Sello _____



En este formulario el número de expediente se refiere al número asignado cuando el interesado presentó su primera solicitud.
(Solamente deberá de firmar uno de los tres funcionarios anteriores)

Original - Cliente (Adquiriente) Blanca

Cubulco Baja Verapaz, 20 de Junio de 2016

Señor: **Alcalde Y Corporación Municipal.**
Presente.

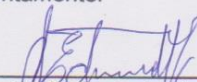
ASUNTO. SOLICITAMOS EL APOYO EN LA COMPRA DE UN TERRENO UBICADO EN EL CASERÍO EL NARANJO QUE CONSTA DE CINCO MANZANA PARA CONSTRUIR MÓDULOS DE LA UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA.

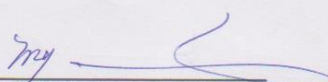
Nos es grato dirigirnos a usted y su corporación con la finalidad de saludarlos cordialmente y al mismo tiempo hacerles de su conocimiento mediante la presente que los alumnos EPESISTAS de Licenciatura en Pedagogía en Interculturalidad (Primera Promoción) de la Universidad de San Carlos de Guatemala, Facultad de Humanidades sede Cubulco baja Verapaz, en nuestro proceso de gestión de la obtención del terreno, para construir nuestra sede.


Motivo por el cual hacemos referencia a ustedes para solicitarles el apoyo respectivo para le gestión y obtención de la compra del terreno.

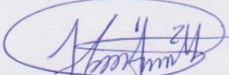
Conocedores de su alto espíritu de apoyo y progreso con la juventud estudiantil de Cubulco Baja Verapaz y contando desde ya con el apoyo de todos ustedes, nos suscribimos, no sin antes expresarles nuestro agradecimiento y estima a su persona y corporación Municipal.

Atentamente.

f. 
Edwin Hilario de Jesus Urizar Coz
Presidente


f. 
HÉCTOR Alfonso García Gutiérrez
vice- Presidente

f. 
Pedro Ramos Alvarez.
Secretario

f. 
Handy Amparo Alvarado
Tesorero

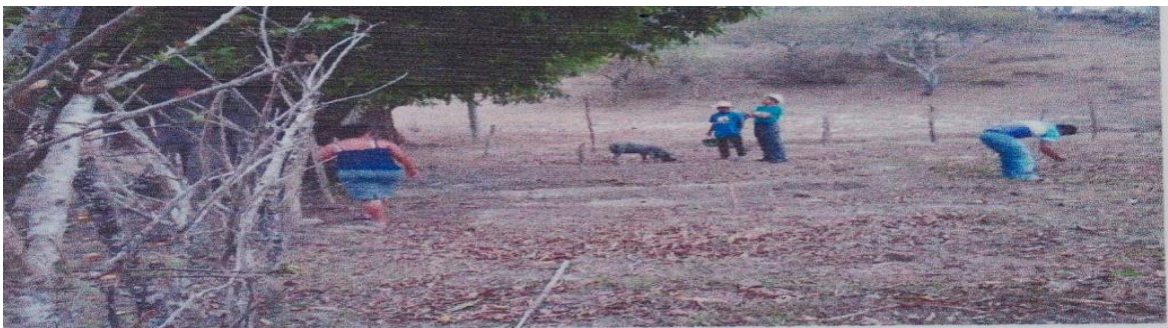
MUNICIPALIDAD DE CUBULCO, B.V. f.
SECRETARIA MUNICIPAL

RECIBIDO
27 JUN 2016


Marta Angélica Alvarado Nájera
Pro-tesorera

Hora: 9:10 Firma: 

**FOTOS DEL SEGUNDO TERRENO UBICADO EN EL
CASERÍO EL NARANJO**



CONVENIO Y COMPROMISOS ADQUIRIDOS ANTE EL ALCALDE Y CONSEJO MUNICIPAL.

Después de la verificación y ubicación del nuevo terreno viendo la voluntad del alcalde municipal se le envió una solicitud con fecha veinte de junio del año dos mil dieciséis, **ASUNTO:** Solicitándole el apoyo económico para la compra del terreno vistos y visitado antes mencionado, ingresando la petición en la municipalidad con el tiempo fue consensuado ante el consejo municipal, dando el resultado afinales del mes de enero con los siguientes acuerdos, que en el punto cuarto de la certificación del acta de Sesiones Públicas Ordinarias número cincuenta y tres (53) en el que se encuentra el punto CUARTO del acta número VEINTINUEVE guion dos mil DIESISEIS (29-2016) celebrada por el consejo municipal de la villa de Santiago Cubulco del Departamento de Baja Verapaz.

En la presente certificación se adquieren los compromisos de darle viabilidad de la gestión de la compra del terreno, en uno de los considerandos expresa que la municipalidad para el cumplimiento de los fines que lo son inherentes y es obligación del estado proporcionar y facilitar educación a sus habitantes sin discriminación alguna. POR TANTO: según los artículos contemplados en la Constitución Política de la República de Guatemala y el código municipal determinan por unanimidad de votos. **ACUERDAN:** por haber recibido la solicitud de la directiva de EPESISTAS determinan darle viabilidad y gestión con el estudio de BICADI para la compra del terreno el cual será destinado para educación y medio ambiente y que desde la presente fecha entra en vigencia inmediatamente.



**MUNICIPALIDAD DE LA
VILLA DE SANTIAGO DE CUBULCO**
DEPARTAMENTO DE BAJA VERAPAZ, GUATEMALA, CENTRO AMERICA

EL INFRASCRITO SECRETARIO MUNICIPAL DE LA VILLA DE SANTIAGO DE CUBULCO DEL DEPARTAMENTO DE BAJA VERAPAZ. -----

CERTIFICA: Que ha tenido a la vista el libro de Actas de Sesiones Públicas Ordinarias número cincuenta y tres (53), en el que se encuentra el punto CUARTO del acta número VEINTINUEVE guion dos mil DIECISEIS (29-2016) de fecha VEINTIUNO de JUNIO del año dos mil DIECISEIS (21/JUNIO/2016), celebrada por el Concejo Municipal de la Villa de Santiago Cubulco del Departamento de Baja Verapaz, el que copiado expresa:-----

"CUARTO: SOLICITUD DE APOYO ECONÓMICO PARA LA COMPRA DE UN TERRENO UBICADO EN EL CASERÍO EL NARANJO QUE, CONSTA DE CINCO MANZANAS PARA CONSTRUIR MÓDULOS PARA LA UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA. Se tiene a la vista oficio sin número de fecha veinte de junio del año dos mil dieciséis, presentado por representantes de la Facultad de Humanidades Sede Cubulco de la Universidad de San Carlos de Guatemala, siendo los siguientes: 1) Edwin Hilario de Jesús Urizar Coz, Presidente; 2) Héctor Alfonso García Gutiérrez, Vice-Presidente, 3) Pedro Ramos Álvarez, Secretario; 4) Handy Amparo Alvarado, Tesorero; 5) Marta Angélica Alvarado Nájera, Pro- Tesorera, quienes exponen lo siguiente: **ASUNTO: SOLICITAMOS EL APOYO EN LA COMPRA DE UN TERRENO UBICADO EN EL CASERÍO EL NARANJO QUE CONSTA DE CINCO MANZANA PARA CONSTRUIR MÓDULOS DE LA UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA.** Nos es grato dirigirnos a usted y su corporación con la finalidad de saludarlos cordialmente y al mismo tiempo hacerles de su conocimiento mediante la presente que los alumnos EPESISTAS de la Licenciatura en Pedagogía en Interculturalidad (Primera Promoción) de la Universidad de San Carlos de Guatemala, Facultad de Humanidades sede Cubulco Baja Verapaz, en nuestro proceso de gestión de la obtención del terreno, para construir nuestra sede. Motivo por el cual hacemos referencia a ustedes para solicitarles el apoyo respectivo para le gestión y obtención de la compra del terreno. Conocedores de su alto espíritu de apoyo y progreso con la juventud estudiantil de Cubulco Baja Verapaz y cantando desde ya con el apoyo de todos ustedes, nos suscribimos, no sin antes expresarles nuestro agradecimiento y estima a su persona y corporación Municipal.-----

----- El Honorable Concejo Municipal, **CONSIDERANDO:** Que el Concejo Municipal es el órgano colegiado superior de deliberación y de decisión de los asuntos municipales, **CONSIDERANDO:** Que se ha tenido a la vista la solicitud de apoyo económico presentada por representantes de la Facultad de Humanidades Sede Cubulco de la Universidad de San Carlos de Guatemala, para la compra de un terreno ubicado en el Caserío El Naranjo que consta de cinco manzanas para construir módulos de la Universidad de San Carlos de Guatemala, **CONSIDERANDO:** Que las municipalidades para el cumplimiento de los fines que le son inherentes coordinará sus políticas con las políticas generales del Estado y en su caso, con las políticas especiales del ramo al que corresponda, **CONSIDERANDO:** Que es obligación del Estado proporcionar y facilitar educación a sus habitantes sin discriminación alguna, **POR TANTO:** Este Honorable Concejo Municipal con base en los considerandos anteriores y en los artículos 253 y 254 de la Constitución Política de la República de Guatemala y 3, 5, 9, 33, 35 y 54 del Decreto número 12-2002 del Congreso de la República de Guatemala, Código Municipal, luego de discutir amplia y detenidamente sobre el asunto, por unanimidad de votos, **ACUERDA: I) TENER** por recibido la solicitud presentada por los señores representantes de la Universidad de San Carlos de Guatemala siendo los siguientes: 1) Edwin Hilario de Jesús Urizar Coz, Presidente; 2) Héctor Alfonso García Gutiérrez, Vice-Presidente; 3) Pedro Ramos Álvarez, Secretario; 4) Handy Amparo Alvarado, Tesorero; y 5) Marta Angélica Alvarado Nájera, Pro-Tesorero. **B) SOLICITAR,** al señor Tomás Marcelino Alonzo Teletor, Alcalde Municipal, que inicie las diligencias correspondientes, para determinar la viabilidad de la compra de un terreno el cual será destinado para educación y medio ambiente. **C) VIGENCIA:** El presente acuerdo entra en vigencia inmediatamente. **D) Transcribese** a donde corresponde para los efectos legales consiguientes."-----*(firmas ilegibles)* Concejo Municipal: TOMÁS MARCELINO ALONZO TELETOR, Alcalde Municipal; MANUEL PRIMERO RODRÍGUEZ, Síndico Primero Municipal, BRAULIO COZ MORENO, Síndico Segundo Municipal; JUAN RODRÍGUEZ, Concejal Primero Municipal; JOSÉ PÉREZ REYES, Concejal Segundo Municipal, JOSÉ ANTONIO ALPÍREZ AREVALO, Concejal Tercero Municipal, JORGE RENÉ LÓPEZ GARCÍA, Concejal Cuarto Municipal, BONIFACIO ROSALES, Concejal Quinto Municipal y NESTOR RAMIRO SASVÍN LEAL, Secretario Municipal.

Y, para los efectos legales correspondientes, se extiende la presente certificación de punto de acta, en la Villa de Santiago de Cubulco del Departamento de Baja Verapaz, el treinta de enero del año dos mil diecisiete. -



LIC. NESTOR RAMIRO SASVÍN LEAL
Secretario Municipal

Visto bueno:

LIC. JUAN RODRÍGUEZ
CONCEJAL PRIMERO MUNICIPAL
Alcalde Municipal Accidental Interino



-----última anotación-----

Dos meses después la propietaria del terreno nos sito a una reunión exponiendo la necesidad de vender el terreno que está en gestión y estudio de compra que ya le urgía el dinero y que el precio lo había elevado cincuenta mil más y si se iba tardar unos dos o tres meses más estará dispuesta a esperar pagándole cien mil más por la espera, en el transcurso de esos tres meses llega una institución parroquial del padre Gerardo Lemus y los asociados parroquiales cuentan con el fondo suficiente para la compra de un terreno la propietaria del mismo no dio más tiempo y viendo la oferta del precio que se le dará por el terreno remato el trato con el Sacerdote de la parroquia y en pocos días realizaron la compra y venta del terreno.

Viendo la situación del mismo no tuvo validez todo el esfuerzo y sacrificio de la gestión realizado por casi un año de gestión para la compra de un nuevo terreno, se consensuó solo con el grupo minoritario que se podía hacer para continuar con la gestión.

Por la gran preocupación del grupo de EPESISTAS Se determinó que se haría de nuevamente una SOLICITUD ante el alcalde y consejo municipal que fue elaborado con fecha nueve de junio por lo que fue recibido por el secretario municipal con fecha 19 de junio, exponiéndole el caso sobre la petición anterior y a la vez solicitándole un dictamen final del mismo y agregando en la solicitud una petición que sigue vigente la gestión y obtención de la compra del terreno porque es una necesidad que tienen las comunidades circunvecinas para que puedan tener un desarrollo de preparación académica dentro de su municipio.



Cubulco Baja Verapaz, 09 de Junio de 2017

Señor: Alcalde y Consejo Municipal

Cubulco Baja Verapaz.

Presente.

Nosotros los estudiantes de la carrera de Licenciatura en Pedagogía e Interculturalidad, de la Facultad de Humanidades, de la Universidad de San Carlos de Guatemala, **Primera Promoción**. Estamos en la fase de la realización del ejercicio profesional supervisado EPS. Ante ustedes respetuosamente.

Exponemos.

Que por medio de la certificación del acta de sesiones públicas ordinarias número cincuenta y tres (53) en el que se encuentra el punto cuarto del acta número veintinueve guion dos mil dieciséis (29-2016) de fecha veintiuno de junio del año dos mil dieciséis (21/JUNIO/2016), celebrada por el consejo municipal de la villa de Santiago Cubulco del Departamento de Baja Verapaz, que por solicitud de la compra de un terreno en el Caserío el Naranja, que consta de cinco manzanas para construir Módulos de la Universidad de San Carlos de Guatemala, que fue aprobado por el consejo municipal.

Solicitamos:

El dictamen final a través de una certificación municipal, del resultado del mismo ya que no fue posible la compra del terreno y que viabilidad se le puede dar a nuestra petición según solicitud en lo que indica en el punto cuarto del acta anterior y aprobación del mismo.

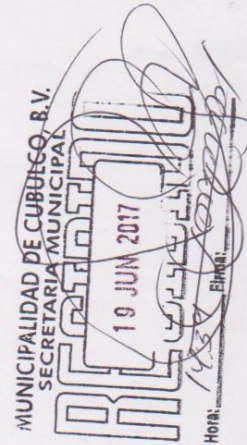
[Handwritten signatures and stamps at the bottom of the page, including names like 'Pedro Romeo Alvarez' and 'Santiago Cubulco' with dates and numbers.]



A la vez solicitamos que la gestión del mismo quede vigente para seguir gestionando la compra del mismo, ya que las comunidades circunvecinas están interesadas en un centro universitario propio de la universidad con carreras y especialidades para un mejor desarrollo, de la sociedad de nuestro municipio y municipios circunvecinos.

A la vez adjuntamos a los estudiantes que forman parte de esta gestión.

Nombres y Apellidos	carne No.
Pedro Ramos Alvarez	200451042
Lucía Alvarez Ramos	200550673
Marcelina Jerónimo Morente	201019555
Jacoba Hernández Rosales	201023923
Byron Leonel Santiago Calo	201218414
Aura Marina Mejía Alvarez	201125310
Santos Calo Alvarez	200017605



Nuestro compromiso será la buena disposición de brindar todo nuestro esfuerzo, dedicación y conocimientos pedagógicos, para el desarrollo de este proyecto.

A la espera de una respuesta positiva, y por la atención a la misma; nos es grato quedarnos ante ustedes altamente agradecidos.

Deferentemente, EPESISTAS

(Handwritten signatures and names)
Lucía Alvarez Ramos 200550673
Jacoba Hernández Rosales 201023923
Carné: 200017605
Santos Calo Alvarez
Carné: 200451042
Pedro Ramos Alvarez
Byron Leonel Santiago Calo
201218414